

# SEA-DOO®



# 2010

Sport Boats  
**MANUAL DO  
PROPRIETÁRIO**

Inclui  
INFORMAÇÕES SOBRE O VEÍCULO,  
A SEGURANÇA  
E MANUTENÇÃO

## 150 SPEEDSTER™

### ADVERTÊNCIA

Leia este manual com atenção até o fim. Contém informações de segurança importantes. Idade mínima recomendada para o piloto: 16 anos. Não retire este Manual do Proprietário da lancha.

2 1 9 7 0 1 5 9 7

## ADVERTÊNCIA

A não observância das instruções e medidas de segurança contidas neste Manual' do Proprietário, no *DVD DE SEGURANÇA* e nas etiquetas existentes no produto poderá resultar em lesões pessoais que podem ser fatais!

## ADVERTÊNCIA

Esta lancha pode ter um desempenho superior ao de outras lanchas que você já tenha pilotado antes. Reserve um certo tempo para familiarizar-se com a nova lancha.

No Canadá, os produtos são distribuídos pela Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

Nos EUA, os produtos são distribuídos pela BRP US Inc.

Esta é uma lista limitada de marcas comerciais da Bombardier Recreational Products Inc. ou de suas filiais:

4-TEC™

ROTAX®

Speedster™

D.E.S.S.™

Sea-Doo®

XPS™

Flitz é uma marca registrada da Flitz International.

Gelcote é uma marca comercial da Gelcote International.

Spray Nine é uma marca comercial da Spray Nine Corporation.

---

# PREFÁCIO

Parabéns pela aquisição da nova lancha esportiva Sea-Doo®. Ela é coberta por garantia pela Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) e de uma rede de revendedores autorizados de lanchas esportivas Sea-Doo pronta para fornecer os componentes e acessórios ou prestar os serviços que lhe forem necessários.

Seu revendedor tem compromisso total com sua satisfação. Ele foi treinado para preparar, fazer a inspeção inicial e os ajustes finais de sua lancha antes de você tomar posse dela. Se precisar de informações mais completas sobre os serviços prestados, solicite-as ao revendedor.

Na entrega, você também deve ter sido informado sobre a cobertura da garantia e assinado a *LISTA DE VERIFICAÇÃO PRÉ-ENTREGA* para certificar-se de que sua lancha foi preparada de modo a deixá-lo totalmente satisfeito.

## O que se deve saber antes de pilotar

Para saber como diminuir o risco de você ou outras pessoas sofrerem lesões ou acidentes fatais, leia as seções seguintes antes de pilotar o veículo:

- *INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA*
- *INFORMAÇÕES SOBRE O VEÍCULO.*

Leia também todas as etiquetas com informações sobre segurança afixadas na lancha e assista ao *DVD DE SEGURANÇA*.

Consideramos importante que você faça um curso de segurança em lanchas. Consulte seu revendedor ou autoridades locais para saber se há algum curso deste tipo em sua área.

Em certas áreas, os pilotos têm que ter um documento de habilitação para pilotar embarcações de lazer.

A não obediência aos avisos contidos neste Manual do Proprietário poderá resultar em LESÕES GRAVES ou FATAIS.

## Mensagens sobre segurança

Abaixo, explicamos os tipos de mensagens de segurança, como elas são apresentadas e como são usadas:

### PERIGO

Indica uma situação de risco que, se não evitada, resultará em lesões graves ou fatais.

### ADVERTÊNCIA

Indica um possível risco que, se não for evitado, poderá resultar em lesões graves ou fatais.

 **CUIDADO** Indica uma situação de risco que, se não for evitada, poderá resultar em lesões leves ou moderadas.

 **AVISO** Indica uma instrução que, se não for seguida, poderá danificar gravemente os componentes do veículo ou outros bens.

## Sobre este Manual do Proprietário

Este Manual do Proprietário foi preparado com o objetivo de fazer o proprietário e o piloto de uma lancha nova familiarizar-se com os diversos controles e instruções de manutenção e segurança.

Mantenha este Manual do Operador na lancha para consultá-lo sobre manutenção, correção de problemas e como passar instruções para outras pessoas.

Observe que este manual está disponível em diversos idiomas. Caso haja alguma discrepância, deverá prevalecer a versão em inglês.

Se quiser ver e/ou imprimir uma cópia adicional do Manual do Proprietário, basta visitar o [www.operatorsguide.brp.com](http://www.operatorsguide.brp.com).

As informações contidas neste documento eram tidas como corretas na data de sua publicação. Contudo, a BRP mantém uma política de melhoria contínua de seus produtos, sem que se sinta obrigada a instalá-los em produtos fabricados anteriormente. Devido às últimas alterações, podem ocorrer algumas diferenças entre o produto fabricado e as descrições e/ou especificações contidas neste manual. A BRP reserva-se sempre o direito de não continuar ou de alterar especificações, estilos, características, modelos ou equipamentos sem assumir qualquer obrigação.

Este Manual do Proprietário e o *DVD DE SEGURANÇA* devem permanecer na lancha quando ela for vendida.

---

# ÍNDICE

<b>PREFÁCIO</b> .....	<b>1</b>
O que se deve saber antes de pilotar .....	1
Mensagens sobre segurança .....	1
Sobre este Manual do Proprietário .....	1

## **INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA**

<b>MESSAGENS ESPECIAIS SOBRE SEGURANÇA</b> .....	<b>10</b>
Observações sobre o funcionamento .....	10
O monóxido de carbono e a navegação .....	12
Esportes aquáticos.....	16
Hipotermia.....	20
Inspeções voluntárias.....	20
Cursos de navegação segura.....	20

<b>EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA</b> .....	<b>21</b>
Equipamento de segurança obrigatório .....	21
Equipamento adicional recomendado.....	24

<b>PRÁTICAS DE NAVEGAÇÃO SEGURA</b> .....	<b>26</b>
Drogas e bebidas alcoólicas .....	26
Direção segura .....	26

<b>REGRAS DE NAVEGAÇÃO</b> .....	<b>29</b>
Regras de pilotagem .....	29

<b>ABASTECIMENTO DE COMBUSTÍVEL</b> .....	<b>31</b>
Combustível recomendado .....	31
Abastecimento .....	31

<b>INFORMAÇÕES SOBRE REBOCAMENTO</b> .....	<b>34</b>
--	-----------

<b>LOCALIZAÇÃO DE IMPORTANTES ETIQUETAS NA LANCHA</b> .....	<b>35</b>
Etiqueta hang tag.....	35
Etiquetas de segurança.....	36
Etiquetas de conformidade.....	39
Etiquetas com dados técnicos .....	39

<b>INSPEÇÃO PRÉ-NAVEGAÇÃO</b> .....	<b>40</b>
Casco.....	41
Entrada de água da bomba de jato .....	41
Porão .....	41
Compartimento do motor .....	41
Bateria.....	41
Chave geral da bateria .....	41
Líquido de arrefecimento do motor.....	41
Óleo do motor .....	41
Sistema de direção.....	42
Sistema de aceleração/câmbio .....	42
Borne D.E.S.S. e chave lig/desl do motor .....	42
Luzes de navegação .....	42

**INSPEÇÃO PRÉ-NAVEGAÇÃO (cont.)**

Mastro de reboque (opcional) .....	42
Equipamento de segurança obrigatório .....	42
Tampas dos porta-objetos .....	43
Combustível .....	43

**INFORMAÇÕES SOBRE O VEÍCULO**

**CONTROLES, INSTRUMENTOS E EQUIPAMENTOS ..... 46**

1) Borne D.E.S.S. ....	48
2) Volante .....	49
3) Controle de aceleração/câmbio .....	49
4) Chave Start/Stop (Lig/Desl) .....	50
5) Chave das luzes de navegação .....	50
6) Chave da bomba do porão .....	50
7) Chave da ventoinha do porão .....	51
8) Painel de instrumentos / Central de dados .....	51
9) Bujões de drenagem do porão .....	54
10) Pega-mãos .....	54
11) Pega-mãos traseiros .....	54
12) Plataforma de embarque .....	54
13) Escada .....	54
14) Bancos .....	55
15) Estribo dianteiro .....	55
16) Banco do observador .....	55
17) Porta-copos .....	56
18) Porta-objetos dianteiro .....	56
19) Porta-objetos do convés .....	56
20) Porta-objetos traseiro .....	57
21) Luzes da proa .....	58
22) Soquete da luz de popa .....	58
23) Cunhos de amarração .....	59
24) Ralo do convés .....	59
25) Olhais da proa/popa .....	59
26) Acessórios de reboque para esportes aquáticos .....	60
27) Chave geral da bateria .....	62
28) Rádio AM/FM/CD Player .....	63
29) Saída de 12 V .....	63

**INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO ..... 64**

Como navegar durante o amaciamento do motor .....	64
Lançamento à água / Carregamento .....	64
Embarque no cais .....	64
Embarque na água .....	65
Partida .....	65
Uso do controle do acelerador/câmbio .....	67
Uso do volante de direção .....	68
Para zarpar .....	68

<b>INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO (cont.)</b>	
Navegação em águas revoltas ou com pouca visibilidade .....	68
Navegação à noite.....	69
Cruzando ondas .....	69
Como desligar o motor .....	69
Parar/Atracar.....	69
Como atracar na praia .....	69
<b>PROCEDIMENTOS ESPECIAIS .....</b>	<b>71</b>
Limpeza da entrada de água da bomba de jato e da hélice .....	71
Como rebocar a lancha na água .....	72
Lancha emborcada.....	72
Lancha e motor imersos na água .....	73
<b>INFORMAÇÕES SOBRE MANUTENÇÃO</b>	
<b>PROGRAMA DE MANUTENÇÃO .....</b>	<b>76</b>
<b>INSPEÇÃO DE 10 HORAS.....</b>	<b>79</b>
<b>PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO .....</b>	<b>80</b>
Acelerador .....	80
Cabo do acelerador.....	80
Óleo do motor .....	81
Líquido de arrefecimento do motor.....	83
Sistema de escapamento .....	84
Fusíveis .....	85
Ventoinha do porão.....	86
Luzes de navegação .....	87
Ralo do convés e válvula de deságue .....	88
Trincos e dobradiças .....	88
Defletor de ré .....	89
Poste para esqui.....	89
Ânodos sacrificiais .....	89
Estrutura e casco.....	90
<b>CUIDADOS DEPOIS DE NAVEGAR COM A LANCHA.....</b>	<b>91</b>
Lavagem do sistema de escapamento .....	91
Tratamento anticorrosão.....	91
Cuidados adicionais ao usar a lancha em água salgada ou poluída .....	91
<b>COMO GUARDAR A LANCHA .....</b>	<b>92</b>
Limpeza da bomba de jato .....	92
Proteção do sistema de combustível.....	92
Lubrificação do acelerador .....	92
Troca do óleo do motor e filtro.....	92
Drenagem do intercooler.....	92
Lavagem do sistema de escapamento .....	93
Proteção do sistema de escapamento .....	93
Lubrificação interna do motor .....	93

<b>COMO GUARDAR A LANCHA</b> (cont.)	
Verificação do líquido de arrefecimento do motor .....	95
Remoção e armazenamento da bateria .....	95
Limpeza/reparo da lancha .....	95
Proteção da lancha .....	95
<b>PREPARAÇÃO NA PRÉ-TEMPORADA</b> .....	<b>97</b>

### **INFORMAÇÕES TÉCNICAS**

<b>IDENTIFICAÇÃO DA LANCHA</b> .....	<b>100</b>
Número de identificação do casco .....	100
Número de identificação do motor .....	100
<b>INFORMAÇÕES SOBRE EMISSÕES DO MOTOR</b> .....	<b>101</b>
Responsabilidade do fabricante .....	101
Responsabilidade do revendedor .....	101
Responsabilidade do proprietário .....	101
Regulamentos sobre emissões da EPA .....	101
<b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE</b> .....	<b>102</b>
<b>ESPECIFICAÇÕES</b> .....	<b>103</b>

### **SOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

<b>INSTRUÇÕES PARA SOLUÇÃO DE PROBLEMAS</b> .....	<b>108</b>
<b>SISTEMA DE MONITORAMENTO</b> .....	<b>113</b>
Informações sobre códigos de alarme sonoro .....	114

### **GARANTIA**

<b>GARANTIA LIMITADA BRP PARA LANCHAS ESPORTIVAS SEA-DOO® MODELO E ANO 2010, VENDIDAS NOS ESTADOS UNIDOS E NO CANADÁ</b> .....	<b>116</b>
<b>DECLARAÇÃO DE GARANTIA DE CONTROLE DE EMISSÕES DA CALIFÓRNIA E NOVA YORK PARA AS LANCHAS ESPORTIVAS SEA-DOO® MODELO E ANO 2010 COM MOTORES 4-TEC OU MOTORES 4-TEC IC.</b> ..	<b>121</b>
<b>GARANTIA LIMITADA INTERNACIONAL DA BRP PARA LANCHAS ESPORTIVAS SEA-DOO® MODELO E ANO 2010</b> .....	<b>125</b>
<b>GARANTIA LIMITADA BRP PARA A ÁREA ECONÔMICA EUROPÉIA: LANCHAS ESPORTIVAS SEA-DOO® MODELO E ANO 2010</b> .....	<b>130</b>

### **INFORMAÇÕES AO CLIENTE**

<b>INFORMAÇÕES CONFIDENCIAIS</b> .....	<b>136</b>
--	------------

**MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE..... 137**



# ***INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA***

---

# MENSAGENS ESPECIAIS SOBRE SEGURANÇA

## Observações sobre o funcionamento

- Os gases de escapamento contêm monóxido de carbono (CO) e poderão provocar lesões, ou acidentes fatais, caso sejam inalados em quantidade suficiente. Instrua todos os ocupantes sobre os riscos e sintomas de acúmulo de CO e seu potencial de envenenamento. Para mais informações, consulte a seção *MONÓXIDO DE CARBONO NA LANCHA*.
- Os vapores da gasolina podem provocar explosões, resultando em lesões ou acidentes fatais. Use sempre um ventilador durante 5 minutos antes de ligar o motor e desligue-o (OFF) quando ultrapassar a rotação de marcha lenta. O uso da ventoinha do porão nunca deve substituir o uso do "olfato" para sentir e detectar cheiro de gasolina.
- Se em algum momento for detectado algum vazamento/cheiro de gasolina, não ligue o motor. Faça a manutenção da lancha em um revendedor autorizado de lanchas Sea-Doo.
- Não se esqueça de que quando a alavanca de aceleração é colocada em ponto morto, o controle de direção diminui. Para fazer curvas com a lancha, é necessário acelerar e esterçar o volante.
- Esta lancha não tem freios. A distância de parada varia em função da velocidade inicial, carga, vento e condições da água. Pratique a parada e a atracação em lugar seguro sem tráfego para ter uma idéia de quanto tempo precisa para parar a lancha em várias circunstâncias. Não solte o acelerador quando estiver tentando desviar de objetos. Você precisa acelerar para esterçar o volante. Não use a marcha à ré da lancha para parar.
- Não dê partida, nem faça a lancha funcionar se houver pessoas que não estejam adequadamente sentadas nos bancos (e não no convés solar ou plataforma de embarque) ou se houver alguém na água, perto da lancha.
- A propulsão a jato da lancha pode ferir alguém. Acelere sempre devagar e desacelere de forma controlada.
- Siga as instruções de todas as etiquetas de segurança. Elas estão lá para garantir uma navegação segura e agradável.
- A lancha comporta-se de maneira diferente e exige mais experiência e habilidade do piloto ao transportar passageiros, rebocar outros barcos, equipamentos infláveis, um esquiador ou um praticante de wakeboard.
- Certas lanchas podem ter olhais para reboque, um poste de fixação de cabo de esqui ou um mastro para wakeboard que podem ser utilizados para prender um cabo de reboque para esquiador, equipamento inflável ou praticante de wakeboard. Não utilize estes pontos de fixação ou outra parte da lancha para puxar pára-quedas ascendente (parasail) ou outro tipo de equipamento. Isso pode resultar em graves danos pessoais ou materiais.
- Em águas pouco profundas, avance com cuidado e em baixa velocidade. Encalhes ou paradas repentinas podem resultar em lesões envolvendo o piloto, seus passageiros ou outras pessoas. A bomba de jato pode aspirar detritos e ejetá-los e poderá ferir alguém, danificar a própria bomba ou provocar outros danos materiais.

- Os motores de combustão precisam de ar para funcionar; por isso, a lancha não pode ser totalmente estanque. Todas as manobras como as curvas em oito que fazem o convés superior ficar submerso na água, podem provocar problemas graves no motor devido à infiltração da água. Consulte as seções *PROCEDIMENTOS ESPECIAIS* e *GARANTIA* contidas neste Manual do Proprietário.
- Respeite as áreas de proibição de esteira, os direitos das outras pessoas na água e o meio ambiente. Como “capitão” e proprietário da lancha, você é responsável pelos danos causados a outras embarcações pela esteira de sua lancha. Não deixe ninguém jogar lixo ao mar.
- Entre o pôr e o nascer do sol, utilize as luzes de navegação da lancha e reduza a velocidade. Não conduza a lancha com baixa visibilidade.
- Não instale acessórios ou equipamentos que possam afetar a visibilidade ou alterar o controle da lancha.
- Durante uma tempestade o capitão deve assumir o leme.
- Inspeccione regularmente a lancha, casco, motor, equipamento de segurança e todos os outros acessórios da lancha e mantenha-os em boas condições.
- Providencie o equipamento de segurança mínimo necessário, os salva-vidas individuais (PFDs) e tudo o mais que for necessário para navegar com segurança.
- Verifique se todo o equipamento salva-vidas, incluindo o extintor, está em boas condições de funcionamento e facilmente acessível. Mostre aos passageiros onde está o equipamento e verifique se eles sabem como utilizá-lo.
- Consulte as previsões meteorológicas e esteja atento às condições do tempo. Antes de navegar, consulte as previsões meteorológicas locais. Esteja atento às mudanças das condições meteorológicas.
- Tenha sempre a bordo cartas náuticas precisas e atualizadas da área onde está navegando. Antes de partir, verifique as condições do mar na área onde pretende navegar.
- Informe, também, o seu plano de navegação a um responsável em terra.
- Tenha a bordo combustível suficiente para a viagem que pretende fazer. Verifique sempre o nível de combustível antes e durante a viagem. Aplique a regra de 1/3 de combustível para chegar ao destino, 1/3 para regressar e 1/3 como reserva. Deixe uma margem para mudanças de plano exigidas pelo mau tempo ou outros atrasos.

### **Antes de navegar**

- Sempre faça as inspeções pré-navegação como especificado no Manual do Proprietário.
- Não permita uma carga ou número de passageiros superior à capacidade da lancha, indicada na plaqueta e nas especificações. O excesso de carga pode afetar a capacidade de manobra, estabilidade e desempenho da lancha. Se o mar estiver agitado a capacidade também diminui. A payload or person capacity plate is not an excuse for failure to use common sense or good judgment.

### **Pilotos e passageiros**

- Cada piloto tem a responsabilidade de garantir a segurança dos passageiros e de outras pessoas que estão na água. Siga todas as instruções de segurança e conduza a lancha com cuidado.

- Nunca conduza a lancha sob efeito de drogas ou álcool pois afetam seu raciocínio e tempo de reação. Além disso, trata-se de uma prática criminosa em muitos países. Entregue o comando de sua lancha somente a pilotos habilitados.
- Lembre-se de que o sol, vento, cansaço ou mal estar podem afetar seu raciocínio e tempo de reação.
- Deve haver pelo menos um passageiro a bordo capaz de pilotar a lancha caso, de repente, o piloto não possa continuar no comando.
- NÃO é recomendável a lancha ser conduzida por menores de 16 anos ou pessoas com alguma deficiência que afete a visão, tempo de reação, raciocínio ou uso dos comandos.
- Ao pilotar a lancha, use sempre o cordão de segurança e verifique se todos os passageiros estão familiarizados com seu uso.
- Verifique se o piloto e os passageiros sabem nadar e como retornar à lancha caso estejam na água. Se um dos passageiros não souber nadar, ele deverá sempre usar um PFD (Equipamento Salva-vidas Individual) e adotar outras medidas de segurança ao navegar.

## O monóxido de carbono e a navegação

A queima de material que contenha carbono produz monóxido de carbono (CO), um gás incolor e inodoro. Como o monóxido de carbono e o ar têm o mesmo peso, ele pode se espalhar em um espaço fechado sem que ninguém perceba, pois não se consegue vê-lo ou sentir o seu odor. Qualquer equipamento utilizado para queimar materiais à base de carbono em uma embarcação, pode ser uma fonte de emissão de monóxido de carbono. Entre as fontes mais comuns de monóxido de carbono incluem-se os motores de combustão interna.

O monóxido de carbono (CO) reage com o sangue diminuindo sua capacidade de transportar oxigênio. O fornecimento reduzido de oxigênio aos tecidos do corpo resulta na morte do tecido. A exposição prolongada ao CO pode provocar danos cerebrais graves ou fatais. Em grandes concentrações, o monóxido de carbono (CO) pode ser fatal em poucos minutos. Os efeitos do monóxido de carbono (CO) em baixas concentrações são cumulativos e podem ser igualmente letais se usados em períodos de tempo prolongados.

Entre os sintomas de intoxicação por monóxido de carbono (CO) incluem-se: Coceira nos olhos e lacrimejamento, vermelhidão no rosto, latejamento nas têmporas, incapacidade de pensar com coerência, zumbido nos ouvidos, aperto no peito, dores de cabeça, náuseas, vertigens, tonturas, cansaço, vômitos, colapsos e convulsões. Se sentir alguns destes sintomas, comece o tratamento imediatamente. Uma ação rápida pode marcar a diferença entre a vida e a morte.

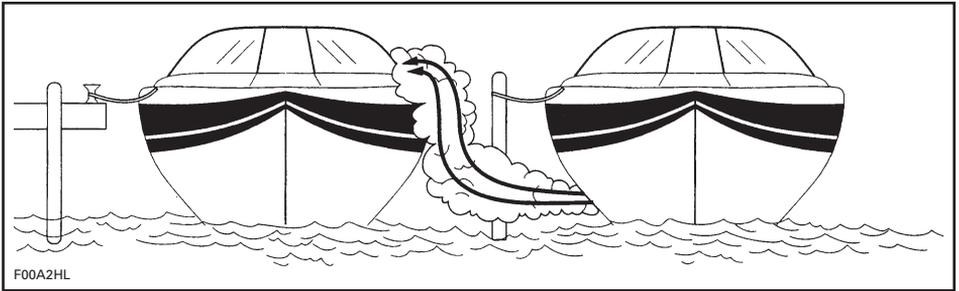
- Evacue o local e leve a vítima para o ar livre.
- Ministre oxigênio, se houver, e chame um médico.
- Abra todos os compartimentos/coberturas de lona para ventilar a área.
- Identifique a fonte de monóxido de carbono e resolva imediatamente o problema.
- Esteja atento a outras fontes de monóxido de carbono próximas da lancha.

## Acúmulo de monóxido de carbono

Abaixo temos exemplos de possíveis situações em que pode haver acúmulo de CO na lancha enquanto ela está atracada, ancorada ou navegando. Conheça bem tais exemplos e as medidas que devem ser tomadas para evitar lesões pessoais ou acidentes fatais.

## ⚠️ ADVERTÊNCIA

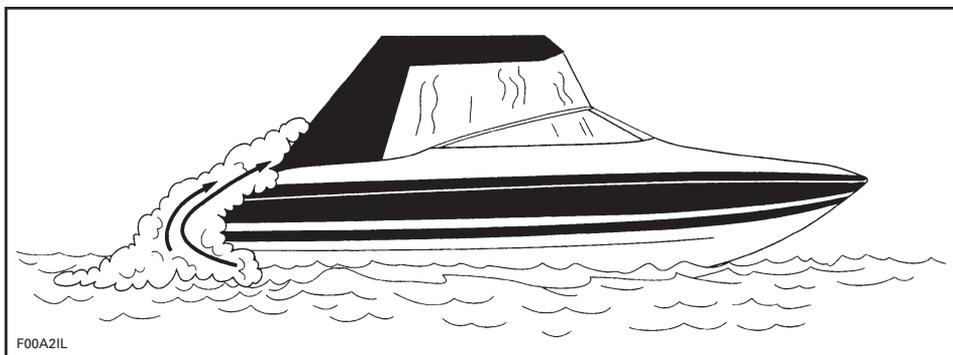
**Gases de escapamento!** O sistema de escape do gerador ou casco de outras embarcações atracadas ou ancoradas pode emitir CO venenoso e provocar um acúmulo excessivo na cabine e posto de comando (cockpit). Esteja atento aos gases de escapamento do gerador de sua lancha ou de outras embarcações em torno dela. As saídas de escape próximas de um cais, atracadouro, dique ou outras saídas bloqueadas por outro meio qualquer podem provocar um acúmulo excessivo de gás CO venenoso no posto de comando (cockpit).



EMBARCAÇÃO PRÓXIMA

## ⚠️ ADVERTÊNCIA

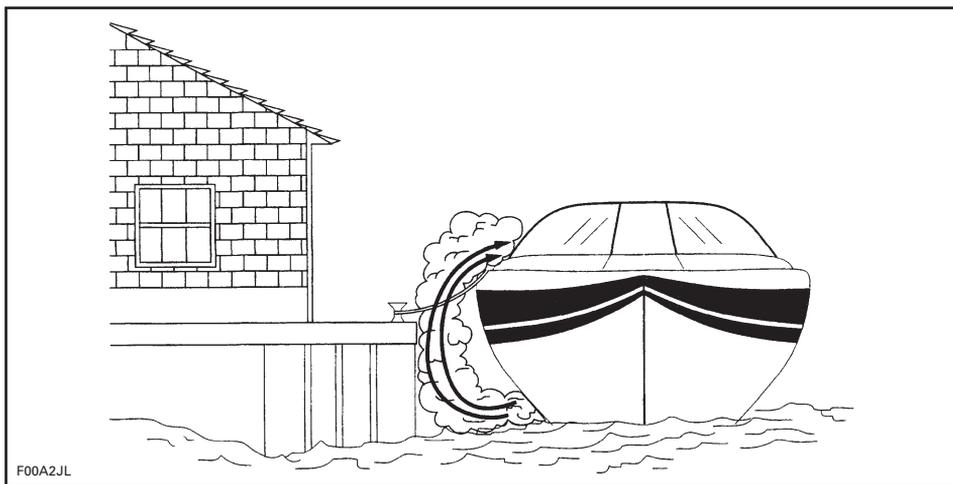
**Os gases de escapamento do motor contêm monóxido de carbono (CO)** que pode acumular dentro e em torno da lancha (embaixo do toldo, no cockpit, etc.). O CO pode ser perigoso ou fatal, se inalado. Cuide para que haja uma boa ventilação sempre que for ligar o(s) motor(s).



**DURANTE A NAVEGAÇÃO - BACKDRAFTING (EXPLOSÃO DE GASES)**

Durante a navegação, as concentrações de CO podem aumentar por causa do backdrafting (explosão de gases) ou do "efeito vagão". O backdrafting é provocado por fatores como direção relativa do vento, velocidade ou proa excessivamente alta. Para evitar isto, e sempre que possível, abra as coberturas de lona para que o ar passe pelo casco.

As garagens, diques e outros barcos muito próximos ou em áreas fechadas podem contribuir para o aumento dos níveis de CO. Os pilotos devem estar cientes de que navegar, atracar e fundear em uma área com outros barcos pode aumentar o risco de acúmulo de CO procedente de outras fontes. Da mesma forma, o piloto de uma lancha deve estar ciente de que os gases de escapamento da sua embarcação podem afetar os outros. O funcionamento dos motores com a lancha atracada pode resultar no acúmulo de CO na lancha e em torno dela.



**ÁREAS ISOLADAS**

Garanta uma ventilação adequada. Se o pára-brisa tiver entradas de ar, abra-as antes de começar a navegar para aumentar a ventilação e diminuir a probabilidade de acúmulo de CO.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

**Backdrafting!** Em determinadas condições, as correntes de ar podem conduzir os gases venenosos de CO para dentro da lancha. Estes gases podem acumular e atingir níveis perigosos caso não haja um bom fluxo de ar. Providencie uma ventilação adequada, redistribua a carga ou evite que a proa da lancha suba excessivamente.

Mesmo nas lanchas com o melhor design e construção, o CO pode acumular nas áreas fechadas ou isoladas em determinadas condições. Observe continuamente se os passageiros apresentam sintomas de intoxicação por monóxido de carbono.

## Detector de CO

É muito importante que haja detectores de CO instalados nas lanchas com coberturas/compartimentos de lona. Esses monitores podem ser adquiridos em seu revendedor. Os monitores devem ser instalados e calibrados por um profissional.

**NOTA:** Um detector de CO não é um detector de vapores de combustível. Os detectores de vapores de combustível não monitoram o acúmulo de CO em áreas fechadas.

## **NÃO conduza sua lancha sem fazer as seguintes inspeções:**

Todos os dias em que navegar

OPERAÇÃO	✓
É necessário que você e os passageiros saibam onde ficam as saídas de escapamento da lancha	
Informe os passageiros dos sintomas de intoxicação por monóxido de carbono e dos locais onde o gás pode acumular	
Quando estiver atracado ou navegando em espaço pequeno com outra embarcação, preste atenção às emissões de gases do outro barco	
Quando der partida no(s) motor(es), verifique se sai água do escapamento	
Ouçã com atenção a qualquer mudança no ruído do escapamento, que pode indicar alguma falha no sistema de escape	
Teste o funcionamento de cada alarme de CO pressionando o botão de teste (se houver)	

## Esportes aquáticos

### **ADVERTÊNCIA**

**Evite lesões!** A lancha não é projetada nem deve ser utilizada para puxar parasails (para-quedas ascendentes), pipas, planadores ou qualquer equipamento que possa elevar-se no ar. Utilize a lancha apenas em esportes aquáticos apropriados.

### **ADVERTÊNCIA**

**O Teak surfing** é muito perigoso pelo fato dos participantes ficarem muito próximos da traseira da lancha e em contato direto com os gases de escapamento do motor. Poderá haver intoxicação por monóxido de carbono e, conseqüentemente, desorientação mental, tontura, sonolência e perda de consciência. A combinação da exposição ao monóxido de carbono e o não uso de um PFD (Equipamento Salva-vidas Individual) faz desta nova atividade recreativa um esporte extremamente perigoso com risco de acidentes fatais.

Praticar esqui aquático, wakeboarding ou andar em equipamentos infláveis puxados por lancha são alguns dos esportes aquáticos mais populares. Para praticar qualquer esporte aquático, o participante e o piloto da lancha precisam cuidar mais da segurança. Se você nunca puxou alguém com sua lancha, seria bom ficar algumas horas como observador, trabalhando e aprendendo com um piloto experiente. Também é importante conhecer a experiência e a habilidade da pessoa que está sendo puxada. Deve haver sempre uma segunda pessoa a bordo para observar a pessoa que está na água, permitindo que o piloto se concentre em manobrar a lancha.

Tanto o piloto da lancha como o observador devem ficar de olho na posição do cabo de reboque quando estiverem praticando esportes aquáticos. O cabo de reboque poderá enroscar nas pessoas ou objetos na lancha ou na água, principalmente quando se faz curvas fechadas ou em círculo ou um círculo, e provocar lesões muito graves.

Todos os praticantes de esportes aquáticos devem seguir estas instruções:

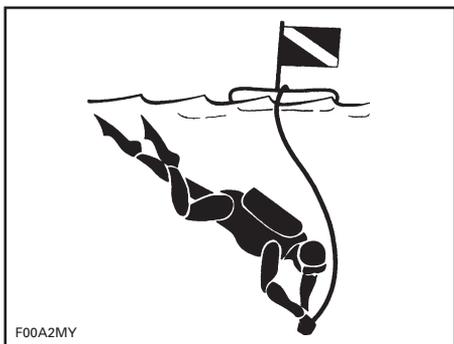
- As pessoas que não souberem nadar não podem praticar esportes aquáticos.
- Sempre use um equipamento salva-vidas individual (PFD) aprovado. O uso de um PFD (Equipamento Salva-vidas Individual) ajuda uma pessoa atordoada ou inconsciente a ficar flutuando. O colete de esqui aquático, tipo IV, é um modelo de PFD aprovado e prático.
- Tenha sempre uma segunda pessoa a bordo para observar a pessoa que está sendo puxada e informe o piloto sobre os sinais manuais do participante. O piloto deve se concentrar na condução da lancha e prestar atenção no mar à sua frente.
- Tenha consideração pelos outros praticantes de esporte aquático.
- Nunca deixe ninguém praticar "teak surf" atrás da sua lancha. Não puxe uma pessoa que esteja praticando um esporte aquático com um cabo muito curto para que não inale gases de escapamento concentrados. A inalação de gases de escapamento concentrados, com monóxido de carbono, pode resultar em intoxicação por CO, lesões graves e fatais.
- Dê uma atenção imediata a qualquer pessoa que venha a cair na água. Ela, sozinha, corre risco na água e pode não ser vista pelos pilotos de outras embarcações.

- Aproxime-se da pessoa que está dentro da água pelo sotavento (o lado oposto àquele onde sopra o vento). Desligue o motor antes de se aproximar da pessoa.
- Desligue o motor e ancore a lancha antes de nadar.
- Pratique esportes aquáticos somente em áreas seguras. Afaste-se das outras lanchas, canais, praias, áreas restritas, nadadores, vias navegáveis congestionadas e dos obstáculos submersos.
- Nade apenas em áreas consideradas seguras. Normalmente, elas são sinalizadas com uma bóia. Não nade sozinho ou à noite.



**BÓIA SINALIZADORA DE ÁREA SEGURA PARA NATAÇÃO**

1. Não pratique esqui aquático entre o pôr e o nascer do sol. Em muitos lugares isto não é permitido.
2. Não ande com a lancha atrás de esquiadores, pessoas em equipamentos infláveis ou praticantes de wakeboarding. A 40 km por hora, sua lancha consegue alcançar uma pessoa que caiu na água a uma distância de 60 m à sua frente em cerca de 5 segundos.
3. Desligue o motor e tire a chave da ignição quando tiver alguém dentro da água, nas proximidades da lancha.
4. Mantenha-se a pelo menos 45 m longe das áreas sinalizadas com bóia de mergulho.



BÓIA DE MERGULHO

## **! ADVERTÊNCIA**

**Evite lesões!** Não deixe ninguém se aproximar da bomba de jato ou grade de entrada, mesmo que o motor esteja desligado. Cabelos compridos, roupas largas ou cintas de coletes salva-vidas podem se enroscar em móveis resultando em lesões graves ou afogamento. Em águas rasas, a bomba de jato poderá aspirar conchas, areia, pedras e outros objetos e jogá-los para trás.

**NOTA:** Para mais informações sobre esqui aquático, consulte a Federação de Esqui Aquático de seu estado.



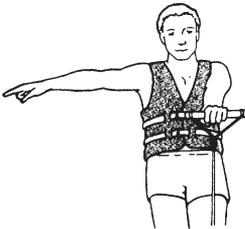
**MAIS DEPRESSA -**  
Palma da mão virada para cima.



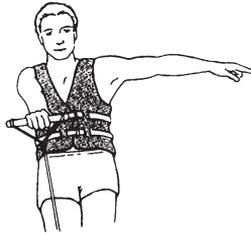
**MAIS DEVAGAR -**  
Palma da mão virada para baixo.



**VELOCIDADE OK -**  
Braço levantado com o polegar e o indicador a tocando-se, formando um círculo.



**VIRAR À DIREITA -**  
Braço direito esticado.



**VIRAR À ESQUERDA -**  
Braço esquerdo esticado.



**VOLTAR AO CAIS -**  
Braço a 45 graus apontado para a água formando círculos.



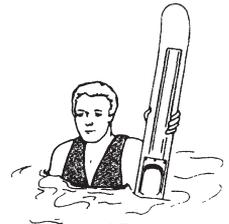
**REDUZIR O MOTOR -**  
Dedo atravessado na garganta.



**PARAR -**  
Mão levantada, palma da mão virada para frente, estilo polícia.



**ESQUIADOR OK DEPOIS DA QUEDA -**  
Mãos juntas por cima da cabeça.



**VENHAM ME BUSCAR OU ATENÇÃO ESQUIADOR CAÍDO -**  
Esqui estendido verticalmente com parte fora da água.

F00A2NL

**SINAIS DE ESQUI AQUÁTICO**

## Hipotermia

A hipotermia, ou seja, a perda de calor do corpo, é uma causa freqüente de mortes em acidentes de barco. Se uma pessoa chegar ao estado de hipotermia, ela perde a consciência e acaba se afogando.

Os PFDs (Equipamentos Salva-vidas Individuais) podem aumentar o tempo de sobrevivência por causa da isolação térmica que eles garantem.

Naturalmente, quanto mais quente estiver a água, menor será a necessidade de isolação. Se ao navegar a água estiver fria (abaixo de 4,4°C), convém usar um PFD tipo blusão ou jaqueta, pois ele cobre mais o corpo do que os PFDs tipo colete.

O que se deve manter em mente sobre proteção contra a hipotermia:

1. Enquanto estiver flutuando na água não tente nadar, exceto se for para chegar a um barco, um colega sobrevivente ou um objeto flutuante próximo, no qual você possa se apoiar ou subir. Nadar desnecessariamente acelera a perda de calor. Em água fria, recomenda-se não usar métodos antiafogamento que exigem colocar sua cabeça na água. Mantenha a cabeça fora da água. Com isto, a perda de calor será bem menor e o tempo de sobrevivência maior.
2. Mantenha uma atitude positiva em relação às possibilidades de sobrevivência e de ser socorrido. Assim, você aumentará a possibilidade de prolongar seu tempo de sobrevivência até receber socorro. Sua vontade de viver faz uma grande diferença!

3. Se houver mais de uma pessoa na água, elas devem ficar juntas enquanto esperam socorro. Com isto, pode-se retardar a perda de calor e aumentar o tempo de sobrevivência.
4. Use sempre seu PFD. Se você não usá-lo quando entrar na água, não conseguirá combater os efeitos da hipotermia.

## Inspeções voluntárias

Em muitos países, as autoridades marítimas, ou seus auxiliares, oferecem inspeções de cortesia completas em sua lancha. Nestas inspeções, eles verificam a conformidade com as normas de segurança e o equipamento de segurança obrigatório. Você pode se submeter voluntariamente a uma dessas inspeções e terá o devido tempo para fazer as correções necessárias sem o risco de ser punido. Verifique os detalhes com as autoridades competentes.

## Cursos de navegação segura

Muitos países recomendam ou exigem um curso de navegação segura. Consulte as autoridades competentes locais.

---

# EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA

## Equipamento de segurança obrigatório

O piloto e os passageiros devem um pronto acesso a óculos de segurança quando quiserem ou quando a situação exigir.

O vento, respingos de água e a velocidade podem fazer entrar água nos olhos e prejudicar a visão.

Como proprietário da lancha, você deve garantir que ela tem a bordo todo o equipamento de segurança necessário. Deve também providenciar, quando necessário, outros equipamentos que garantam sua própria segurança e a dos passageiros. Verifique as normas locais sobre o equipamento de segurança necessário.

O equipamento de segurança exigido pelas normas é obrigatório. Os coletes salva-vidas devem se ajustar bem às pessoas que os estão usando. Se as normas locais exigirem mais equipamentos, eles devem ter a aprovação de uma autoridade competente. O mínimo exigido é o seguinte:

- Equipamentos salva-vidas individuais (PFDs)
- Extintor de incêndio (classe B-1)
- Sinais Visuais de Emergência (VDS)
- Luzes de navegação
- Equipamentos sonoros (buzina, buzina a ar ou apito).

Um telefone celular, guardado em um recipiente/bolsa impermeável, tem sido considerado muito útil para navegadores em perigo ou que, simplesmente, querem se comunicar com alguém em terra.

## Equipamentos Salva-vidas Individuais (PFDs)

Em muitos países, a lei obriga que as embarcações tenham, no mínimo, um equipamento salva-vidas individual (PFD) homologado para cada pessoa e obriga todas as crianças com menos de 13 anos a usar sempre um PFD

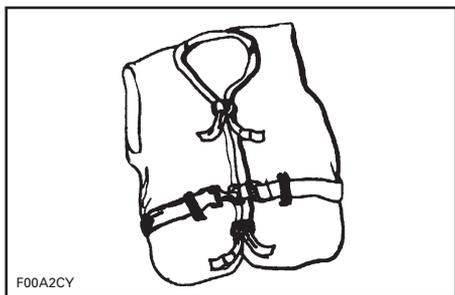
quando a lancha estiver no mar, exceto se estiverem abaixo do convés ou em uma cabine fechada. Não utilize sua lancha se os PFDs não estiverem em boas condições de uso, em local de fácil acesso, claramente identificados com o número de homologação e nas medidas certas (dentro da faixa de peso e medida torácica indicada no PFD) para cada pessoa a bordo.

Os PFDs têm capacidade de flutuação suficiente para manter a cabeça do usuário acima do nível da água e ajudá-lo a se manter em uma boa posição dentro da água. Também deve-se levar em conta o peso e a idade da pessoa na escolha de um PFD. A capacidade de flutuação do PFD deve ser suficiente para suportar o peso do usuário na água. As medidas do PFD devem ser compatíveis com as do usuário. O peso do usuário e as medidas torácicas são métodos comuns usados na definição das medidas dos PFDs. Para respeitar as normas locais e federais, o proprietário da lancha deve assegurar que ela tem a bordo o número e os tipos adequados de PFDs necessários e que os passageiros sabem onde eles estão e como usá-los.

## Tipos de PFDs (Equipamentos Salva-vidas Individuais)

Há cinco tipos de PFDs homologados.

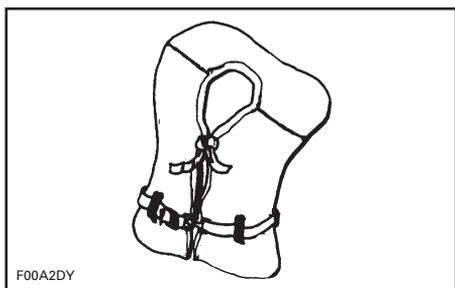
**PFD Tipo I** - Trata-se de um equipamento de vestir com a maior capacidade de flutuação. Seu design permite que a maioria das pessoas que estejam inconscientes na água em decúbito ventral possam ser colocadas na posição vertical ou ligeiramente inclinada para trás ou em decúbito dorsal. Isto pode aumentar bastante as chances de sobrevivência. O tipo I é o mais eficiente em todos os tipos de água, especialmente em alto mar quando o pessoal de resgate pode demorar. É também o mais eficiente em águas revoltas.



F00A2CY

TIPO I — DE VESTIR

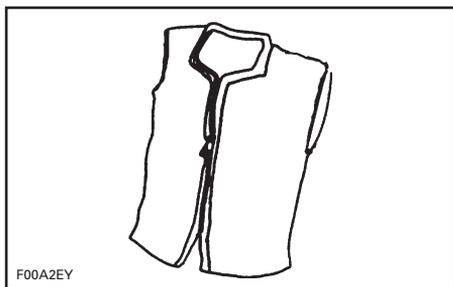
**PFD Tipo II-** Trata-se de equipamento de vestir que vira a pessoa que o utiliza da mesma maneira que o PDF Tipo I, mas não com tanta eficiência. O Tipo II não vira tantas pessoas nas mesmas condições que um PDF Tipo I. Pode ser que você prefira usar este PDF onde há alguma possibilidade de resgate rápido, como em áreas onde outras pessoas se envolvem normalmente em atividades aquáticas.



F00A2DY

TIPO II — DE VESTIR

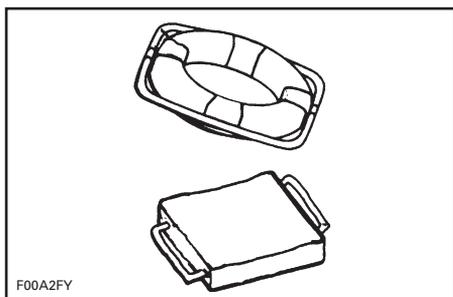
**PFD Tipo III-** Trata-se de equipamento de vestir que permite aos usuários se colocarem em posição vertical ou um pouco inclinados para trás. Ele não vira o usuário. Mantém o usuário em posição vertical ou um pouco inclinado para trás e não deixa que ele fique em decúbito ventral. Ele tem a mesma capacidade de flutuação do Tipo II e poderá ser apropriado para áreas onde outras pessoas se envolvem normalmente com atividades aquáticas.



F00A2EY

TIPO III — DE VESTIR

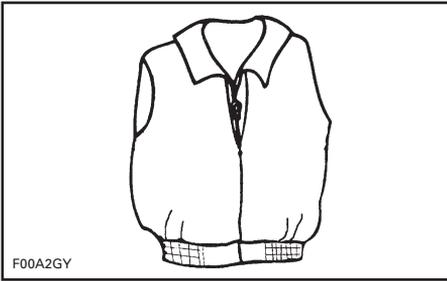
**PFD Tipo IV-** Trata-se de equipamento para ser lançado ao mar, complementar aos PFDs descritos anteriormente. O PFD Tipo IV mais comum é a bóia tipo almofada ou circular. Ela foi criada para ser lançada a uma pessoa na água, que deve agarrá-la e segurar-se nela até ser resgatada. Os PFDs Tipo IV devem estar sempre em boas condições de uso e disponibilidade imediata. Se o resgate demorar, ou o usuário estiver sofrendo de hipotermia (perda de calor do corpo), poderá ser difícil agarrar este tipo de PFD.



F00A2FY

TIPO IV — PARA SER LANÇADO

**PFD tipo V-** De vestir e de uso obrigatório. Quando inflado, ele tem uma capacidade de flutuação equivalente à dos Tipos I, II e III. No entanto, quando esvaziado, ele poderá suportar algumas pessoas.



TIPO V — DE VESTIR

### Observações sobre PFDs (Equipamentos Salva-vidas Individuais)

A finalidade de um PFD é ajudar a salvar vidas. Se quiser tê-lo como apoio quando você estiver na água, ele precisa se ajustar a suas medidas, flutuar e estar em boas condições.

- Vista o PFD e ajuste-o até se sentir bem com ele dentro e fora d' água. Identifique seu PFD, caso você seja o único usuário dele.
- Para ter certeza de que PFD funciona, use-o na água. Assim, você verá como ele funciona e terá confiança ao usá-lo.
- Ensine as crianças a vestir um PFD e deixe que elas o usem na água. Dessa forma, elas ficam sabendo para que serve o PFD e como ele funciona. Elas se sentirão mais à vontade se, de repente, caírem na água.
- Se o PFD estiver molhado deixe-o secar bem, antes de guardá-lo. Não o seque à frente de um radiador ou aquecedor. Guarde-o em local bem ventilado.
- Mantenha os PFDs longe de objetos afiados que podem cortar o tecido ou furar as mantas flutuantes.
- Para a própria segurança delas e de outras pessoas, todos os que não sabem nadar, ou nadam mal, e as crianças pequenas devem sempre usar PFDs, quer a lancha esteja parada, ou não.

- Verifique periodicamente se o PFD está rasgado/cortado, se há vazamentos nas mantas flutuantes e se todas as costuras e emendas estão feitas.
- Se um PFD tiver enchimento de fibras de paina, estas podem ficar empapadas fazendo o PFD perder sua capacidade de flutuação, caso as partes de vinil sejam furadas. Se as fibras de paina ficarem duras ou empapadas, troque-as. O PFD poderá não funcionar quando precisarem dele.

### Extintores de incêndio

Como proprietário da lancha, você é responsável por equipá-la com um bom extintor de incêndio. Consulte as autoridades competentes locais. As lanchas com menos de 7,9m devem ter um (1) extintor de incêndio portátil tipo B-1 ou, então, um sistema fixo de combate a incêndio no compartimento do motor.

Os extintores portáteis devem ser instalados em locais de fácil acesso, longe do compartimento do motor. Todas as pessoas a bordo devem saber onde ficam os extintores e como utilizá-los.

**NOTA:** Não teste os extintores descarregando pequenas quantidades do composto extintor. O extintor pode não funcionar quando você precisar realmente dele!

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

**Fogo! Em caso de incêndio, não abra o compartimento do motor. Desligue o motor. Ao usar um extintor de CO<sub>2</sub> portátil, descarregue continuamente todo o conteúdo dele na base das chamas.**

### Equipamentos de sinalização visual de emergência

O equipamento de sinalização visual de emergência pode ser do tipo pirotécnico ou não-pirotécnico. As normas proíbem o uso de sinais visuais

de emergência na água em todas as circunstâncias, exceto quando se necessita de ajuda para afastar qualquer perigo imediato às pessoas a bordo de uma embarcação. Consulte a autoridade local sobre qual seria o equipamento adequado a ser usado.

O equipamento deve ser homologado pelas autoridades competentes, estar em boas condições de uso e ser guardado em local de fácil acesso. O equipamento que tiver uma data limite de vida útil especificada, deve estar dentro do prazo de uso indicado.

Se houver crianças a bordo, é muito importante selecionar e guardar cuidadosamente o equipamento de sinalização visual de emergência.

<b>USO EXCLUSIVAMENTE DIURNO</b>
Três sinais de fumaça laranja (um na mão e dois flutuando) ou uma bandeira laranja com quadrado e círculo pretos.
<b>USO EXCLUSIVAMENTE NOTURNO</b>
Uma lanterna elétrica de emergência S-O-S
<b>USO DIURNO E NOTURNO</b>
Três foguetes de lançamento manual tipo meteoro estrelado ou com pára-quadras.

### Equipamentos de sinalização sonora

**NOTA:** Nenhum equipamento de sinalização pode, sozinho, atender a todas as finalidades. Procure manter vários tipos de equipamentos a bordo.

As lanchas com menos de 7,9 m de comprimento devem ter um apito ou buzina acionada manualmente, com a boca ou algum tipo de energia. Deve produzir um som que dure dois segundos e que possa ser ouvido a uma distância de pelo menos 800 m.

Os sinais padrão, com apito, são os seguintes:

- Um apito longo (sinal de advertência)
- Um apito breve (passar ao meu bombordo)
- Dois apitos breves (passar ao meu estibordo)
- Três apitos breves (motores em ré)
- Cinco ou mais apitos (sinal de perigo).

### Luzes de navegação

As luzes de navegação são para manter outras embarcações informadas de sua presença e rota. Se estiver navegando no período entre o pôr e o nascer do sol, você terá que manter acesas luzes de navegação adequadas.

### Equipamento adicional recomendado

Recomenda-se a aquisição de equipamento adicional para que se tenha uma viagem segura e agradável. Esta lista, não exaustiva, inclui vários itens considerados recomendáveis.

### Equipamento básico

- Lanterna
- Amarras
- Bússola
- Remo ou pá
- Sinalização de emergência
- Kit de primeiros socorros
- Defensas
- Rádio VHF
- EPIRB (Radiobaliza Eletrônica Indicadora de Posição)
- Gancho de reboque
- Vestuário quente adicional
- Cartas náuticas
- Protetor solar
- Cabo de reboque
- Segunda âncora com corrente

- Equipamento para escoar a água (bomba ou balde tipo bailer)
- Água potável e alimentos para situações de emergência.

### **Ferramentas**

- Chaves para apertar parafusos
- Canivete
- Alicates
- Fita isolante
- Chave inglesa
- Fita adesiva reforçada (duct tape).

### **Peças de reposição**

- Lâmpadas de reserva
- Fusíveis de reserva.

# PRÁTICAS DE NAVEGAÇÃO SEGURA

O PILOTO é responsável pela sua própria segurança, dos passageiros e das pessoas em outras embarcações. Dirija com inteligência desde o princípio e todos saem ganhando!

## Drogas e bebidas alcoólicas

Não use drogas nem tome bebida alcoólica enquanto estiver navegando. Na direção de uma lancha exige-se tanta sobriedade e atenção quanto na direção de um automóvel. Dirigir uma lancha bêbado ou sob a influência de drogas é muito perigoso e é tido como um ato criminoso sujeito a uma pena bastante severa. Estas leis são aplicadas com rigor. O uso de drogas e bebidas alcoólicas, sozinhas ou misturadas, reduz o tempo de reação e a capacidade de raciocínio, prejudica a visão e impede que você dirija sua lancha com segurança.

### ADVERTÊNCIA

Consumir bebida alcoólica e pilotar barcos são coisas que não combinam! Pilotar uma lancha sob efeito de álcool pode pôr em perigo a vida dos passageiros e das pessoas em outras embarcações. As leis federais proíbem pilotar barcos sob o efeito de drogas e bebidas alcoólicas.

## Direção segura

Por razões de segurança e garantia de cuidados adequados, antes de começar a navegar, faça sempre a *INSPEÇÃO PRÉ-NAVEGAÇÃO*. Navegar com segurança significa não utilizar sua lancha inadequadamente e nem permitir que os passageiros o façam. Dirigir com segurança significa usar o

bom senso em todas as situações. Isso inclui, sem limitações, as seguintes ações:

- Carregue a lancha dentro dos limites indicados na plaqueta de identificação. Distribua as cargas de forma equilibrada entre proa e popa e entre bombordo e estibordo.
- Mantenha a velocidade da lancha dentro dos limites especificados nas normas locais. Evite velocidades excessivas ou não apropriadas para as condições de navegação.
- Não utilize a lancha em condições meteorológicas ou marítimas não compatíveis com a habilidade e a experiência do piloto ou com as características da lancha e passageiros no que diz respeito a segurança e conforto.
- Pelos menos um dos outros passageiros deverá saber como pilotar a lancha e estar familiarizado com as normas de segurança da lancha, para agir em casos de emergência.
- Os passageiros e o equipamento não podem obstruir a visão do piloto nem inibir sua capacidade de movimento.
- Não exceda a potência nominal máxima do motor indicada na plaqueta de certificação afixada na lancha.
- Respeite todos os avisos e sinais de segurança tanto dentro da lancha como na zona imediata de navegação.
- Mesmo que a lancha possa atingir uma velocidade elevada, recomenda-se navegar em alta velocidade somente em locais permitidos e condições ideais. Para navegar em alta velocidade é necessária uma grande experiência, pois o risco de acidentes graves é bem maior.

- Em águas pouco profundas, avance com cuidado e em baixa velocidade. Encalhamentos e paradas bruscas pode resultar em lesões. A bomba de jato pode também aspirar e jogar sujeira sobre as pessoas e a própria lancha.
- Não coloque a lancha em marcha à ré para parar. Você ou os passageiros podem ser jogados violentamente para frente ou até para fora da lancha arriscadamente.
- Ao puxar um equipamento inflável, esquiador ou praticante de wakeboard, leve sempre um observador, dirija só na velocidade mínima necessária e siga as instruções do observador. Não faça curvas fechadas ou manobras bruscas se não for absolutamente necessário. Mantenha uma distância segura dos cais, outros nadadores, embarcações ou objetos.
- Use um cabo de reboque de comprimento e tamanho suficiente e verifique se ele está bem preso à lancha. Algumas lanchas são, ou podem ser, equipadas com um mecanismo de reboque especialmente projetado para elas. Pode ser perigoso se alguém cair nele.

### **Capacidade de manobra da lancha e rebocamento**

- Sempre tenha em mente que o controle de direção diminui com a avanço de aceleração em ponto morto e deixa de existir quando com o motor desligado. É necessário acelerar para esterçar o volante.
- Não leve mais carga ou passageiros acima do limite especificado para a lancha em questão. O excesso de carga pode afetar a capacidade de manobra, estabilidade e desempenho da lancha.
- Evite instalar mais acessórios ou equipamentos que possam alterar o controle da lancha.
- Quando a lancha está com passageiros ou puxando um equipamento inflável, um esquiador ou praticante de wakeboarding, ela se comporta de maneira diferente exigindo mais habilidade do piloto.
- Respeite sempre a segurança preocupando-se com o conforto de seus passageiros e da pessoa que está sendo puxada em um esqui, wakeboard ou equipamento semelhante.

### **Segurança dos passageiros**

Antes de navegar, mostre a todos os passageiros onde o equipamento de emergência e de segurança está guardado e explique como devem ser usados. As pessoas a bordo devem usar sapatos com sola de borracha não escorregadia em superfícies molhadas. Durante a navegação, os passageiros devem permanecer sentados dentro das grades do convés. Não deixe os passageiros pôr os pés ou as mãos dentro da água. Use sempre pegadores e outros equipamentos de segurança para evitar quedas. Aqueles que não sabem nadar, ou nadam mal, e as crianças devem sempre usar um PFD. De acordo com as leis, as crianças menores de 13 anos devem usar um PFD quando a lancha estiver navegando; exceto quando estiverem em cabine fechada ou abaixo do convés.

- Não dê partida ou navegue com alguém sentado no convés solar, na plataforma de embarque ou na água, perto da lancha. A água e/ou os detritos que saem do bocal de propulsão a jato podem causar lesões graves.

- O piloto e os passageiros devem estar sentados adequadamente antes de dar partida na lancha e navegar. Todos os passageiros devem ser instruídos para usar os pegadores ou cintos de segurança existentes.
- Quando acelerar a lancha com passageiros, quer com a lancha parada ou navegando, faça-o sempre gradativamente. Se a aceleração for brusca, os passageiros podem perder o equilíbrio ou agarrar e bater em alguma coisa na lancha ou cair fora dela. Os passageiros devem ter conhecimento, ou serem avisados previamente, de sua intenção de acelerar a lancha rapidamente.

### **Primeiros socorros**

Como piloto da lancha, você deve estar familiarizado com os procedimentos de primeiros socorros que possam ser necessários até chegar ajuda. Acidentes com anzóis de pesca, cortes de pouca importância e escoriações podem ser os problemas mais graves a bordo de uma lancha, mas você também deve conhecer os métodos adequados e estar pronto para lidar com problemas verdadeiramente sérios como perda excessiva de sangue, hipotermia e queimaduras. A maioria das filiais da Cruz Vermelha fornece literatura e oferece cursos sobre primeiros socorros.

### **Condução por menores de idade**

Os menores devem sempre ser vigiados por um adulto quando estiverem conduzindo ou manobrando uma lancha. Muitos países têm leis sobre a idade mínima e requisitos para habilitação de menores. Para mais informações, consulte as autoridades competentes. A BRP recomenda que o piloto tenha no mínimo 16 anos de idade.

# REGRAS DE NAVEGAÇÃO

## Regras de pilotagem

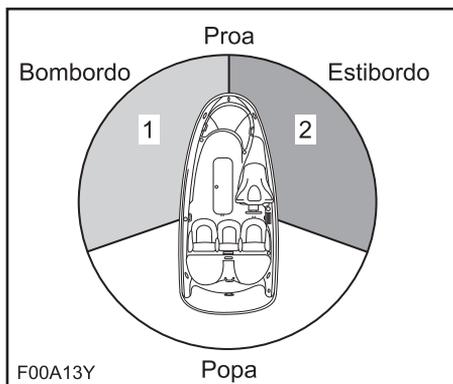
Pilotar uma lancha pode ser comparado a guiar um veículo em estrada ou rodovia sem sinalização. Para evitar colisões ou outros navegadores, é necessário seguir determinadas regras de navegação. Não se trata apenas de bom senso... é preciso respeitar a lei!

Informe-se sobre as leis de navegação locais e nacionais aplicáveis às águas onde você pretende navegar com sua lancha. Estude as leis de navegação locais. Conheça e entenda o sistema de navegação aplicável (bóias, sinalização, etc.).

Conheça as águas onde vai navegar com seu barco. As correntes, marés, correntezas, obstáculos ocultos, esteiras, ondas, etc. podem afetar a segurança da navegação. Não é aconselhável navegar com a lancha em condições meteorológicas adversas.

Procure sempre manter-se à sua direita e evitar outras embarcações navegando a uma distância segura em relação a elas, às pessoas e objetos.

A figura abaixo identifica diferentes partes da lancha consideradas como pontos de referência direcionais, sendo a proa a frente da lancha. O bombordo da lancha (lado esquerdo) pode ser visualmente identificado por um luz VERMELHA fora da proa e o estibordo (lado direito) por uma luz VERDE.



F00A13Y

### TÍPICO

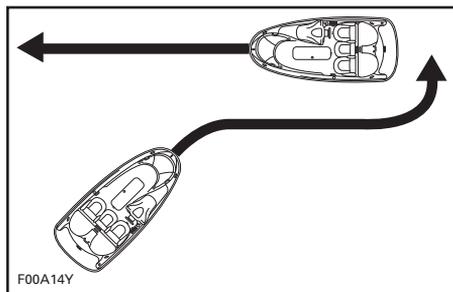
1. Luz VERMELHA
2. Luz VERDE (yield zone)

## Cruzamento

Dê passagem à embarcação que estiver à sua frente e à direita. Nunca atravesse na frente de outra lancha.

Luz VERMELHA (dê passagem à outra embarcação).

Luz VERDE (você tem a preferência).

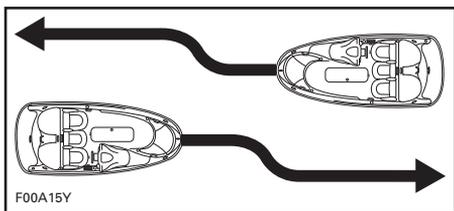


F00A14Y

### TÍPICO

## De frente

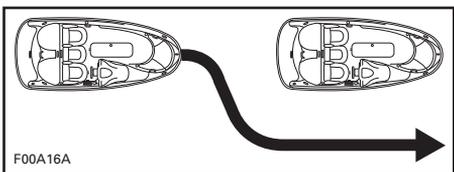
Mantenha-se à direita.



TÍPICO

## Passagem

Dê passagem à outra embarcação e não se aproxime.



TÍPICO

## Sistema de navegação

As ajudas à navegação, como os sinais e as bóias podem facilitar a identificação de águas seguras. As bóias indicam se você deve se manter à direita (estibordo) ou à esquerda (bombordo) da bóia ou em que canal você deve continuar. Elas também podem indicar se você está entrando em área restrita ou controlada, como uma área de proibição de esteiras ou de velocidade limitada. Também podem indicar perigos ou informações importantes sobre navegação. Os dispositivos de sinalização podem ficar na zona costeira ou na água. Também podem indicar limites de velocidade, proibição de lanchas e embarcações, ancoragem e outras informações úteis. (A forma de cada tipo de sinal é o que servirá de auxílio).

Você deverá conhecer e entender o sistema de navegação compatível com as águas onde sua lancha será usada.

## Como evitar colisões

- Não desacelere enquanto estiver tentando desviar de objetos. Para mudar de rumo de direção, é necessário continuar acelerando.
- Mantenha-se sempre atento aos outros navegadores, barcos ou objetos, especialmente ao fazer curvas. Esteja atento às condições que possam limitar sua visibilidade ou impedir que você veja outras pessoas.
- Respeite os direitos de outras pessoas dos outros pilotos e/ou pessoas que estejam perto e mantenha sempre uma distância segura de todos os outros barcos, pessoas e objetos.
- Não salte sobre a esteira ou ondas, não navegue na linha da esteira nem tente molhar ou respingar os outros com a lancha. Você poderá avaliar mal a capacidade da lancha ou as suas habilidades de navegação e bater em uma embarcação ou pessoa.
- Esta lancha tem capacidade de fazer curvas mais fechadas do que outras. No entanto, exceto em uma emergência, não faça curvas fechadas em alta velocidade. Estas manobras tornam mais difícil para os outros desviar de você ou perceber para onde você está indo. Além disso, você e/ou seus passageiros podem ser jogados para fora da lancha.
- Esta lancha não tem freios. A distância de parada varia em função da velocidade inicial, carga, vento e condições da água. Pratique a parada e a atracação em lugar seguro e sem tráfego para ter uma idéia de quanto tempo precisa para parar a lancha em várias circunstâncias.
- Pode ser necessário manter ou aumentar a velocidade para evitar colisões.

# ABASTECIMENTO DE COMBUSTÍVEL

## Combustível recomendado

Use gasolina sem chumbo ou combustível oxigenado com no máximo 10% de etanol ou metanol. A gasolina usada deve ter a octanagem recomendada abaixo.

**AVISO** Nunca experimente outros tipos de combustíveis ou com octanagens diferentes. O uso de um combustível não recomendado pode diminuir o rendimento da lancha e danificar componentes críticos do sistema de combustível e do motor.

### Na América do Norte

OCTANAGEM MÍNIMA		
87 (RON + MON)/2		
91 (RON + MON)/2	▼	▼
MOTORES	91	87
155 HP com aspiração natural	—	X
255 HP Superalimentado com intercooler	X <sup>(1)</sup>	X

<sup>(1)</sup> Para um excelente rendimento do motor.

### Fora da América do Norte

OCTANAGEM MÍNIMA		
92 RON		
95 RON	▼	▼
MOTORES	95	92
155 HP com aspiração natural	—	X
255 HP Superalimentado com intercooler	X <sup>(1)</sup>	X

<sup>(1)</sup> Para um excelente rendimento do motor.

## Abastecimento

### ⚠ ADVERTÊNCIA

O combustível é inflamável e pode explodir em certas condições. Não fume, nem se aproxime de chamas expostas ou centelhas. Tenha sempre um extintor de incêndio ao seu alcance durante o abastecimento.

Tenha muito cuidado ao abastecer e siga os procedimentos descritos abaixo, neste Manual do Proprietário, e os entregues pela marina.

Informe-se sobre a capacidade do tanque de combustível. Evite abastecer à noite se o local não estiver muito bem iluminado. À noite não se pode perceber um possível derramamento de gasolina. Não transporte combustível adicional ou líquidos inflamáveis em nenhum reservatório ou no compartimento do motor.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Para garantir uma navegação segura, siga rigorosamente estas instruções de abastecimento.

### Em um reboque

1. A lancha deve estar nivelada.
2. Mantenha a tampa do motor fechada a fim de evitar a entrada de gases no compartimento do motor.
3. Desenrosque a tampa no sentido anti-horário e remova-a devagar.



TÍPICO - TAMPA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL

4. Introduza o bico da bomba de gasolina no gargalo do tanque de combustível e abasteça-o.

### **! ADVERTÊNCIA**

Para evitar que o combustível retorne, encha o tanque lentamente deixando, assim, o ar escapar.

5. Pare de abastecer imediatamente assim que o gatilho do bico da bomba desarmar e espere um pouco para remover o bico. Não recue o bico da bomba para colocar mais combustível no tanque.

### **! ADVERTÊNCIA**

Do not overfill or top off the fuel tank and leave the boat in the sun. Quando a temperatura aumenta, o combustível expande-se e pode transbordar.

6. Coloque a tampa do tanque de combustível e aperte-a bem.

### **! ADVERTÊNCIA**

Sempre que houver derramamento de combustível na lancha, limpe-o bem com um pano.

## Na água

1. Desligue o motor.
2. Prenda bem a lancha no cais de abastecimento.
3. Não deixe ninguém ficar na lancha.
4. Mantenha a tampa do motor fechada a fim de evitar a entrada de gases no compartimento do motor.
5. Desenrosque a tampa no sentido anti-horário e remova-a devagar.



TÍPICO - TAMPA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL

6. Introduza o bico da bomba de gasolina no gargalo do tanque de combustível e abasteça-o.

### **! ADVERTÊNCIA**

Para evitar que o combustível retorne, encha o tanque lentamente deixando, assim, o ar escapar.

7. Pare de abastecer imediatamente assim que o gatilho do bico da bomba desarmar e espere um pouco para remover o bico. Não recue o bico da bomba para colocar mais combustível no tanque.

### **! ADVERTÊNCIA**

Não encha demais o tanque de combustível, nem deixe a lancha ao sol. Quando a temperatura aumenta, o combustível dilata-se e pode transbordar.

8. Coloque a tampa do tanque de combustível e aperte-a bem.

**! ADVERTÊNCIA**

Sempre que houver derramamento de combustível na lancha, limpe-o bem com um pano.

---

# INFORMAÇÕES SOBRE REBOCAMENTO

Leia as instruções do reboque para informar-se bem sobre a capacidade, funcionamento, manutenção, acessórios e garantia.

Informe-se sobre as regras de rebocamento em sua área, especialmente as indicadas abaixo:

- Sistema de freios
- Capacidade de reboque do veículo
- Espelhos.

**NOTA:** Você pode adquirir um sistema de freios adicional para seu reboque; para tanto, consulte a Karavan Trailers em [www.karavantrailers.com](http://www.karavantrailers.com).

Ao rebocar a lancha, tome os seguintes cuidados:

1. Prenda a lancha nos olhais da proa (frente) e da popa (stern) de modo que ela fique bem presa no reboque.
2. Remova a luz de popa (se houver).
3. Verifique se o poste de esqui está abaixado (nos modelos com poste).
4. Verifique se todas as tampas dos porta-objetos estão bem trancadas.
5. Sobretudo em estradas poeirentas, pode-se proteger a lancha com uma capa Sea-Doo para evitar a entrada de sujeira pelas entradas de ar.

Observe as medidas de segurança de rebocamento

**AVISO** Mantenha a tampa do porta-objetos traseiro sempre fechada e bem trancada **antes de** rebocar a lancha.

# LOCALIZAÇÃO DE IMPORTANTES ETIQUETAS NA LANCHAS

As etiquetas mostradas nas páginas seguintes devem estar afixadas em sua lancha. Se estiverem faltando ou estiverem danificadas, elas podem ser substituídas gratuitamente. Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

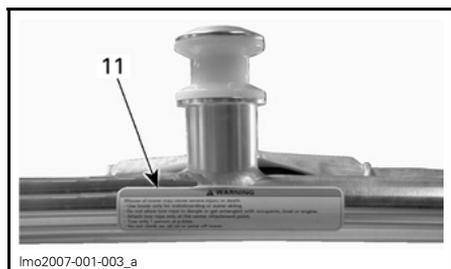
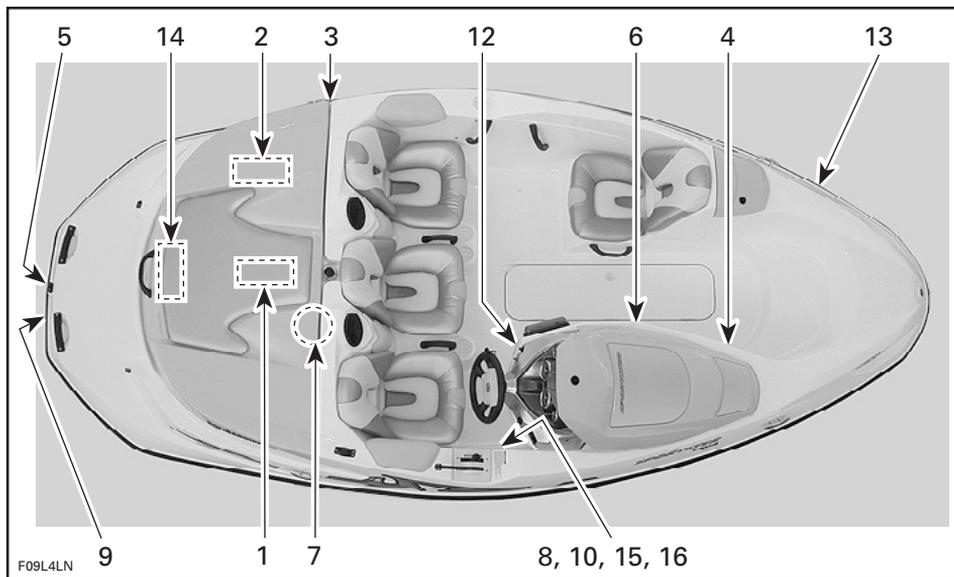
Leia atentamente as referidas etiquetas antes de navegar com sua lancha.

**NOTA:** Na figura da lancha são indicados os pontos em que se encontram as diversas etiquetas. Uma linha pontilhada indica que a etiqueta não está na superfície externa e que para ver a etiqueta, é preciso afastar o banco ou abrir algum tipo de tampa/porta.

## Etiqueta hang tag

<p><input type="radio"/> <b>The Star Label means Cleaner Marine Engines</b> This engine has been certified as:</p> <p><input type="checkbox"/>  <b>LOW EMISSION</b></p> <p><input type="checkbox"/>  <b>VERY LOW EMISSION</b></p> <p><input type="checkbox"/>  <b>ULTRA LOW EMISSION</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/>  <b>SUPER ULTRA LOW EMISSION</b></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><b>The Symbol for Cleaner Marine Engines:</b> Cleaner Air and Water For a healthier lifestyle and environment.</p> <p><b>Better Fuel Economy</b> Burns up to 30-40 percent less gas and oil than conventional carbureted two-stroke engines, saving money and resources.</p> <p><b>Longer Emission Warranty</b> Protects consumer for worry free operation.</p> <p>219902678</p>	<p><input type="radio"/></p> <p> <b>One Star-Low emission</b> The one-star label identifies personal watercraft, outboard, sterndrive and inboard engines that meet the Air Resources Board's Personal Watercraft and Outboard marine engine 2001 exhaust emission standards. Engines meeting these standards have 75% lower emissions than conventional carbureted two-stroke engines. These engines are equivalent to the U.S. EPA's 2006 standards for marine engines.</p> <p> <b>Two Stars-Very Low emission</b> The two-star label identifies personal watercraft, outboard, sterndrive and inboard engines that meet the Air Resources Board's Personal Watercraft and Outboard marine engine 2004 exhaust emission standards. Engines meeting these standards have 20% lower emissions than One Star - Low-Emission engines.</p> <p> <b>Three Stars-Ultra Low emission</b> The three-star label identifies engines that meet the Air Resources Board's Personal Watercraft and Outboard marine engine 2008 exhaust emission standards or the Sterndrive and Inboard marine engine 2003 exhaust emission standards. Engines meeting these standards have 65% lower emissions than One Star - Low Emission engines.</p> <p> <b>Four Stars-Super Ultra Low emission</b> The four-star label identifies engines that meet the Air Resources Board's Sterndrive and Inboard marine engine 2009 exhaust emission standards. Personal Watercraft and Outboard marine engines may also comply with these standards. Engines meeting these standards have 90% lower emissions than One Star - Low Emission engines.</p> <p><b>BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.</b> <b>VALCOURT, QUÉBEC, CANADA</b> Cleaner Watercraft - Get the facts 1-800-END-SMOG <a href="http://www.arb.ca.gov">www.arb.ca.gov</a></p> <p>219902678</p>
---	---

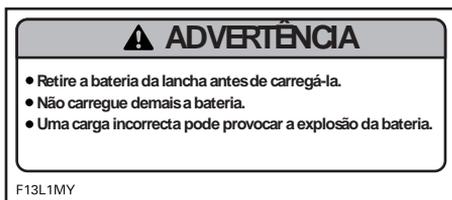
## Etiquetas de segurança



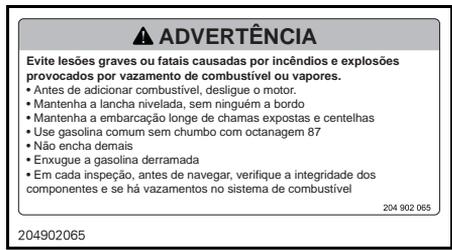
MASTRO PARA WAKEBOARD — OPCIONAL



ETIQUETA 1



ETIQUETA 2



ETIQUETA 3

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

Evite ferimentos graves ou fatais.  
 Não ocupe o assento quando a velocidade  
 ultrapassar 8 km/h.

F00L3BY

ETIQUETA 4

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

Evite ferimentos graves ou a morte.

- Desligue o(s) motor(es) antes de utilizar a plataforma de embarque.
- Não deixe que ninguém se aproxime e mantenha a roupa e os cabelos afastados do bocal do jato ou da grade de entrada para evitar entrelaçamentos, afogamentos ou intoxicações por monóxido de carbono.

F13L10Y

ETIQUETA 5



F10L3EY

ETIQUETA 6



mmo2008-003-007

ETIQUETA 7

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

Leia as etiquetas de aviso e o manual do proprietário antes de utilizar a lancha. Se ignorá-los ou utilizar esta lancha esportiva incorretamente poderá provocar ferimentos graves ou a morte. A potência da lancha pode ultrapassar, de forma expressiva, a de outras lanchas que você já tenha dirigido.

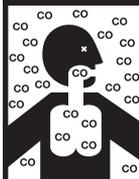
- Verifique o funcionamento e a posição da direção e das alavancas do acelerador/de câmbio antes de ligar o(s) motor(es).
- Prenda corretamente o cordão de segurança ao seu colete salva-vidas.
- O controle da direção diminui ao reduzir a velocidade e é nulo ao parar o motor.
- Não molhe os outros nem salte ondas ou esteiras.
- Os ocupantes devem usar sempre um colete salva-vidas homologado e o vestuário de proteção recomendado.
- Não utilize a lancha se os ocupantes não estiverem bem sentados e agarrados às empunhaduras ou se a visibilidade estiver obstruída. Durante a navegação, não deixe que os passageiros se sentem em nenhum local da lancha que não esteja identificado no manual do proprietário como banco de navegação.
- Mantenha-se a uma distância segura em relação aos outros navegadores ou banhistas.
- A BRP recomenda que o piloto tenha no mínimo 16 anos de idade e, se menor de idade, esteja acompanhado de um adulto

204 902 067

204902067

ETIQUETA 8

## ⚠️ ADVERTÊNCIA



O monóxido de carbono (CO) pode provocar lesões cerebrais ou a morte.

Os gases de escapamento do gerador e do motor contêm monóxido de carbono, um gás incolor e inodoro.

Os sinais de intoxicação por monóxido de carbono incluem náuseas, dores de cabeça, tonturas, sonolência e a perda de consciência.

Se alguém apresentar sinais de intoxicação por monóxido de carbono, leve-a para o ar livre.

Consulte o Manual do Proprietário para obter informações sobre a intoxicação por monóxido de carbono.

204901625

204901625

### ETIQUETA 9

## ⚠️ PERIGO



O monóxido de carbono (CO) pode provocar lesões cerebrais ou a morte.

Os gases de escapamento do gerador e do motor contêm monóxido de carbono, um gás incolor e inodoro.

O monóxido de carbono acumula-se na parte traseira da lancha quando os motores ou os geradores estiverem funcionando.

Se você sentir náuseas, dores de cabeça, tonturas ou sonolência saia para o ar livre.

204901626

204901626

### ETIQUETA 10

## ⚠️ ADVERTÊNCIA

**O uso inadequado do mastro de reboque poderá causar lesões graves ou fatais.**

- Só use o mastro para a prática de wakeboarding ou esqui aquático.
- Não deixe o cabo de reboque balançar ou enroscar em passageiros, na lancha ou no motor.
- Prenda o cabo de reboque somente no ponto de fixação central.
- Puxe somente uma pessoa de cada vez.
- Não suba, não sente, nem salte do mastro de reboque.
- Nunca adicione acessórios ao mastro sem autorização da BRP.

204 902 068

204902068

### ETIQUETA 11

## ⚠️ ADVERTÊNCIA

O vapor de gasolina pode provocar incêndios ou explosões e, conseqüentemente, lesões graves ou fatais. Em cada inspeção, antes de navegar, verifique a integridade dos componentes e se há vazamentos no sistema de combustível.

Antes de ligar o motor

### SEMPRE:

- Ligue o ventilador do porão e deixe-o funcionar durante 5 minutos.
- Abra a tampa do compartimento do motor e verifique se há cheiro de gasolina
- Feche a tampa do compartimento antes de ligar o motor.

### NUNCA:

- Ligue o motor se houver cheiro de gasolina no compartimento.

204 902 066

204902066

### ETIQUETA 12

## Etiquetas de conformidade



219902679

ETIQUETA 13 – CONTROLE DE EMISSÕES

<b>BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.</b> <b>EMISSION CONTROL INFORMATION</b> THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND CONFORMS TO 2010 U.S. EPA & CALIFORNIA EMISSIONS/EVAP REGULATIONS FOR MARINE SI ENGINES.	ENGINE FAMILY	8BCXM1.506GN	FAMÍLIA DE MOTORES
	FEL	16.44 g/kW-hr HC+NOx	FEL (Limite de Emissões da Família)
<b>INFORMAÇÕES SOBRE CONTROLE DE EMISSÕES</b> ESTE MOTOR FOI APROVADO PARA FUNCIONAR COM GASOLINA SEM CHUMBO E ESTÁ EM CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS SOBRE EMISSÕES/EVAP DA CALIFÓRNIA E DA EPA DE 2010 PARA MOTORES MARÍTIMOS DE IGNIÇÃO POR CENTELHA (SI).	ENGINE DISPLACEMENT	1493.0 cc	CILINDRADA DO MOTOR
	EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	MF1, SC CAC	SISTEMA DE CONTROLE DE EMISSÃO DE GASES DE ESCAPAMENTO
<b>SEE OPERATORS GUIDE FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS. LEIA AS ESPECIFICAÇÕES DE MANUTENÇÃO NO MANUAL DO PROPRIETÁRIO</b>	SPARK PLUG TYPE	NGK-DCPR8E	TUBO DA VELA DE IGNIÇÃO
	SPARK PLUG GAP	0.030 in. / 0.7-0.8 mm.	FOLGA DA VELA DE IGNIÇÃO
	POWER	116 kW	POTÊNCIA
	FUEL LINE	9TORPLINE385-A15	CIRCUITO DE COMBUSTÍVEL
			DATE / DATA

204901998

ETIQUETA 14 – CONFORMIDADE COM EPA

## Etiquetas com dados técnicos



ETIQUETA 15

# INSPEÇÃO PRÉ-NAVEGAÇÃO

## ADVERTÊNCIA

É muito importante fazer uma inspeção prévia da lancha antes de navegar com ela. Antes de dar partida, verifique sempre se os controles mais importantes, as funções de segurança e os componentes mecânicos estão em boas condições de funcionamento. Se a inspeção não for feita conforme especificado aqui, as pessoas estarão sujeitas a lesões bastante graves ou fatais. Providencie todo o equipamento de segurança exigido pelas leis locais.

Para mais detalhes sobre estes itens, consulte as seções que dizem respeito a eles.

## ADVERTÊNCIA

Antes de verificar os itens abaixo, desligue os motores e tire a chave D.E.S.S.™ do borne respectivo. Só dê partida na lancha quando todos os itens forem inspecionados e estiverem funcionando normalmente.

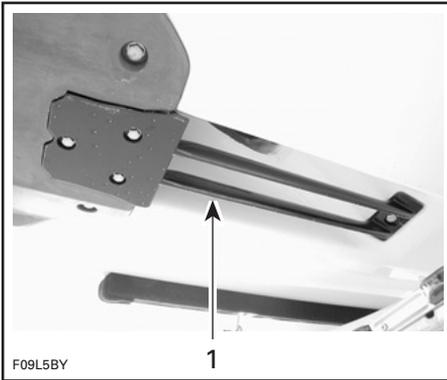
RESUMO		
ITEM	FUNCIONAMENTO	✓
Casco	Inspeccione-o para ver se está danificado.	
Entrada de água na bomba de jato	Inspeccionar/limpar.	
Porão	Verifique se o bujão de drenagem está bem apertado.	
Compartimento do motor	Verifique se há vazamentos ou cheiro de gasolina. Verifique a integridade dos componentes de escapamento e combustível.	
Bateria	Verifique se os cabos e as cintas de fixação estão bem apertados.	
Chave geral da bateria	Deve estar ligada (posição ON).	
Nível do líquido de arrefecimento do motor	Verifique o nível do líquido de arrefecimento do motor. Reabasteça, se necessário.	
Nível do óleo do motor	Verifique o nível do óleo no motor. Reabasteça, se necessário.	
Direção	Verifique o funcionamento.	
Sistema de aceleração/câmbio	Verifique o funcionamento.	
Borne D.E.S.S. e chaves Lig/Desl do motor	Verifique o funcionamento.	
Luzes de navegação	Verifique o funcionamento.	
Mastro de reboque (opcional)	Verifique se os elementos de fixação nos pontos de montagem estão bem apertados.	
Equipamento de segurança obrigatório	Verifique se todo o equipamento de segurança exigido está a bordo.	
Tampas dos porta-objetos	Devem estar fechadas e trancadas.	
Tanque de combustível	Reabastecimento.	

## Casco

Verifique se o casco tem trincas ou está danificado.

## Entrada de água da bomba de jato

Retire as algas, conchas, detritos e tudo o que possa limitar o fluxo de água e danificar o sistema de arrefecimento ou unidade de propulsão. Limpe, se necessário. Se não for possível eliminar alguma obstrução, solicite a assistência de um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.



### TÍPICO

1. Inspeção esta área

Verifique se há pequenos cortes ou dobras na hélice que possam prejudicar significativamente o desempenho da lancha.

## Porão

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Antes de colocar a lancha na água, verifique se os bujões de drenagem estão bem apertados.

## Compartimento do motor

Certifique-se de que não há cheiro de gasolina no compartimento do motor e, visualmente, verifique a integridade

do circuito de combustível e as condições das cintas do tanque de combustível e de seus elementos de fixação.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Se houver vazamentos ou cheiro de gasolina, NÃO ligue o motor, nem use acessórios elétricos. Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

## Bateria

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Verifique se os cabos da bateria estão bem apertados nos terminais e avalie as condições das cintas de fixação e de seus elementos de fixação. Não carregue nem tente aumentar sua capacidade enquanto ela está instalada no compartimento do motor.

## Chave geral da bateria

Ligue a chave (posição ON), para poder ligar o motor, e use acessórios.

## Líquido de arrefecimento do motor

Verifique o nível do líquido de arrefecimento e adicione mais, se necessário, conforme descrito na seção *PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO*.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Para evitar possíveis queimaduras, não remova a tampa do reservatório do líquido de arrefecimento com o motor quente.

## Óleo do motor

Verifique o nível do óleo e adicione mais, se necessário, conforme descrito na seção *PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO*.

## Sistema de direção

Peça a outra pessoa que o ajude a verificar se a direção se move livremente. Quando a direção está centrada, o bocal da bomba de jato deve estar em linha reta á frente. Verifique se o bocal da bomba de jato gira livremente enquanto se esterça a direção.

### ADVERTÊNCIA

Antes de ligar o motor, verifique a direção e seu respectivo bocal.

## Sistema de aceleração/câmbio

### Sistema de aceleração

Verifique se a alavanca do acelerador funciona sem problemas.

### ADVERTÊNCIA

Antes de ligar o motor, verifique se a alavanca do acelerador está funcionando.

### Sistema de câmbio

Verifique se o defletor da marcha à ré funciona sem problemas. Com a alavanca de câmbio na posição F (Forward/Avançar), o defletor deve estar no ponto superior. Com a alavanca de câmbio em ponto morto (N), o defletor deve estar na posição central. Com a alavanca de câmbio em marcha à ré (R), o defletor deve estar na posição inferior.

### ADVERTÊNCIA

Verifique a trava do defletor de ré.

Para verificar a trava do defletor de ré, coloque a alavanca de câmbio na posição F (Forward/Avançar).

Puxe o defletor de ré para trás.

Se o defletor de ré ficar no ponto superior, a trava está funcionando.

**AVISO** Se o defletor de ré não ficar no ponto superior, quando a alavanca de câmbio estiver na posição F (Forward/Avançar), não use mais a lancha; consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

## Borne D.E.S.S. e chave lig/desl do motor

Verifique se as chaves estão funcionando normalmente.

### ADVERTÊNCIA

Se o motor não desligar ao ser acionada a chave lig/desl ou ao se desconectar a chave D.E.S.S. do borne, não use mais a lancha; consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo. Só dê partida na lancha quando todos os itens forem inspecionados e estiverem funcionando normalmente.

## Luzes de navegação

Verifique se todas as luzes de navegação estão funcionando e troque as que estiverem com defeito antes de usar a lancha.

## Mastro de reboque (opcional)

Verifique se todos os parafusos estão no lugar e bem apertados.

## Equipamento de segurança obrigatório

Verifique se a lancha tem todos os equipamentos de segurança exigidos pelas normas locais (extintor de incêndio, PFDs, equipamentos de sinalização visual de emergência, etc.). Solicite uma lista completa a uma autoridade local competente.

## Tampas dos porta-objetos

Verifique se estão fechadas e trancadas.

## Combustível

Encha o tanque de combustível.



### **ADVERTÊNCIA**

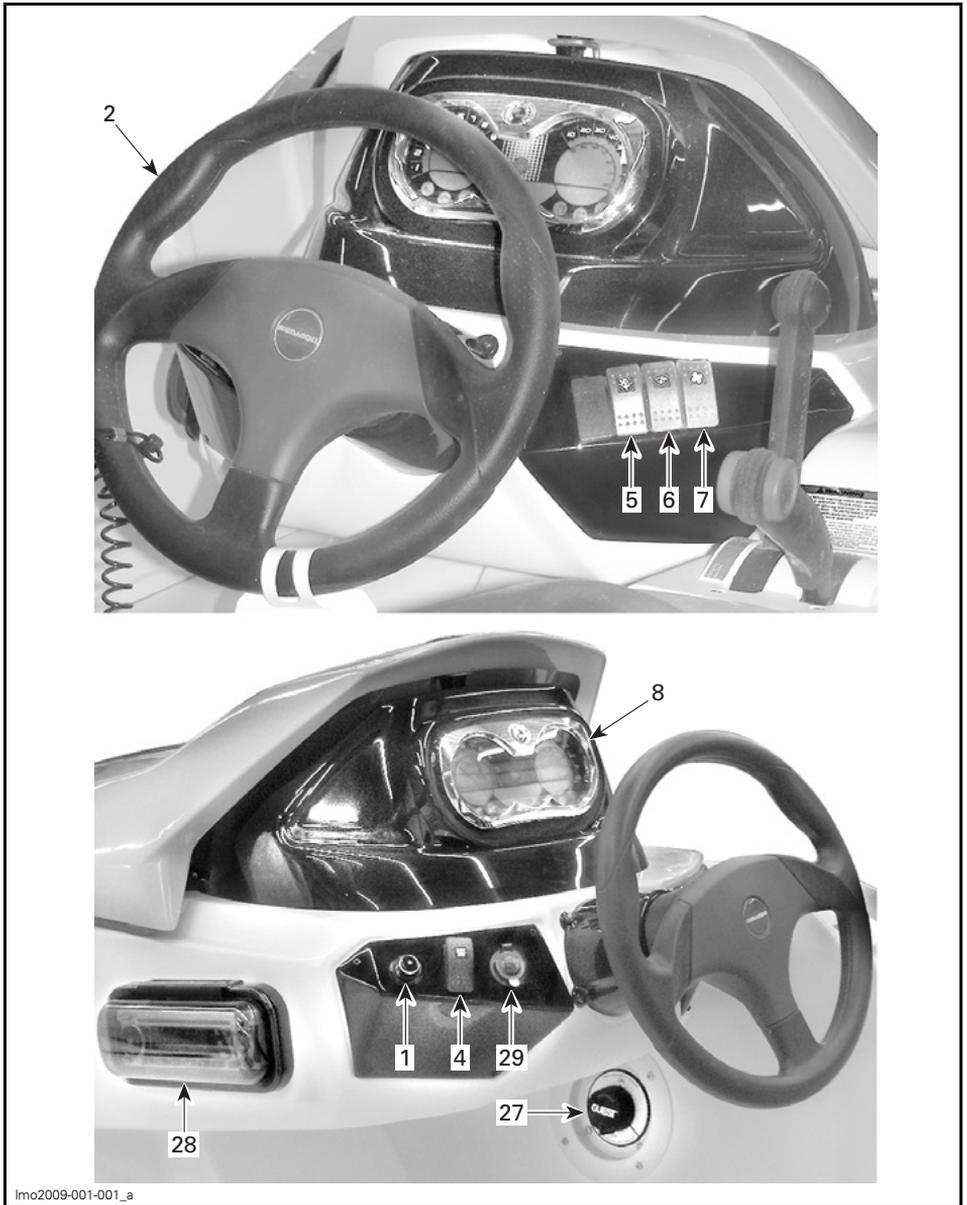
Siga rigorosamente as instruções contidas no *PROCEDIMENTO DE ABASTECIMENTO*.



# ***INFORMAÇÕES SOBRE O VEÍCULO***

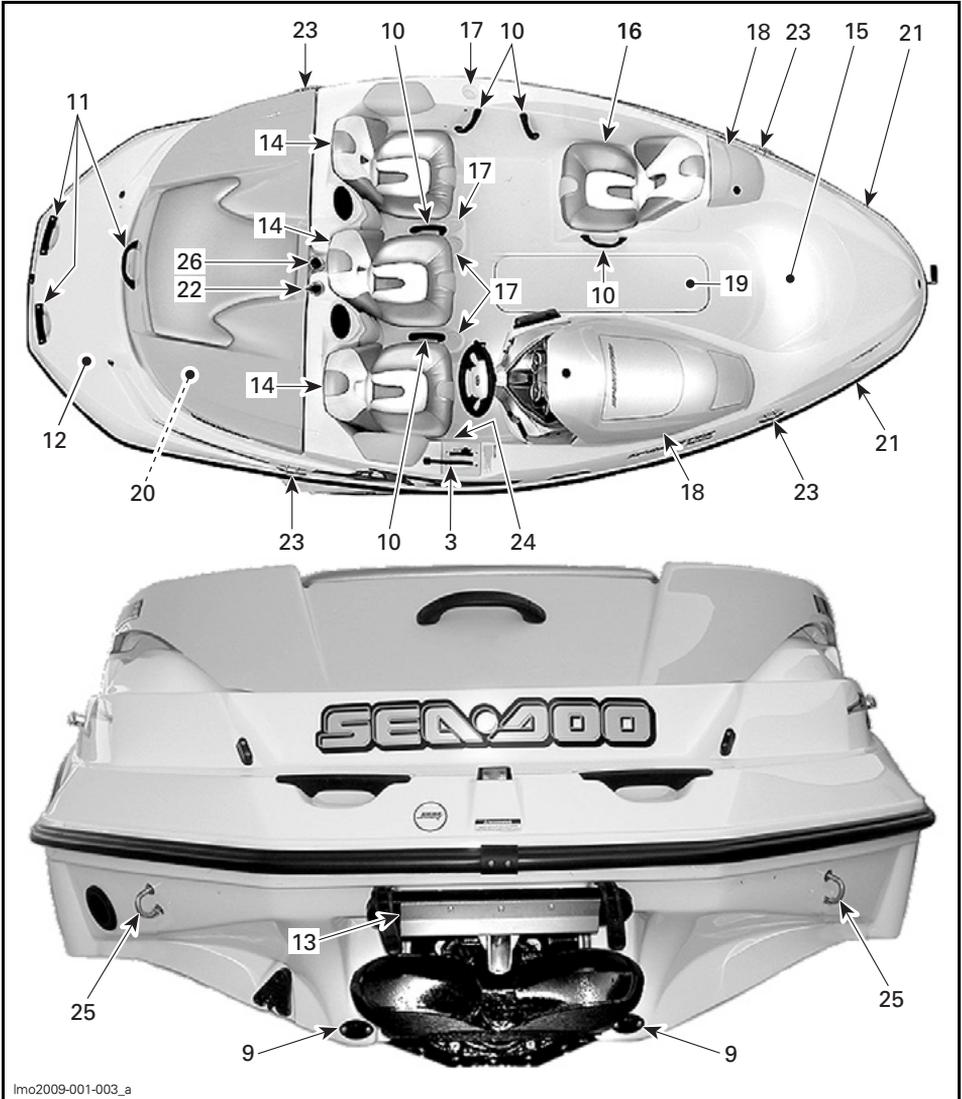
# CONTROLES, INSTRUMENTOS E EQUIPAMENTOS

NOTA: Alguns controles/instrumentos ou equipamentos não existem ou são opcionais em alguns modelos. Conseqüentemente, nestes casos, os números de referência deles não são indicados nas figuras.



lmo2009-001-001\_a

VISTA DO COCKPIT (POSTO DE COMANDO)



lmo2009-001-003\_a

TÍPICO



TÍPICO - OPCIONAL

## 1) Borne D.E.S.S.

### ! ADVERTÊNCIA

Mantenha o borne D.E.S.S. livre de obstruções que possam afetar seu funcionamento. O uso adequado do cordão de segurança pode evitar que a lancha fique fora de controle e possa provocar acidentes graves ou fatais. Ao parar, remova a chave D.E.S.S. para evitar partidas acidentais.

A chave D.E.S.S. (Digitally Encoded Security System) deve estar bem encaixada no respectivo borne para que se possa ligar o motor.

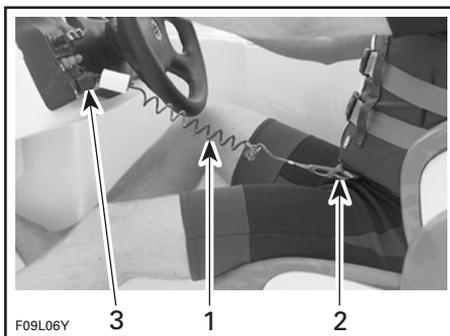
Devem ser emitidos dois sinais de bip breves indicando que o sistema está pronto para a partida do motor. Caso contrário, consulte a seção *SISTEMA DE MONITORAMENTO*.

Quando a chave é retirada do borne D.E.S.S., o motor desliga.

### ! ADVERTÊNCIA

Se a chave D.E.S.S. ficar solta, ou não ficar bem encaixada no borne, troque-a imediatamente.

Prenda sempre o cordão de segurança ao piloto, que deverá estar usando um PFD ou pulseira, e encaixe a chave no borne D.E.S.S. para poder ligar o motor.



TÍPICO

1. Cordão de segurança
2. Prenda o fecho do cordão de segurança ao PFD
3. Encaixe a chave no borne D.E.S.S.

### ! ADVERTÊNCIA

O controle de direção diminui quando se reduz a aceleração e deixa de existir quando o motor é desligado. Remova sempre a chave D.E.S.S. quando não estiver navegando com a lancha.

### ! ADVERTÊNCIA

Não lubrifique o borne D.E.S.S.

### ! ADVERTÊNCIA

Embora seja possível desligar o motor com a chave lig/desl, recomenda-se que a chave D.E.S.S. também seja desconectada quando parar.

### Informações adicionais sobre o D.E.S.S. (Digitally Encoded Security System)

A chave D.E.S.S. tem um circuito eletrônico que lhe atribui um número de série eletrônico exclusivo.

Para ter mais chaves D.E.S.S. programadas para sua lancha, consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

Se o motor for desligado com a chave lig/desl sem retirar a chave D.E.S.S. do borne, ele poderá ser religado a qualquer momento bastando pressionar a chave lig/desl dentro de um período de 10 minutos enquanto o sistema ainda está energizado. Depois deste período de tempo, é necessário remover e recolocar a chave no borne D.E.S.S. para religar o motor.

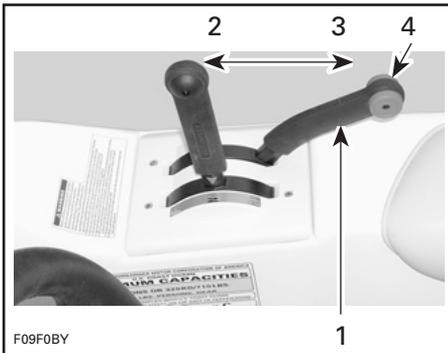
## 2) Volante

O volante controla a direção da lancha. Girando o volante no sentido horário, a lancha se deslocará para a direita e vice-versa.

## 3) Controle de aceleração/câmbio

### Alavanca do acelerador

Quando no ponto F (Forward/Avançar), o barco acelera. Quando puxada toda para trás, o motor passa a funcionar em marcha lenta e a lancha vai parando devido à resistência da água.



#### TÍPICO

1. Alavanca do acelerador
2. Aumentar velocidade
3. Diminuir velocidade
4. Posição de marcha lenta

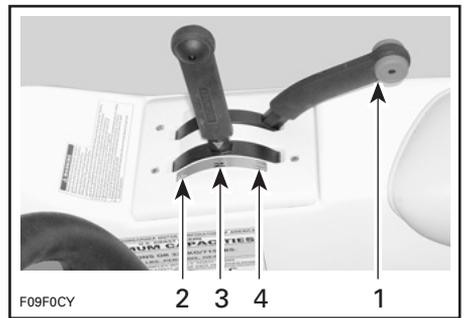
### Alavanca de câmbio

Alavanca de 3 posições:

- Avançar (F)
- Ponto morto (N)
- Ré.

Para mudar de marcha, a alavanca do acelerador deverá ser puxada totalmente para trás e colocada em ponto morto.

**NOTA:** Para ligar o motor, a alavanca de câmbio deverá estar em ponto morto.



#### TÍPICO

1. Para mudar de marcha, a alavanca do acelerador deve ser puxada toda para trás (ponto morto).
2. Avançar (F)
3. Ponto morto (N)
4. Ré

**AVISO** Não force a alavanca. Verifique se a alavanca do acelerador está na posição de marcha lenta.

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

A alavanca de câmbio só deve ser usada quando o motor estiver em marcha lenta e a lancha completamente parada.

## **! ADVERTÊNCIA**

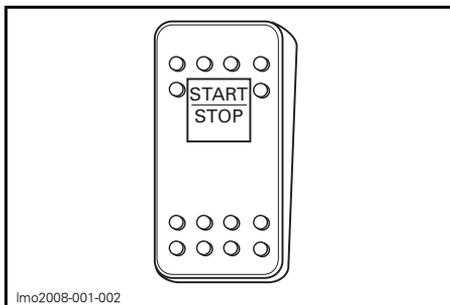
A marcha à ré só deve usada em baixa velocidade e no mínimo de tempo possível. Ao navegar em marcha à ré, verifique sempre se o trajeto está livre de objetos e pessoas, incluindo crianças brincando em águas rasas.

**AVISO** Nunca faça o motor funcionar em alta rotação em marcha à ré.

### **4) Chave Start/Stop (Lig/Desl)**

Chave de dupla função (START/STOP), usada para ligar e desligar o motor.

Esta chave fica no console do piloto, à esquerda do volante.



CHAVE LIG/DESL DO MOTOR

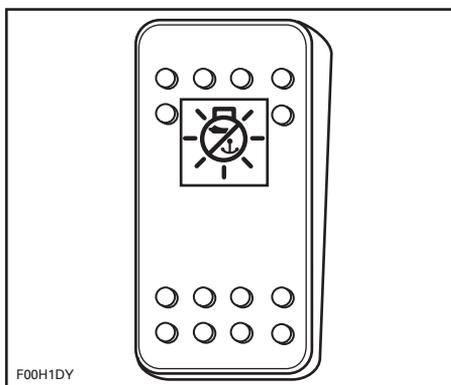
### **Como ligar e desligar o motor**

Para conhecer todo o procedimento de como ligar e desligar o motor, leia as **INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO**.

### **5) Chave das luzes de navegação**

Chave de 3 posições NAV/OFF/ANC.

Esta chave fica no console do piloto, à direita do volante.



CHAVE DAS LUZES DE NAVEGAÇÃO

**ANC:** Liga a luz de ancoragem quando a lancha está ancorada. Somente a luz de popa está acesa.

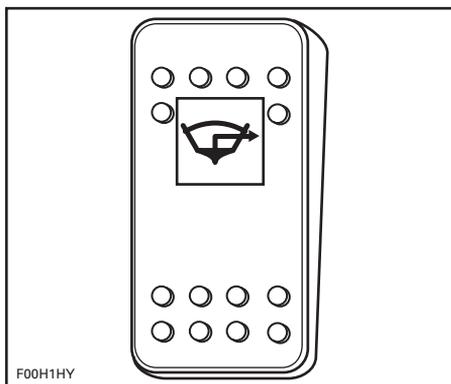
**OFF:** Desliga todas as luzes.

**NAV:** Liga as luzes da proa e da popa e ilumina os indicadores.

### **6) Chave da bomba do porão**

Chave de 2 posições OFF/ON (Desl/Lig).

Esta chave fica no console do piloto, à direita do volante.



CHAVE DA BOMBA DO PORÃO

Coloque-a na posição ON (Lig) quando for necessário acionar manualmente a bomba do porão (depois da limpeza, armazenamento, etc.).

Quando terminar, coloque-a na posição OFF (Desl).

**AVISO** Não faça a bomba funcionar por muito tempo se o porão estiver seco: a bateria acabará descarregando e a bomba danificada.

A bomba do porão pode funcionar sem a chave D.E.S.S. no borne.

**AVISO** DESLIGUE sempre a bomba quando o porão estiver seco ou antes de fazer o motor funcionar com uma rotação superior à de marcha lenta. A bomba passará então para o modo automático.

### Bomba de porão automática

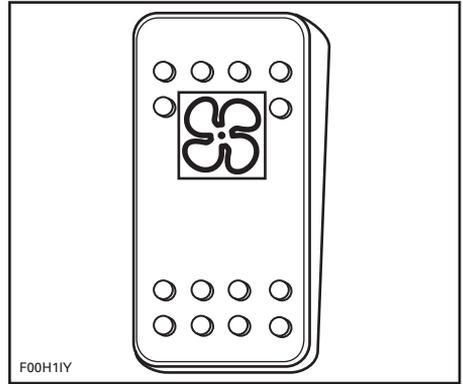
A bomba de porão automática evacua a água do porão. Um sensor detecta o nível de água e ativa a bomba. Depois de bombear a água, a bomba desliga-se automaticamente. O modo automático funciona sempre: com/sem a chave D.E.S.S. no borne e com/sem o motor funcionando.

**AVISO** Se a chave geral da bateria for desligada (OFF), enquanto a lancha estiver atracada, a bomba automática começará a funcionar se subir o nível da água no porão.

## 7) Chave da ventoinha do porão

Chave de 2 posições OFF/ON (Desl/Lig).

Esta chave fica no console do piloto, à direita do volante.



CHAVE DA VENTONINHA DO PORÃO

Quando ligado, o ventilador areja o compartimento do motor.

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Os vapores de gasolina podem explodir e provocar lesões graves ou fatais. Use sempre um ventilador durante 5 minutos antes de ligar o motor, depois desligue-o (OFF) quando estiver acima da rotação de marcha lenta. O uso da ventoinha do porão nunca deve substituir o "olfato" para sentir e detectar cheiro de gasolina.

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Se houver vazamentos ou cheiro de gasolina, não ligue o motor. Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

NOTA: Se a ventoinha for usada por muito tempo, com o motor desligado, a bateria acabará descarregando.

Quando estiver navegando com a lancha, desligue o ventilador.

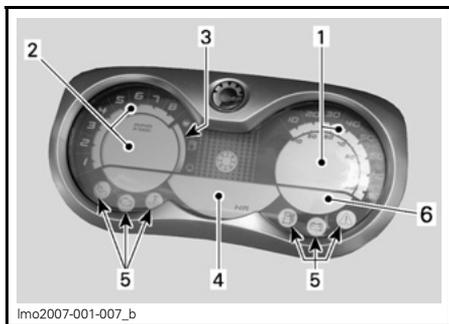
## 8) Painel de instrumentos / Central de dados

Trata-se de um painel de instrumentos multifuncional que fornecem ao piloto várias informações úteis em tempo real em inglês, francês ou espanhol.

Para informações sobre os parâmetros da unidade, consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

Na partida da lancha, todos os segmentos de cristal líquido e luzes indicadoras ficam acesos durante 3 segundos, sempre que a central de dados é ativada (quando a chave D.E.S.S. está instalada). Isto permite ao piloto constatar que tudo está funcionando normalmente.

**NOTA:** Toda vez que se usa as luzes de navegação, acende-se o painel de instrumentos.



1. Velocímetro
2. Tacômetro
3. Nível de combustível
4. Display de informações
5. Luzes indicadoras
6. Indicador de temperatura da água

## Velocímetro

O velocímetro indica a velocidade da lancha em milhas por hora (MPH) ou quilômetros por hora (km/h).

## Tacômetro

O tacômetro indica o número de rotações por minuto (RPM) do motor. Multiplique por 1.000 para obter o número real de rotações.

## Nível de combustível

Indicador com gráfico de barras que mostra continuamente a quantidade de combustível existente no tanque durante a navegação.

## Display de informações

### Bússola

Mostra os pontos cardeais para indicar a orientação da lancha.

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Use a bússola apenas como guia. Ela não deve ser utilizada como instrumento de navegação.

### Horímetro (HR)

Mostra o número de horas de uso da lancha.

### Mostrador de temperatura da água

Mostra a temperatura da água à superfície em graus Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F).

### Indicador de profundidade da água

Mostra a profundidade da água sob o casco dentro de 0 m a 50 m.

**NOTA:** Em determinadas condições, o indicador poderá deixar de exibir os dados. A capacidade do indicador mostrar a profundidade depende das condições de uso.

## Código mensagem

Exibe um código mensagem sempre que ocorrer um dos seguintes fatos. As abreviaturas entre parêntesis são os códigos exibidos.

### (H-TEMP)

Superaquecimento do motor ou sistema de escapamento.

**AVISO** Se o alarme sonoro tocar continuamente, desligue o motor **assim que possível**.

Desligue o motor assim que possível. Verifique os níveis do óleo e líquido de arrefecimento e complete, se necessário. Leia os *PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO*.

Se o motor continuar a aquecer demais, leia *SUPERAQUECIMENTO DO MOTOR* na seção *CORREÇÃO DE PROBLEMAS*.

### (OIL)

Óleo do motor com pressão baixa ou alta.

Verifique o nível do óleo assim que possível.

Se a luz continuar acesa (ON), consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

**AVISO** Nunca deixe o motor funcionar sem óleo. O motor sofrerá sérios danos.

### (12 V LOW)

Bateria com tensão baixa.

Antes da bateria descarregar demais, a ponto de não ser mais possível ligar os motores, acende-se a luz indicadora de **bateria com tensão baixa/alta**.

Quando a luz indicadora estiver acesa (ON), o piloto deverá deixar de usar imediatamente qualquer acessório elétrico e ligar o motor para recarregar a bateria.

### (12 V HI)

Bateria com tensão alta.

Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

### (FUEL-LOW)

Nível do combustível está baixo.

Encha o tanque de combustível assim que possível.

### (MAINT)

Aviso de manutenção.

**NOTA:** Quando a lancha precisar de uma inspeção de manutenção, a mensagem MAINT começará a piscar. Após a manutenção, o revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo apagará a mensagem.

### (CHK ENG)

Verifique o motor.

**NOTA:** Se ocorrer alguma falha, o sistema gera códigos numerados (P-XXXX) que são exibidos pelo centro de informações. No caso de uma falha, pode-se ligar para o revendedor autorizado Sea-Doo para que ele o ajude a obter as descrições do código e a corrigir o problema.

### (SENSOR)

Falha no sensor (equipamento eletrônico da lancha).

Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

### (KEY)

Chave D.E.S.S. inválida.

Indica que você utilizou a chave D.E.S.S. errada; use a chave correta para esta lancha.

### Informações adicionais

Dependendo do tipo de falha, um sinal sonoro será ouvido e uma luz do indicador piscará para chamar a atenção do piloto, quando necessário.

Exceto no caso de níveis baixos de líquido, que pode ser corrigido com reabastecimento, recomenda-se consultar um revendedor autorizado Sea-Doo quando forem exibidas outras mensagens.

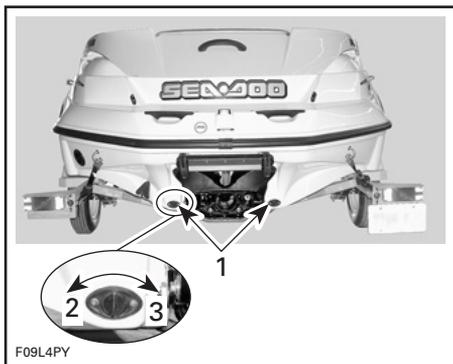
### Luzes indicadoras

**NOTA:** Para mais informações sobre mensagens, leia a seção *CÓDIGO MENSAGEM* acima.

	Óleo com pressão baixa (OIL)
	Verificar motor (CHK ENG)
	Superaquecimento do motor ou sistema de escapamento (H-TEMP)
	Nível do combustível baixo (FUEL-LOW)
	Bateria com baixa/alta tensão (12 V LOW/HI)
	Aviso de manutenção (MAINT)

## 9) Bujões de drenagem do porão

Com a lancha sobre o reboque, desaperte os bujões de drenagem, calce as rodas e levante um pouco a proa com o macaco do reboque (se houver) para a água sair do porão.



### TÍPICO

1. Bujões de drenagem
2. Desapertar
3. Apertar

## 10) Pega-mãos

Os pega-mãos servem para os passageiros se segurarem.

Embora haja pega-mãos, nunca faça manobras que possam fazer um passageiro ou o piloto serem ejetados ou jogados para fora de seu banco.

**AVISO** Nunca use os pega-mãos para puxar algo ou içar a lancha.

Para saber onde ficam os pega-mãos, veja as figuras existentes no início desta seção.

## 11) Pega-mãos traseiros

Servem para você se segurar ao subir na lancha.

**AVISO** Nunca use o pega-mão para puxar algo ou içar a lancha.

## 12) Plataforma de embarque

Ela tem uma superfície antiderrapante para facilitar o acesso pela parte de trás da lancha.

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

Não ligue, nem navegue com a lancha, se houver alguém sentado na plataforma. Ao usar a plataforma, o motor deve estar desligado. Mantenha-se longe do jato ou grade de entrada.

## 13) Escada



### TÍPICO

1. Escada retrátil

Localizada sob a plataforma de embarque, a escada ajuda as pessoas a retornarem a bordo.

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Ao utilizar a escada, o motor deve estar desligado (OFF). Mantenha-se longe do jato ou grade de entrada. Só uma pessoa de cada vez na escada. Nunca utilize a escada para puxar, rebocar, mergulhar ou saltar, entrar em uma lancha fora d' água ou para outros fins não previstos.

Puxe as travas para soltar a escada.



**TÍPICO**

1. Travas

Desloque a escada para trás e depois empurre-a para baixo.



**TÍPICO — ESCADA BAIXADA**

Para guardar a escada, levante-a horizontalmente, desloque-a para frente e trave-a novamente.

## **14) Bancos**

Durante a navegação todos os passageiros devem estar sentados.

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Não deixe ninguém sentar na borda da lancha nem ficar de pé durante a navegação. Se estiverem navegando em águas agitadas, as pessoas devem ficar sentadas, segurando nos pega-mãos.

## **15) Estribo dianteiro**

Localizado à frente da lancha, ele serve como degrau de embarque.

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Evite lesões graves ou fatais. Nenhum passageiro deve sentar-se no estribo quando a velocidade for superior a 8 km/h.

## **16) Banco do observador**

Localizado a bombordo, voltado para trás, este banco é para ser usado pelo observador quando a lancha estiver puxando um equipamento inflável, esquiador ou praticante de wakeboarding.

Se necessário, use os pega-mãos.

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Ao puxar um equipamento inflável, esquiador ou praticante de wakeboarding, leve sempre um observador, dirija só na velocidade mínima necessária e siga as instruções do observador.

## 17) Porta-copos

Muito práticas para bebidas não alcoólicas.

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Nunca dirija a lancha sob influência de bebidas alcoólicas. Não deixe garrafas, latas etc. nos porta-copos enquanto estiver navegando em alta velocidade e/ou em águas agitadas.

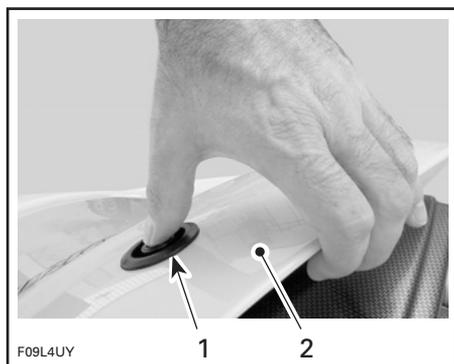
## 18) Porta-objetos dianteiro

Um porta-objetos prático, à prova d'água, com fechadura e um cesto removível. O cesto é o lugar ideal para guardar velas de ignição, kit de primeiros socorros, etc.

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Nunca deixe objetos pesados ou quebráveis no cesto do porta-objetos. Nunca dirija a lancha com a tampa do porta-objetos aberta.

Para abrir a tampa do porta-objetos, empurre o botão da fechadura para baixo. Levante a tampa até ela encostar no limitador. Em águas calmas a tampa manter-se-á nessa posição.



#### TÍPICO

1. Pressione o botão do trinco
2. Levante

O porta-objetos dianteiro, do lado do piloto, tem um suporte para extintor de incêndio homologado.

O extintor (vendido separadamente) não deve ficar solto dentro do porta-objetos.

Guarde o Manual do Proprietário em um saco impermeável e mantenha-o sempre na lancha.

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Não retire o cesto para usá-lo como mais um porta-objetos. Os componentes podem se enroscar e provocar sérios problemas de funcionamento.

Pressione a tampa para baixo para soltar o mecanismo e baixe-a lentamente. Quando encostar no trinco, empurre-a com força para trancar.

Verifique periodicamente se o pino-trava da tampa do porta-objetos está bem apertado. Se necessário, aperte-o e verifique se a tampa fecha bem.

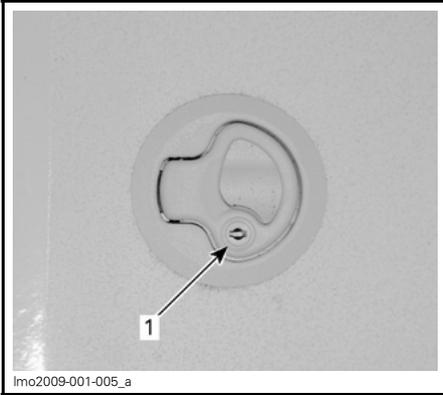


TÍPICO — PORTA-OBJETOS DO BANCO DO OBSERVADOR

## 19) Porta-objetos do convés

O porta-objetos do convés tem fechadura e é próprio para guardar esquis aquáticos, remos, âncora, cabo de reboque, etc.

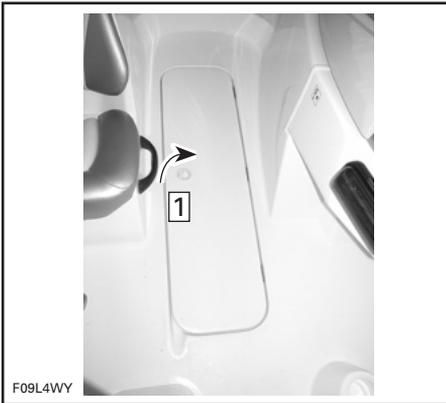
Use a chave do porta-objetos para abri-lo, se necessário.



1. Fechadura

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Nunca deixe objetos pesados ou quebráveis no cesto do porta-objetos. Nunca dirija a lancha com a tampa do porta-objetos aberta.



TÍPICO  
Passo 1: Puxe o fecho e levante a tampa

Levante a argola do trinco e abra a tampa com cuidado até o cilindro acionador se estender completamente.

Em águas calmas, a tampa, depois de completamente aberta, mantém-se nessa posição.

Para fechar, abaixe a tampa cuidadosamente.

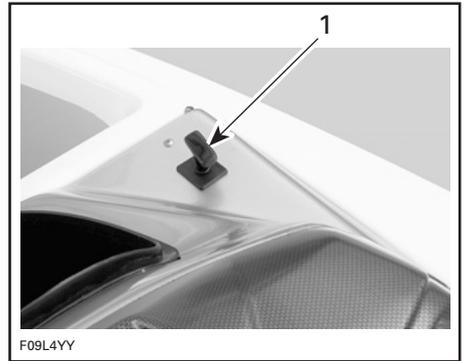
Tranque, se desejar.

## 20) Porta-objetos traseiro

Um bom lugar para transportar objetos pessoais de grande porte. Local ideal para guardar PFDs (Equipamentos Salva-vidas Individuais) sobressalentes, toalhas, almoço, etc.

Puxe para cima a alavanca que se encontra sob a tampa do porta-objetos dianteiro para destravar a tampa do motor; depois, com cuidado, abra a tampa do porta-objetos o máximo que puder.

O cilindro acionador completará a abertura e manterá a tampa aberta.



TÍPICO  
1. Levante o puxador do trinco

## Bandeja porta-objetos

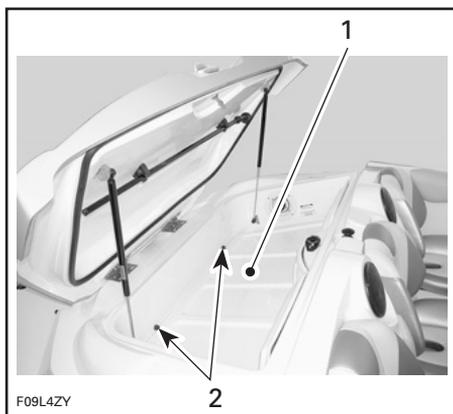
**AVISO** Para evitar danos, a CARGA MÁXIMA na bandeja não deve ser superior a 22,5 kg.

A bandeja porta-objetos pode ser removida para que se tenha acesso ao compartimento do motor. Pegue no puxador e levante-o fazendo um movimento para trás até soltar os suportes opostos.

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

Ao ligar o motor, ou enquanto ele estiver funcionando, não toque em nenhum componente elétrico caso a bandeja tenha sido removida ou esteja levantada. Nunca deixe objetos, panos, ferramentas, etc., no compartimento do motor ou no porão.

Ao recolocar a bandeja porta-objetos no lugar, verifique se ela foi posicionada corretamente bem embaixo dos suportes; depois abaixe-a cuidadosamente e empurre-a para baixo para trancá-la.



### **TÍPICO**

1. Bandeja do porta-objetos traseiro
2. Bandeja sob os suportes

Para trancar, feche bem a tampa do porta-objetos.

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

Nunca deixe objetos pesados ou quebráveis no porta-objetos. Nunca dirija a lancha com a tampa do porta-objetos traseiro aberta.

## **21) Luzes da proa**

Faróis vermelho e verde obrigatórios. Leia o parágrafo *CHAVE DAS LUZES DE NAVEGAÇÃO* mencionado anteriormente nesta seção.

## **22) Soquete da luz de popa**

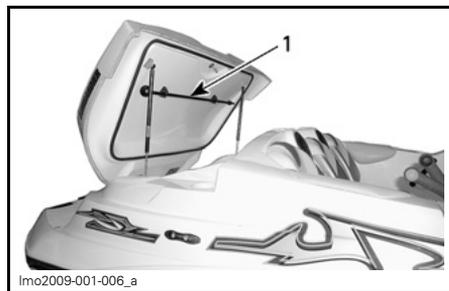
O soquete da luz de popa é para a luz de proa branca obrigatória.

A luz de popa no porta-objetos traseiro.

**NOTA:** Recomenda-se sempre guardar a luz de popa no porta-objetos traseiro, quando não precisar dela.

### **Remoção da luz de popa**

Para retirá-la da tampa do porta-objetos, puxe-a para fora. Para guardá-la, encaixe-a no lugar.

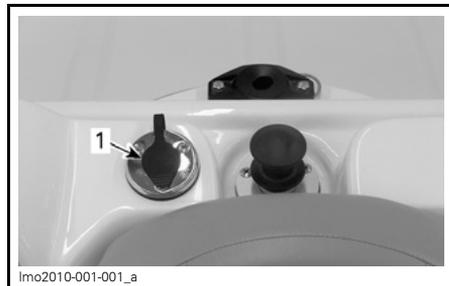


### **TÍPICO**

1. Local da luz de popa

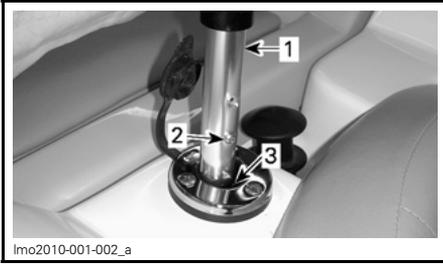
### **Instalação da luz de popa**

1. Levante a tampa do conector.



1. Tampa do conector

- Introduza o borne no furo do conector. Alinhe o rasgo do furo com a cabeça do parafuso do borne.



- Borne da luz de popa
- Cabeça do parafuso do borne
- Rasgo do furo

- Pressione com força para baixo para encaixar os terminais.
- Empurre o anel de retenção para baixo. Gire até ficar preso. Pode ser necessário girá-lo um pouco para que entre no furo.



- Passo 1: Empurre para baixo  
Passo 2: Gire no sentido horário para prender

- Verifique se a luz funciona. Leia o parágrafo **CHAVE DAS LUZES DE NAVEGAÇÃO** mencionado anteriormente nesta seção.

**AVISO** Verifique se há GRAXA ELÉTRICA (P/N 293 550 004) na área do conector da luz para evitar corrosão.

Para remover e guardar a luz, execute o procedimento inverso ao da instalação.

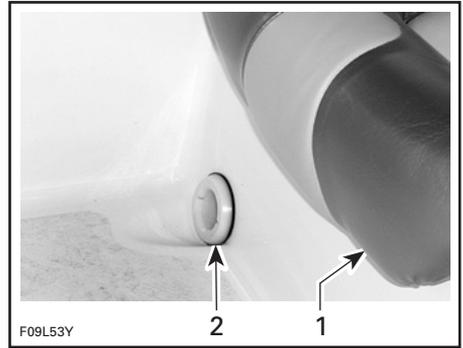
## 23) Cunhos de amarração

Ao amarrar a lancha a um cais, seria bom prendê-la com os cunhos dianteiro e traseiro. Recomenda-se usar cabos de amarração com defensas inflexíveis vedadas para proteger a lancha.

**AVISO** Nunca use os cunhos de amarração para puxar algo ou içar a lancha.

## 24) Ralo do convés

Localizado embaixo do banco do piloto, o ralo do convés permite o escoamento das águas de chuva, de lavagem do próprio convés, respingos, etc. Mantenha-o limpo para não entupir.



- Banco 'do piloto
- Ralo do convés

## 25) Olhal da proa/popa

Os olhal podem ser usados para amarrar, rebocar e como ponto de fixação durante o transporte.



- TÍPICO
- Olhal da popa
  - Olhal da proa

## 26) Acessórios de reboque para esportes aquáticos

Leia e consulte com frequência as informações em *ESPORTES NÁUTICOS* na seção *INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA* no início deste manual.

### ADVERTÊNCIA

O “Teak Surfing” é muito perigoso pelo fato dos participantes ficarem muito perto da traseira da lancha e em contato direto com os gases de escapamento do motor. Poderá haver intoxicação por monóxido de carbono e, conseqüentemente, desorientação mental, tontura, sonolência e perda de consciência. A combinação da exposição ao monóxido de carbono e o não uso de um PFD (Equipamento Salva-vidas Individual) faz desta nova atividade recreativa um esporte extremamente perigoso com risco de acidentes fatais.

### ADVERTÊNCIA

Ao puxar um equipamento inflável, um esquiador ou praticante de wakeboarding, leve sempre um observador, dirija só na velocidade mínima necessária e siga as instruções do observador.

### ADVERTÊNCIA

Quando a lancha está puxando um equipamento inflável, um esquiador ou praticante de wakeboarding, ela se comporta de maneira diferente exigindo mais habilidade do piloto. Não faça curvas fechadas ou manobras bruscas se não for absolutamente necessário. Mantenha uma distância segura em relação aos cais, nadadores, outras embarcações ou objetos. Não se esqueça de que podem ocorrer acidentes muito graves, caso o cabo de reboque não esteja esticado quando a lancha está fazendo curvas fechadas ou navegando em círculos. O cabo pode enrolar em volta do pescoço ou pernas de alguém.

### Poste para esqui

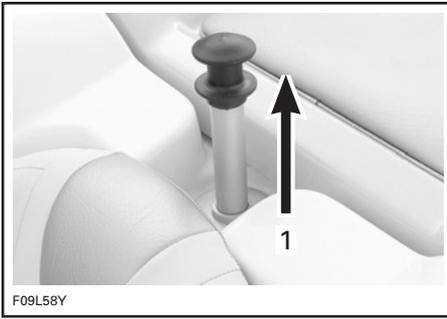
Esta lancha vem equipada com um poste para esqui. Use este poste para puxar um equipamento inflável, esquiador ou praticante de wakeboarding.

Puxe o poste para cima para prender o cabo do esqui ou outros equipamentos rebocáveis.

### ADVERTÊNCIA

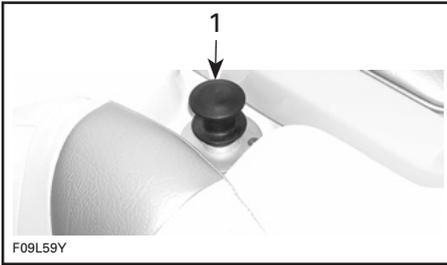
Leve sempre uma pessoa para observar o esquiador. O poste de esqui deverá estar completamente estendido e travado antes de ser usado. Recolha-o completamente quando não estiver sendo usado.

**AVISO** Nunca use o poste de esqui para puxar outra embarcação.



1. Levante o poste para usá-lo

Quando terminar empurre-o para baixo.



1. Posição do poste de esqui quando não está sendo usado

### Mastro de reboque (Opcional)

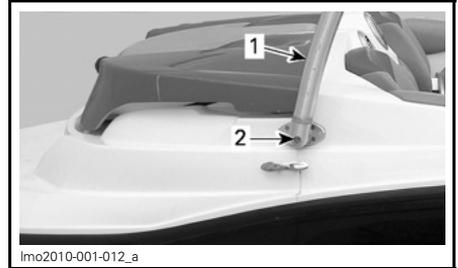
**AVISO** NÃO dobre o mastro para frente. Se tentar fazê-lo, danificará as bases de apoio do mastro.

O mastro de reboque é usado na prática de esqui aquático ou wakeboarding.

**AVISO** Para não danificar a lancha, quando ela estiver navegando ou sendo rebocada, prenda e parafuse o mastro na posição vertical. Verifique periodicamente se os parafusos estão no lugar e bem apertados. Verifique a altura livre ao se aproximar de um cais, zona costeira, objetos suspensos, pontes e linhas de transmissão de energia. O mastro não deve ser usado como ponto para amarrar ou desamarrar a lancha. Nunca adicione acessórios ao mastro sem autorização da BRP.

### Como baixar o mastro para guardar a lancha

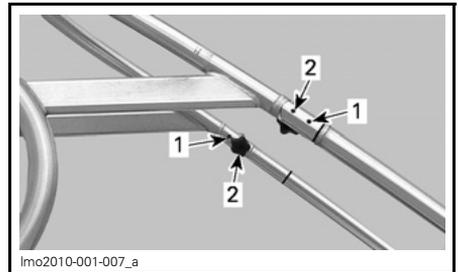
Nos dois lados, solte o parafuso que prende o braço de apoio traseiro do mastro à lancha.



#### VISTA DO LADO DIREITO

1. Braço de apoio traseiro
2. Solte este parafuso

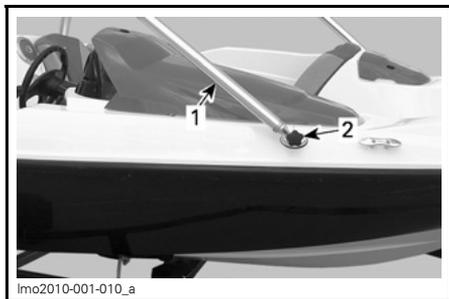
Nos dois lados, remova o manípulo de aperto na junção e solte o parafuso restante.



1. Solte os parafusos restantes
2. Remova os manipuladores de aperto

Nos dois lados, segure o braço de apoio dianteiro do mastro e remova o manípulo de aperto.

**⚠ CUIDADO** Para evitar danos pessoais ou ao veículo, nunca baixe ou levante o mastro sozinho.



**VISTA DO LADO DIREITO**

1. Braço de apoio dianteiro
2. Manipulo de aperto

Cuidadosamente, abaixe o mastro para trás e apóie-o na plataforma de embarque.

Dobre os dois braços de apoio para baixo.

Guarde os manípulos de aperto no porta-objetos dianteiro para usá-los posteriormente.

Para erguer o mastro, execute o procedimento inverso a este.

Aperte os parafusos Allen de 8 mm com um torque de 35 N•m.

**Remoção do mastro de reboque**

Abaixe o mastro para guardar a lancha; leia a seção **COMO BAIXAR O MASTRO PARA GUARDAR A LANCHA**.

Nos dois lados, remova o parafuso Allen que prende o braço de apoio traseiro do mastro na lancha.

Remova o mastro da lancha.

Guarde os manípulos de aperto e os parafusos para usá-los posteriormente.

**Instalação do mastro (fora da lancha)**

Com a ajuda de outra pessoa, coloque o mastro na plataforma de embarque.

**⚠ CUIDADO** Para evitar danos pessoais ou ao veículo, nunca manuseie o mastro sozinho.

Aplique LOCTITE 243 (AZUL) (P/N 293 800 060) nas roscas dos 2 parafusos Allen.

Com estes parafusos, prenda os braços de apoio traseiros do mastro à lancha.

Com cuidado, levante o mastro.

Segure o mastro nesta posição e, com 2 manípulos de aperto, prenda os braços de apoio dianteiros à lancha.

Use 2 manípulos para prender o mastro na junção.

Aperte todos os parafusos restantes com um torque de 35 N•m.

**27) Chave geral da bateria**

Com esta chave, pode-se desligar todo o sistema elétrico.

A chave fica a estibordo, sob o console do piloto.

Na posição OFF, ela desliga TODOS os equipamentos elétricos e eletrônicos, exceto a bomba do porão. A bomba de porão funcionará automaticamente com a chave da bateria na posição OFF.

Para usar outros acessórios e ligar o motor, a chave deverá estar na posição ON.

**AVISO** Antes de passar para a posição OFF, desligue o motor.



**CHAVE GERAL DA BATERIA**

1. Chave da bateria na posição OFF

Recomenda-se colocar esta chave na posição OFF sempre que for fazer manutenção no compartimento do motor, sistema elétrico, quando for transportar ou guardar a lancha por pouco tempo.

**AVISO** Se a chave geral da bateria estiver desligada (posição OFF), com a lancha atracada, a bomba automática começará a funcionar se subir o nível da água no porão.

## 28) Rádio AM/FM/CD Player



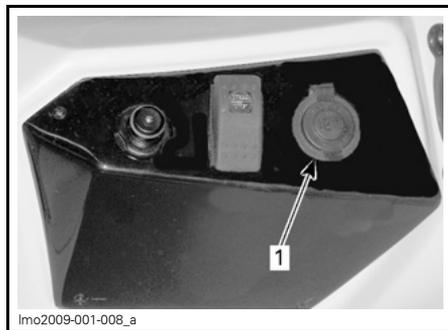
TÍPICO — RÁDIO/CD PLAYER

Para uma explicação completa sobre as funções e controles, consulte o *MANUAL DO FABRICANTE*.

**AVISO** Se o rádio/CD player for usado por muito tempo com o motor desligado, a bateria poderá descarregar totalmente.

## 29) Saída de 12 V

A lancha tem uma saída de 12 V para alimentar acessórios temporários, como telefones celulares, ou outros aparelhos portáteis de 12 V.



ELA FICA NO CONSOLE DO PILOTO

1. Saída de 12 V

Levante a tampa da tomada para descobri-la.

**AVISO** Se a tomada for usada por muito tempo, com o motor desligado, a bateria pode descarregar totalmente.

**AVISO** Quando a tomada não estiver sendo usada, feche a tampa dela para protegê-la das intempéries.

# INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Antes de usar a lancha, faça sempre uma **INSPEÇÃO PRÉ-NAVEGAÇÃO**. Familiarize-se ao máximo com todos os controles e a função de cada um. Se não entender bem uma instrução ou controle, consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

## **Como navegar durante o amaciamento do motor**

**AVISO** Siga cuidadosamente as instruções desta seção. Caso contrário, o motor terá uma vida útil e/ou um desempenho menor.

Antes de navegar com a lancha continuamente, com aceleração máxima, é necessário que ela seja submetida a um período de 10 horas de amaciamento.

Para um bom amaciamento, o acelerador não deve ir além de 3/4 de seu curso, entretanto, uma breve aceleração e variações de velocidade contribuem para um bom amaciamento.

**AVISO** Deve-se evitar acelerações intensas e contínuas, bem como percorrer longas distâncias sem variar a velocidade. Isso pode danificar o motor durante o período de amaciamento.

## **Lançamento à água / Carregamento**

**AVISO** Antes de lançar a lancha à água, certifique-se de que a chave geral da bateria está na posição ON e os bujões de drenagem estão bem apertados.

Depois de colocar a lancha no reboque, desligue a chave geral da bateria (posição OFF).

Remova os bujões de drenagem para esvaziar o porão enquanto a lancha ainda estiver no reboque.

## **Embarque no cais**

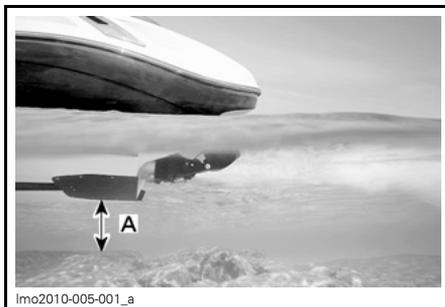
Como em qualquer lancha, deve-se embarcar com cuidado e o motor desligado.

Ao embarcar em um cais, primeiro coloque cuidadosamente um pé na parte do convés mais próxima do cais e depois o outro pé na lancha. Depois afaste a lancha do cais.



TÍPICO

**AVISO** Embora a lancha precise de apenas de 30 cm de água para flutuar, o motor deve ser ligado com pelo menos 90 cm de água sob o casco. Se a profundidade da água for inferior a 90 cm e alguém ligar o motor, a hélice começará a girar podendo puxar a sujeira do fundo e danificar o sistema de propulsão.



TÍPICO

A. 90 cm

## Embarque na água

### ⚠ ADVERTÊNCIA

As pessoas inexperientes devem treinar como embarcar na lancha perto da zona costeira antes de tentar fazê-lo em águas profundas.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Durante o embarque o motor deve estar desligado. Nunca use os componentes do sistema de propulsão como ponto de apoio para embarcar na lancha.

Nade até a traseira da lancha.

Solte os tirantes de borracha da escada de um degrau puxando e abaixando a escada até a posição de embarque. Segure no pega-mão e suba até o joelho alcançar a plataforma de embarque.



lmo2010-003-101

TÍPICO

Quando puder alcançar o pega-mão da tampa do motor, agarre-o e continue subindo até poder colocar o joelho na plataforma de embarque.



lmo2010-003-102

TÍPICO

Continue a subir na tampa do motor até chegar ao convés.



lmo2010-003-103

TÍPICO

**NOTA:** A última pessoa que embarcar deve prender a escada com a trava de retenção antes de sentar-se.

**AVISO** Não deixe a escada pendurada enquanto estiver navegando. Sempre que for começar a navegar, prenda a escada com a trava.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Não ligue o motor enquanto os passageiros não estiverem adequadamente sentados.

## Partida

**NOTA:** Antes de ligar o motor pela primeira vez no dia, faça a inspeção pré-navegação completa, como descrito em *INSPEÇÃO PRÉ-NAVEGAÇÃO*.

Abra a tampa do compartimento do motor e certifique-se de que não há cheiro de gasolina nele.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Se houver algum vazamento ou cheiro de gasolina, **NÃO** ligue o motor e entre em contato com seu revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

Feche a tampa do compartimento do motor.

Ligue a ventoinha do porão durante 5 minutos e desligue-a em seguida.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Ligue sempre o ventilador do porão por pelo menos 5 minutos antes de ligar o motor para ventilar o porão.

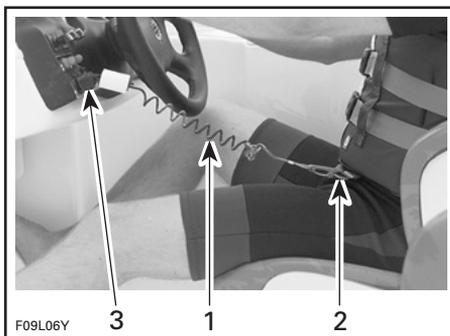
Prenda o cordão de segurança em seu PFD ou em uma pulseira.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

O cordão de segurança deve estar sempre preso ao piloto quando o motor estiver funcionando.

Instale a chave D.E.S.S. e o borne D.E.S.S.

**NOTA:** O fecho do cordão de segurança deve estar bem preso ao PFD, roupa, braço ou perna do piloto. Não se esqueça de prender o fecho do cordão de segurança em um lugar em que não haja obstruções e em algo que acompanhe o piloto, caso ele/ela deixe o posto de comando da lancha. Se o motor desligar devido à remoção da chave D.E.S.S. presa ao cordão de segurança, deve-se reinstalar a chave no borne D.E.S.S. antes de religar o motor.



### **TÍPICO**

1. Cordão de segurança
2. Prenda o fecho do cordão de segurança ao PFD
3. Coloque a chave no borne D.E.S.S.

**NOTA:** Se ouvir algum alarme sonoro que não seja 2 bips breves, é sinal de que há uma situação especial que deve ser corrigida. Consulte a tabela da seção *SISTEMA DE MONITORAMENTO* para saber o significado do sinal codificado.

Todos os passageiros devem estar adequadamente sentados de acordo com as instruções da etiqueta. Leia a seção *ETIQUETAS DE SEGURANÇA*.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Antes de dar partida, o piloto e os passageiros devem estar sempre adequadamente sentados. Não toque em nenhum componente elétrico ou na área da bomba de jato com o motor funcionando.

A alavanca de câmbio deve estar em ponto morto e o acelerador na posição de marcha lenta.

Pressione e segure a chave Lig/Desl do motor. Solte-a imediatamente após a partida do motor.

**AVISO** Para evitar um superaquecimento do motor de partida, o período de arranque deve ser de 5 a 10 segundos com um intervalo de descanso de 30 segundos entre os ciclos de arranque para que o motor esfrie e seu mecanismo desacople.

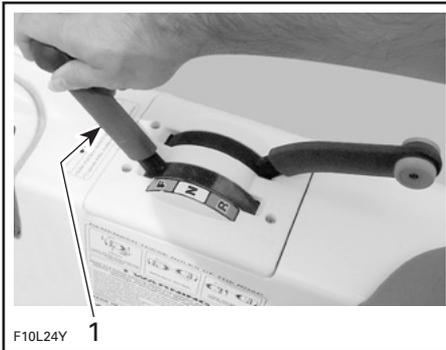
Observe o tacômetro para monitorar o motor.

## Uso do controle do acelerador/câmbio

Ao colocar a alavanca de câmbio em ponto morto ou engatar a ré, o defletor de ré move-se para cima ou para baixo, até o ponto desejado.

### Avançar (F)

Para a lancha avançar, a alavanca de câmbio deve estar na posição F (Forward/Avançar).



TÍPICO

1. Alavanca de câmbio na posição F (Forward/Avançar)

**AVISO** Não force a alavanca e, antes de mudar de marcha, coloque a alavanca de aceleração em ponto morto.

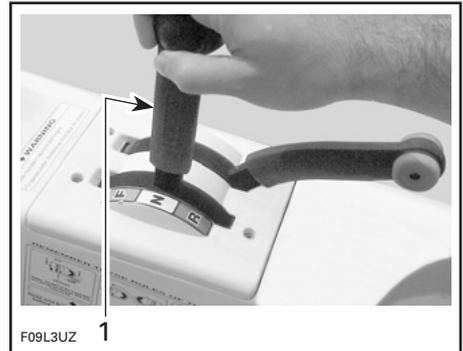
### Ponto morto (N)

Para colocar a alavanca em ponto morto (N), puxe a posição vertical. O defletor de ré deve estar na posição central,

direcionando metade do empuxo para frente da lancha para minimizar o movimento.

## ⚠️ ADVERTÊNCIA

Quando a alavanca de câmbio está em ponto morto (N), a hélice está girando.



TÍPICO

1. Alavanca de câmbio em ponto morto (N)

### Ré

Para engatar a ré, puxe a alavanca de câmbio completamente para trás. O defletor de ré deverá estar na posição inferior, direcionando todo empuxo para a parte da frente da lancha.



TÍPICO — ALAVANCA DE CÂMBIO NA POSIÇÃO DE RÉ (R)

**NOTA:** Para obter a máxima eficiência e controle da ré, aumente a rotação do motor até um pouco acima da rotação de marcha lenta. Se a rotação (RPM) for alta demais, cria-se uma turbulência na água e diminui-se a eficiência da marcha à ré.

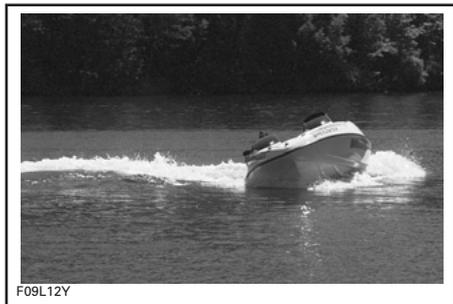
A lancha comporta-se de maneira diferente quando se usa a marcha à ré. Ao começar a navegar pela primeira vez, execute esta manobra cuidadosamente longe de tudo com o que se possa colidir.

### **! ADVERTÊNCIA**

Familiarize-se bem com o uso da marcha à ré durante a primeira viagem e antes de transportar passageiros.

### **Uso do volante de direção**

Esterçando o volante gira-se o bocal da bomba de jato que controla a direção da lancha. Esterçando o volante no sentido horário, a lancha se desloca para a direita, e vice-versa.



TÍPICO — MANOBRA À DIREITA

Acima da rotação de marcha lenta, deve-se usar o acelerador manobrar a lancha.

### **! ADVERTÊNCIA**

Para mudar a direção da lancha em velocidade normal, deve-se usar o acelerador e esterçar o volante. A eficiência do esterçamento mudará de acordo com o número de passageiros, da quantidade de carga e das condições da água.

Para manobrar uma lancha com propulsão a jato é preciso acelerar. Treine em uma área segura acelerando e desviando de um objeto imaginário. É um bom treinamento para evitar colisões.

### **Para zarpar**

Com a alavanca do acelerador em ponto morto, engate a marcha na direção desejada.

Acelere lentamente até uma área de águas mais profundas. Para acelerar ao máximo, espere o motor aquecer.

### **! ADVERTÊNCIA**

Em águas rasas, a bomba de jato poderá aspirar conchas, areia, pedras e outros objetos e jogá-los para para trás.

### **Navegação em águas revoltas ou com pouca visibilidade**

Evite navegar nestas condições. Se tiver de fazê-lo, navegue com cuidado e prudência em velocidade mínima. Se necessário, acenda as luzes de navegação.

## Navegação à noite

Entre o pôr e o nascer do sol, acenda as luzes de navegação e reduza a velocidade.

### ADVERTÊNCIA

As luzes de navegação devem estar sempre acesas entre o pôr e o nascer do sol. Verifique se a lancha tem luz de popa. Para se informar sobre a instalação e o local onde instalá-la, leia a seção **SOQUETE DA LUZ DE POPA**.

## Cruzando ondas

Ao cruzar ondas, reduza a velocidade. Esteja sempre preparado para manobrar e equilibrar a lancha, quando necessário.

Ao cruzar esteiras, mantenha sempre uma distância segura da embarcação à sua frente.

### ADVERTÊNCIA

Ao cruzar esteiras, reduza a velocidade. O piloto e os passageiros podem manter o equilíbrio agarrando-se aos pega-mãos. Não pule ondas nem esteiras.

## Como desligar o motor

Para desligar o motor, puxe a alavanca do acelerador completamente para trás e remova a chave D.E.S.S. ou pressione a chave Lig/Desl do motor.

Sempre remova a chave D.E.S.S. do borne respectivo.

### ADVERTÊNCIA

Se o motor estiver desligado, não é possível ter o controle direcional da lancha. Quando a lancha estiver parada, não deixe a chave D.E.S.S. ligada ao borne; assim evita-se que ela seja usada por crianças ou outras pessoas, ou seja roubada.

## Parar/Atracar

A resistência da água faz a lancha perder velocidade. A distância de parada varia de acordo com o peso, velocidade, condições da superfície da água, existência e direção do vento e corrente.

O piloto deve estar familiarizado com a distância de parada em diferentes condições.

Reduza a velocidade até estar em marcha lenta. Ao se aproximar de um cais, e se for necessário, coloque a alavanca de câmbio em ponto morto (N), em marcha à ré (R) ou na posição F (Avançar), depois desligue o motor um pouco antes de atracar.

### ADVERTÊNCIA

Embora seja possível desligar o motor com a chave Lig/Desl, recomendamos, por questão de bons hábitos, que ele seja desligado removendo-se a chave D.E.S.S.

Quando o motor está funcionando, é só pressionar a chave para desligá-lo.

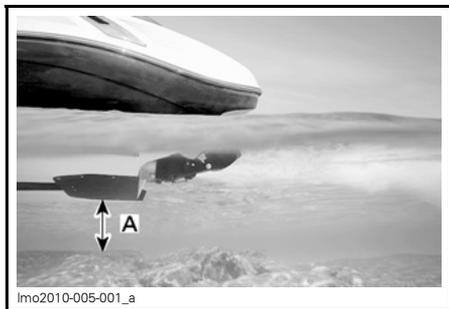
### ADVERTÊNCIA

O controle de direção diminui quando se reduz a aceleração e deixa de existir quando o motor é desligado.

## Como atracar na praia

**AVISO** Recomenda-se não navegar com a lancha na praia.

Aproxime-se lentamente da praia e desligue o motor com chave D.E.S.S. quando a profundidade da água sob o casco for inferior a 90 cm; depois puxe a lancha até à praia. Verifique se todos os acessórios estão desligados (posição OFF).



A. 90 cm de água sob o casco

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

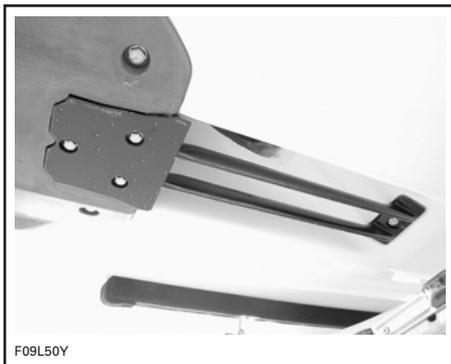
Em águas rasas, a bomba de jato poderá aspirar conchas, areia, pedras e outros objetos e jogá-los para para trás.

Se for necessário, deve-se lavar o sistema de escapamento antes de religar o motor para eliminar o acúmulo de areia ou de conchas que pode obstruir as passagens de água. Leia *LAVAGEM DO SISTEMA DE ESCAPAMENTO* na seção *PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO*.

# PROCEDIMENTOS ESPECIAIS

## Limpeza da entrada de água da bomba de jato e da hélice

A água é aspirada pela hélice através desta abertura. A grade minimiza a entrada de objetos estranhos no sistema de propulsão.



TÍPICO

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Não se aproxime da grade de entrada com o motor ligado. Cabeços compridos, roupas folgadas ou cintas de PFDs (Equipamentos Salva-vidas Individuais) podem enganchar em partes móveis e provocar lesões graves ou afogamentos.

Algas, conchas ou detritos podem ficar presos na grade de entrada, no eixo de transmissão e/ou hélice. Uma entrada de água entupida pode causar problemas como:

1. **Cavitação:** A rotação do motor é alta mas a lancha movimenta-se lentamente por causa de uma propulsão menor; os componentes da bomba de jato podem danificar-se.
2. **Superaquecimento:** Como a bomba de jato controla a vazão de água para resfriar o sistema escapamento, uma entrada entupida pode provocar um superaquecimento no motor e danificar seus componentes internos.

A área entupida pode ser limpa da seguinte maneira:

**Limpeza com a lancha na água:** Retire a chave D.E.S.S. do borne para desligar o motor. Deixe a lancha parar sozinha. Espere um pouco até as algas ou outros detritos se soltarem da grade. Pode ser necessário repetir o procedimento.

Em situações extremas, se o método acima não funcionar, pode-se fazer o seguinte:

1. Com o motor funcionando, coloque a alavanca de câmbio na posição R (Ré) e varie a aceleração rapidamente várias vezes.
2. Tente acelerar novamente.

Na maioria das vezes, os detritos saem pelo sistema de propulsão.

**Limpeza com a lancha fora da água:** Se o sistema ainda estiver entupido, desligue o motor retirando a chave D.E.S.S.

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Retire sempre a chave D.E.S.S. do borne D.E.S.S., para evitar que o motor comece a funcionar acidentalmente antes de limpar a área da bomba de jato.

Limpe manualmente a área de entrada de água sob a lancha. Se o sistema ainda estiver entupido, solicite os serviços de um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

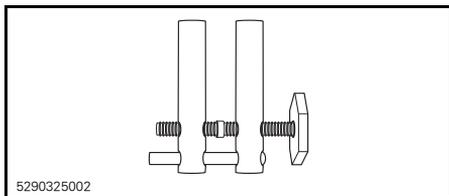
**AVISO** Evite navegar em áreas com muitas algas. Se não for possível, varie a velocidade. As algas costumam enganchar mais em velocidades baixas e constantes. Verifique se a grade de entrada de água está danificada. Providencie os reparos necessários em um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

## Como rebocar a lancha na água

Ao rebocar uma lancha esportiva Sea-Doo na água, deve-se tomar cuidados especiais.

Na operação de reboque, recomenda-se uma velocidade máxima de 24 km/h.

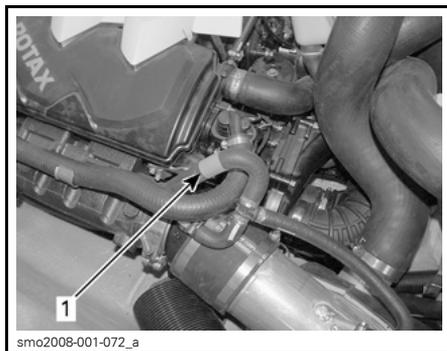
Ao rebocar uma lancha esportiva na água, feche a mangueira de saída de água do coletor de escapamento com uma PINÇA GRANDE (P/N 529 032 500).



Isto evita que o sistema de escapamento encha o que pode fazer com que a água seja injetada no motor. Com o motor desligado, não há pressão no sistema de escapamento e a água não pode ser evacuada.

**AVISO** Se isto não for feito, o motor poderá danificar-se. Se tiver que rebocar uma lancha esportiva Sea-Doo na água, sem pinça para mangueira, mantenha-se sempre bem abaixo da velocidade máxima de rebocamento de 24 km/h.

Instale a pinça na mangueira de saída de água do coletor de escapamento, como mostrado.



smo2008-001-072\_a

### TÍPICO

1. Instale a pinça de mangueira aqui

**AVISO** Quando terminar de rebocar uma lancha esportiva, a pinça de mangueira deve ser removida antes de navegar com ela. Se isto não for feito, o motor acabará danificando-se.

## Lancha emborcada

Esta lancha foi projetada para não emborcar facilmente; por isso ela é bastante larga e comprida. Se a lancha emborcar, lembre-se de que ela continuará flutuando. Normalmente, é melhor ficar nela; assim você será localizado mais facilmente por outras pessoas.

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Se a lancha emborcar, não tente religar o motor. O piloto e os passageiros devem sempre usar PFDs (Equipamentos Salva-vidas Individuais) homologados.

## Lancha e motor imersos na água

Para evitar danos ao motor, execute os procedimentos abaixo, o mais rapidamente possível.

Esvazie a água do porão.

Se estava submerso em água salgada, lave o porão e todos os componentes com jatos de água doce, usando uma mangueira de jardim, para evitar o efeito corrosivo do sal.

**AVISO** Nunca tente acionar ou ligar o motor. A água represada no coletor de admissão poderá ir para o motor e causar sérios danos a ele.

Assim que possível, leve a lancha a um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo para manutenção.

**AVISO** Quanto mais demorar para fazer a manutenção, maiores serão os danos no motor. Se a manutenção no motor não for adequada, ele sofrerá sérios danos.



# ***INFORMAÇÕES SOBRE MANUTENÇÃO***

# PROGRAMA DE MANUTENÇÃO

A manutenção é muito importante para manter a lancha em boas condições de funcionamento e segurança. Cabe ao proprietário providenciar uma manutenção adequada. O programa de segurança não dispensa a inspeção pré-navegação.

## ADVERTÊNCIA

Uma falta de manutenção adequada da lancha, conforme o programa definido, pode tornar seu funcionamento inseguro.

O programa deve ser ajustado em função das condições de operação e uso da lancha. O uso intensivo da lancha exigirá uma frequência maior de inspeção e manutenção.

Seria bom que você fizesse uma inspeção de segurança anual na lancha.

PEÇA/SERVIÇO	PRIMEIRAS 10 HORAS					RESPONSÁVEL	LEGENDA
	A CADA 25 HORAS						
	A CADA 50 HORAS						
	A CADA 100 HORAS OU NA PRÉ-TEMPORADA						
	A CADA 200 HORAS OU 2 ANOS						
<b>MOTOR</b>							
Óleo do motor e filtro	R			R <sup>(1)</sup>		D	(1) No período em que fica guardada ou após 100 horas de uso, valendo o que ocorrer primeiro. (2) Verifique o momento de deslizamento. (3) A cada 10 horas de uso em água salgada.
Coxins de borracha	I		I			D	
Embreamento do turbocompressor (se houver)					I <sup>(2)</sup>	D	
Proteção anticorrosão	L			L <sup>(3)</sup>		O	
<b>SISTEMA DE ESCAPAMENTO</b>							
Condições dos elementos de fixação, mangueiras e componentes do sistema de escapamento	I <sup>(4)</sup>			I <sup>(4)</sup>		D	(1) No período em que fica guardada ou após 100 horas de uso; valendo o que ocorrer primeiro. (4) Verifique também se há vazamentos. (5) Lavagem diária quando usada em água salgada ou poluída.
Lavagem do sistema de escapamento	(1) (5)					O	
<b>SISTEMA DE ARREFECIMENTO</b>							
Mangueiras e elementos de fixação	I			I		D	
Líquido de arrefecimento	I				R	D	

A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR D: REVENDEDOR O: PILOTO	PRIMEIRAS 10 HORAS						
	A CADA 25 HORAS						
	A CADA 50 HORAS						
	A CADA 100 HORAS OU NA PRÉ-TEMPORADA						
	A CADA 200 HORAS OU 2 ANOS						
	RESPONSÁVEL						
PEÇA/SERVIÇO	LEGENDA						
<b>SISTEMA DE COMBUSTÍVEL</b>							
Cabo do acelerador	I			I (3)		D	(3) A cada 10 horas de uso em água salgada.
Acelerador	I			I, L (3)		O/D	
Teste de vazamento no sistema de combustível, da válvula de alívio de pressão, das conexões e do circuito de combustível	I			I		D	
Correias do tanque de combustível	I			I		D	
<b>SISTEMA DE GERENCIAMENTO DO MOTOR (EMS)</b>							
Sensores do EMS	I			I		D	—
Códigos de falhas no EMS	I			I		D	
<b>SISTEMA DE ADMISSÃO DE AR</b>							
Filtro de ar				I (6)		D	(6) Substituir, se necessário.
<b>SISTEMA ELÉTRICO</b>							
Velas de ignição	I			I	R	D	(3) A cada 10 horas de uso em água salgada.
Conexões elétricas (sistema de ignição, sistema de partida, injetores de combustível etc.)	I			I		D	
Conectores do ECM e VCM (inspeção visual sem desconetar)				I (3)		O	
D.E.S.S. (Digitally Encoded Security System / Sistema de Segurança com Codificação Digital)	I			I		D	
Chave geral da bateria	I			I		D	
Suporte da bateria	I			I		D	
Bateria				I		D	
Bornes da bateria				L		D	
Conectores de luz de popa				L		O	

A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR D: REVENDEDOR O: PILOTO	PRIMEIRAS 10 HORAS										RESPONSÁVEL  LEGENDA
	A CADA 25 HORAS										
	A CADA 50 HORAS										
	A CADA 100 HORAS OU NA PRÉ-TEMPORADA										
	A CADA 200 HORAS OU 2 ANOS										
	PEÇA/SERVIÇO										
<b>SISTEMA DE DIREÇÃO</b>											
Cabo da direção e conexões	I				I					D	—
Mancais do bocal de direção	I				I					D	
<b>SISTEMA DE PROPULSÃO</b>											
Eixo de transmissão				L (3)(7)						D	(3) A cada 10 horas de uso em água salgada. (7) Lubrifique para proteger contra corrosão. (8) Inspeccione mensalmente (a cada duas semanas de uso em água salgada) e trocar quando necessário.
Anel de carvão e coifa de borracha (eixo de transmissão)	I		I							D	
Sistema de câmbio, cabo e conexões	I			I						D	
Defletor de ré			L (3)							O	
Estrias da hélice/eixo de transmissão				I,L						D	
Coifa de proteção da hélice	I			I						D	
Retentor, bucha e junta tórica (O-ring) da hélice				I (3)						D	
Hélice e anel de desgaste	I		I							D	
Ânodo sacrificial				(8)						O	
<b>CASCO/ESTRUTURA</b>											
Fechaduras, trincos e dobradiças dos porta-objetos				I,L (3)						O	(3) A cada 10 horas de uso em água salgada. (9) Verifique se há obstruções.
Ralos do convés/válvula de deságue				I						O	
Bujão de drenagem (no porão)	I (9)			I (9)						O	
Mastro e elementos de fixação para esqui/wakeboard	I		I,L (4)							O	

---

## INSPEÇÃO DE 10 HORAS

Sugerimos que após as 10 primeiras horas de uso, a lancha seja inspecionada por um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.

**NOTA:** Os custos da inspeção de 10 horas é de responsabilidade do proprietário da lancha.

Recomenda-se que esta inspeção seja assinada por um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

---

Data da inspeção de 10 horas

---

Assinatura do revendedor

---

Nome do revendedor

# PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO

Esta seção contém instruções para procedimentos básicos de manutenção. Se você tiver habilidade mecânica e as ferramentas necessárias, poderá executar estes procedimentos. Caso contrário, consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

Outros itens importantes do programa de manutenção, considerados mais difíceis e que exigem ferramentas especiais, são melhor executados por um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

## ⚠ ADVERTÊNCIA

Para executar este serviço de manutenção, desligue o motor e siga estes procedimentos. Se os procedimentos de manutenção não forem seguidos corretamente, você poderá sofrer lesões causadas por peças quentes, peças móveis, choques elétricos, substâncias químicas, etc.

## ⚠ ADVERTÊNCIA

Se houver necessidade de remover algum tipo de trava (ex.: linguetas, elementos de fixação autotravantes, etc.) durante a desmontagem/montagem, sempre a substitua por uma nova.

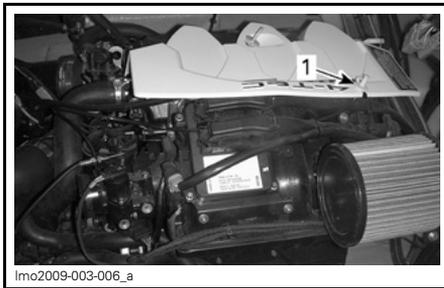
**⚠ CUIDADO** Alguns componentes do compartimento do motor podem estar muito quentes.

## Acelerador

### Lubrificação do acelerador

Lubrifique o acelerador com o LUBRIFICANTE XPS (P/N 293 600 016), ou um equivalente.

Use a graxeira existente no topo da tampa do motor.



### REMOVA A TAMPA

#### 1. Graxeira

Com o motor **desligado**, aplique o lubrificante durante 3 a 5 segundos, no mínimo, para que a lubrificação seja adequada.



#### 1. Canudo extensor da lata na graxeira

## Cabo do acelerador

### Inspeção do cabo do acelerador

Desloque a alavanca de aceleração para frente e para trás uma vez. Ela deve funcionar suavemente. Se houver necessidade de ajuste, consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

## ⚠ ADVERTÊNCIA

Não altere nem mexa no ajuste ou rota do cabo do acelerador.

## Óleo do motor

### Óleo de motor recomendado (Motor 155 HP)

Use ÓLEO SINTÉTICO MISTO XPS (PARA VERÃO) (P/N 293 600 121).

Se não houver óleo de motor XPS™, use um 10W40 que atenda aos requisitos para classificação de serviço API SM, SL ou SJ. Verifique sempre a etiqueta de certificação de serviço API no reservatório de óleo; ela deve conter pelo menos um dos padrões acima.

### Óleo sintético

Pode-se usar um óleo sintético que atenda aos mesmos requisitos.

O ÓLEO SINTÉTICO XP-S 10W40, PARA MOTORES DE 4 TEMPOS (P/N 293 600 054) atende aos requisitos.

### Óleo de motor recomendado (Motores 255 HP)

Use ÓLEO SINTÉTICO MISTO XPS (PARA VERÃO) (P/N 293 600 121).

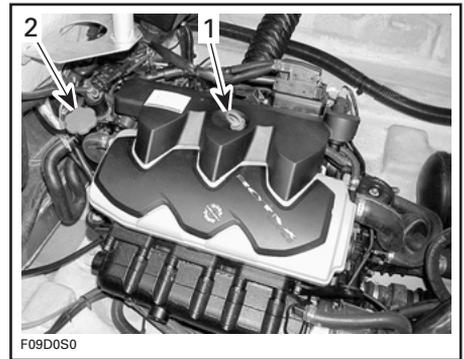
Se não houver™ óleo de motor XPS, use um óleo mineral 10W40 compatível com embreagens em banho de óleo.

**NOTA:** O óleo de motor XPS tem sido testado exaustivamente e considerado livre de qualquer aditivo que possa prejudicar a funcionalidade da embreagem do turbocompressor.

**AVISO** NUNCA use óleo sintético. Isto impediria o funcionamento correto da embreagem do turbocompressor. Não adicione aditivos ao óleo recomendado. Óleos minerais não recomendados pela BRP também podem conter aditivos (modificadores de atrito) que podem fazer o turbocompressor patinar inadequadamente e até causar um desgaste prematuro. Por isso, o óleo XPS para verão ou um equivalente aprovado pela BRP, são os únicos óleos recomendados. O uso de qualquer óleo não recomendado pela BRP, poderá anular a garantia limitada.

### Nível de óleo do motor

**AVISO** Verifique frequentemente o nível e reabasteça, se necessário. Se o motor trabalhar com um nível de óleo inadequado, poderá sofrer sérios danos.



#### TÍPICO

1. Vareta de medição do nível óleo
2. Tampa do reservatório de óleo

A lancha deve estar nivelada.

O nível do óleo pode ser verificado com a lancha dentro ou fora da água.

**Quando a lancha estiver fora d' água**

Quando a lancha estiver fora da água e sobre o reboque, calce as rodas e levante um pouco a proa com o macaco do reboque (se houver) até o perfil do pára-choque nivelar-se.

Acople uma mangueira de jardim na conexão de lavagem. Leia o parágrafo **LAVAGEM DO SISTEMA DE ESCAPAMENTO** em **PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO** e siga o procedimento.

**AVISO** Nunca ligue o motor sem fornecer água ao sistema de escapamento quando a lancha estiver fora da água. O não fornecimento de água ao sistema de escapamento pode danificá-lo seriamente.

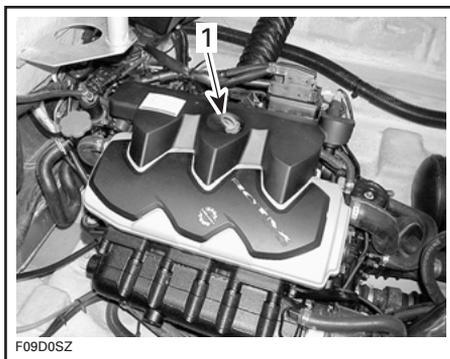
**AVISO** Nunca deixe o motor funcionar mais do que 2 minutos. O retentor do sistema motriz não é arrefecido quando a lancha estiver fora da água.

#### Continuação do procedimento (Lancha fora ou dentro d' água)

É de suma importância seguir este procedimento para fazer uma leitura precisa do nível do óleo do motor.

**! CUIDADO** O óleo do motor pode estar quente. Alguns componentes no compartimento do motor podem estar muito quentes. O contato direto com eles pode queimar sua pele.

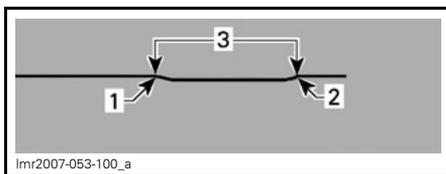
1. Verifique se o motor está na temperatura normal de operação.
2. Deixe o motor funcionar em **marcha lenta durante 30 segundos** antes de desligá-lo.
3. Desligue o motor.
4. **Esperre pelo menos 30 segundos.**
5. Retire a vareta de medição e limpe-a bem.



#### TÍPICO

1. Vareta de medição do nível óleo

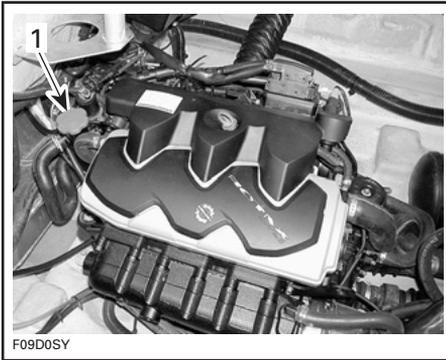
6. Reintroduza a vareta de medição completamente.
7. Retire a vareta de medição e verifique o nível do óleo. Deve estar entre as marcas.



1. Cheio
2. Adicionar óleo
3. Faixa de trabalho

8. Se necessário, adicione óleo até o nível ficar entre as marcas, como especificado.
  - 8.1 Desenrosque a tampa do reservatório de óleo.
  - 8.2 Coloque um funil na boca do reservatório e adicione a quantidade de óleo recomendada para atingir o nível adequado.

**NOTA:** Não encha demais.

**TÍPICO**

1. Tampa do reservatório de óleo

**NOTA:** Sempre que adicionar óleo ao motor, repita todo o procedimento descrito acima. Caso contrário, você terá uma indicação falsa do nível de óleo.

9. Recoloque a tampa do reservatório e a vareta de medição em seus devidos lugares.
10. Limpe todo o óleo derramado.

**Troca do óleo do motor e do filtro**

A troca do óleo e do filtro deve ser feita por um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

**Líquido de arrefecimento do motor****Líquido de arrefecimento recomendado**

Use sempre anticongelante à base de etileno-glicol com inibidores de corrosão específicos para motores de combustão interna de alumínio.

**NOTA:** Se disponível no mercado, recomendamos usar um anticongelante biodegradável compatível com os motores de combustão interna de alumínio. Isso ajudará a proteger o meio ambiente.

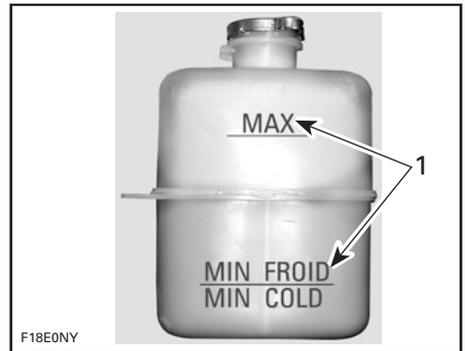
O sistema de arrefecimento deve ser abastecido com LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO PRÉ-MISTURADO BRP

(P/N 219 700 362) ou com água e solução anticongelante (50% de água destilada, 50% de anticongelante).

Para evitar a deterioração do anticongelante, use sempre a mesma marca. Nunca misture marcas diferentes, a não ser que o sistema de arrefecimento seja lavado e reabastecido completamente. Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

**Nível do líquido de arrefecimento do motor**

Com a lancha em uma superfície plana, o líquido de arrefecimento deve estar entre as marcas MIN. e MAX. do reservatório, com o motor frio.



1. Nível entre as marcas com o motor frio

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

Verifique o nível do líquido de arrefecimento com o motor frio. Nunca adicione líquido no sistema de arrefecimento com o motor quente.

**NOTA:** Considera-se que a lancha dentro da água está em sua superfície plana. Com a lancha sobre um reboque, calce as rodas e levante um pouco a proa com o macaco do reboque (se houver) até o perfil do pára-choque nivelar-se.

Adicione líquido de arrefecimento até o nível ficar entre as marcas, como especificado. Para evitar derramamento, use um funil. Não encha demais.

Recoloque e aperte bem a tampa do bocal de abastecimento.

**NOTA:** Se o sistema de arrefecimento precisar de líquido frequentemente, é sinal de que há vazamentos ou motor está com problemas. Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

### Troca do líquido de arrefecimento do motor

A troca do líquido de arrefecimento deve ser feita por um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

## Sistema de escapamento

### Lavagem do sistema de escapamento

É importantíssimo lavar o sistema de escapamento com água doce para neutralizar os efeitos corrosivos do sal ou outros produtos químicos presentes na água. Isso ajudará remover a areia, sal, conchas ou outras partículas existentes em camisas d' água e/ou mangueiras.

## ⚠️ ADVERTÊNCIA

Execute esta operação em uma área bem ventilada.

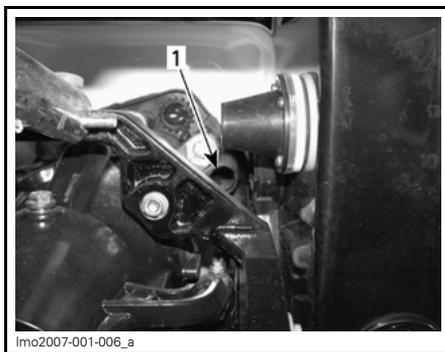
Proceda da seguinte maneira:

1. Limpe a bomba de jato injetando água na entrada e na saída dela; depois aplique uma camada de LUBRIFICANTE XPS (P/N 293 600 016), ou um equivalente.

## ⚠️ ADVERTÊNCIA

Quando o motor estiver funcionando com a lancha fora d' água, o trocador de calor da placa estabilizadora poderá ficar muito quente. Evite qualquer contato com o trocador de calor para não se queimar.

2. Acople uma mangueira de jardim na conexão que fica na traseira da lancha, no suporte da bomba de jato. Não abra a torneira de água neste momento.

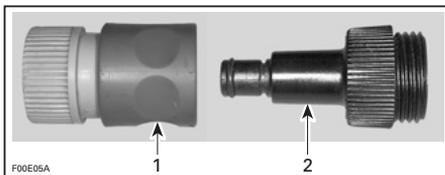


lmo2007-001-006\_a

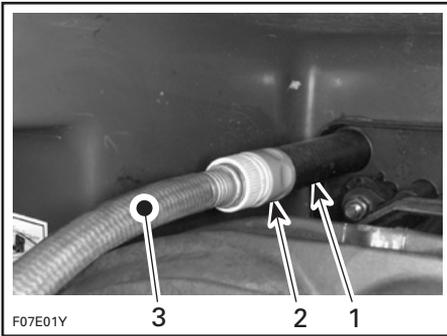
### TÍPICO

1. Conexão de lavagem

**NOTA:** Use a opcional ADAPTADOR PARA CONEXÃO DE LAVAGEM (P/N 295 500 473) com um adaptador de engate rápido para facilitar o acoplamento da mangueira de jardim.



1. Adaptador de engate rápido
2. Adaptador para conexão de lavagem

**TÍPICO**

1. Conexão de lavagem
2. Adaptador de engate rápido e adaptador de conexão de lavagem (opcional, não obrigatório)
3. Mangueira de jardim

3. Para lavar, ligue o motor e abra a torneira de água imediatamente.

**⚠ CUIDADO** Alguns componentes no compartimento do motor podem estar muito quentes. O contato direto com eles pode queimar sua pele. Não toque em nenhum componente elétrico nem na área da bomba de jato com o motor em funcionamento.

**AVISO** Nunca lave o motor quando ele estiver quente. Ligue sempre o motor antes de abrir a torneira de água. Depois de ligar o motor, abra a torneira de água imediatamente para evitar superaquecimento.

4. Faça o motor funcionar durante cerca de 20 segundos em marcha lenta alta, entre 4.000 e 5.000 RPM.

**AVISO** Nunca ligue o motor sem fornecer água ao sistema de escapeamento quando a lancha estiver fora da água.

5. Assegure-se de que a água está saindo da bomba de jato durante a lavagem. Se não sair, solicite a assistência de um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

**AVISO** Não deixe o motor funcionar mais do que 2 minutos. O retentor do sistema motriz não é arrefecido quando a lancha estiver fora da água.

6. Feche a torneira da água e desligue o motor.

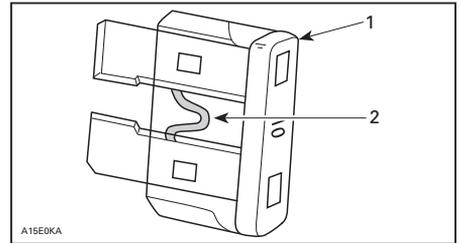
**AVISO** Feche sempre a torneira da água antes de desligar o motor.

**AVISO** Remova o adaptador de engate rápido depois da lavagem (se foi usado).

**Fusíveis****Inspeção/troca de fusíveis**

O sistema elétrico é protegido por fusíveis.

Para retirar um fusível da caixa ou do porta-fusíveis, basta puxá-lo para fora. Verifique se o filamento fundiu.



1. Fusível
2. Verifique se fundiu

Se o fusível estiver com defeito, troque-o por outro de mesma capacidade nominal.

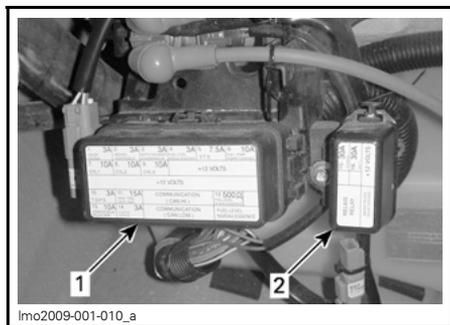
**NOTA:** Se o sistema elétrico desligar, verifique se a chave geral da bateria está realmente ligada. Leia o parágrafo **CHAVE GERAL DA BATERIA** nesta seção.

**AVISO** Não use fusível de capacidade nominal maior pois pode causar sérios danos. Se um fusível queimar, deve-se determinar a causa do problema e resolvê-la antes de religar o motor. Solicite assistência a um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

## Localização das caixas de fusíveis 1 e 2

As caixas de fusíveis 1 e 2 ficam no lado esquerdo (a bombordo) do compartimento do motor.

Para identificação dos fusíveis, leia as etiquetas das tampas ou a seção *ESPECIFICAÇÕES* deste manual.



1. Caixa de fusíveis 1
2. Caixa de fusíveis 2

Para remover uma tampa de caixa de fusível, solte as linguetas e puxe a tampa para fora.

## Localização da caixa de fusíveis dianteira

A caixa de fusíveis dianteira fica no porta-objetos dianteiro.

Para ter acesso à caixa de fusíveis dianteira, abra a tampa do porta-objetos, leia o parágrafo *PORTA-OBJETOS DIANTEIRO* desta seção e remova o cesto.

Para identificação dos fusíveis, leia a etiqueta da tampa ou a seção *ESPECIFICAÇÕES* deste manual.

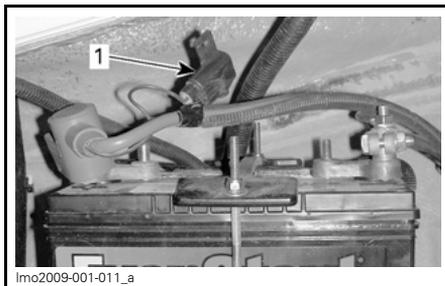


CAIXA DE FUSÍVEIS DIANTEIRA

Para abrir a tampa da caixa de fusíveis, basta puxá-la para fora.

## Fusível da bomba automática do porão

O fusível da bomba automática do porão fica no cabo positivo da bateria, perto do borne.



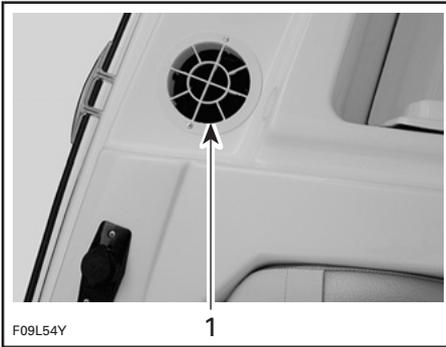
1. Fusível em linha, em série com a bateria

## Ventoinha do porão

### Teste de funcionamento da ventoinha do porão

Verifique se a ventoinha está funcionando normalmente. Ela fica abaixo do duto de ventilação a estibordo do compartimento do motor.

Certifique-se de que os dutos da ventoinha não estão obstruídos.



F09L54Y

1

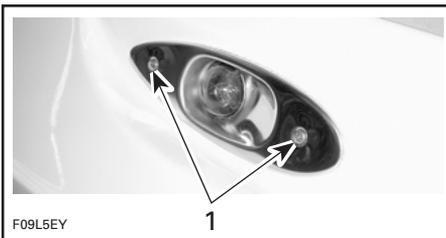
1. Duto da ventoinha

**⚠ ADVERTÊNCIA**

Se a ventoinha do porão não estiver funcionando normalmente, consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo antes de dar partida na lancha.

**Luzes de navegação**

**Troca de lâmpada da luz de proa**

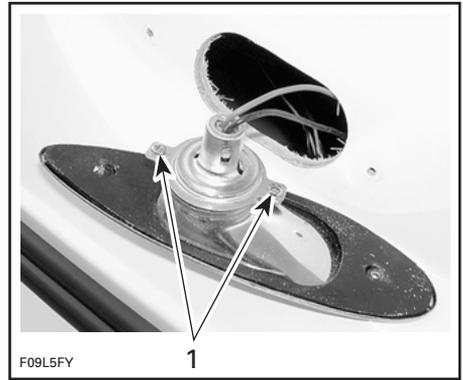


F09L5EY

1

**TÍPICO**

1. Remova estes parafusos



F09L5FY

1

**TÍPICO**

1. Remova estes parafusos



F09H18Y

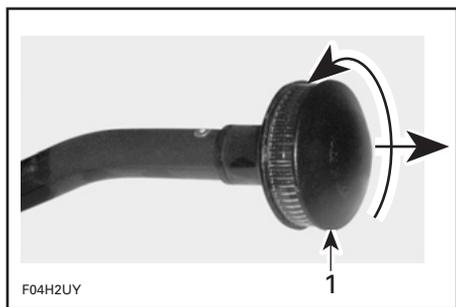
**TÍPICO — EMPURRE, GIRE E REMOVA A LÂMPADA**

Para montar, execute os mesmos procedimentos em ordem inversa. No entanto, preste uma atenção especial no seguinte:

Aplique a GRAXA DIELETRICA (P/N 293 550 004) na superfície de contato da lâmpada.

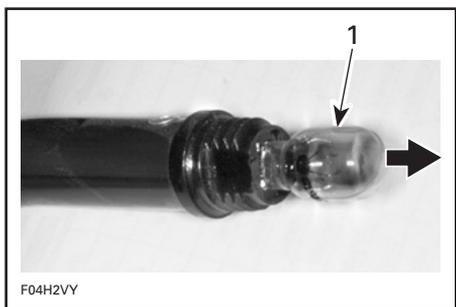
**Troca de lâmpada da luz de popa**

Desenrosque a lente, girando-a no sentido anti-horário, e puxe-a para fora.



1. *Desenrosque e puxe*

Puxe a lâmpada para removê-la.



1. *Puxe a lâmpada para fora*

Aplique a GRAXA DIELETRICA (P/N 293 550 004) na superfície de contato da lâmpada nova.

Para montar, execute os mesmos procedimentos em ordem inversa.

### Lubrificação do conector da luz de popa

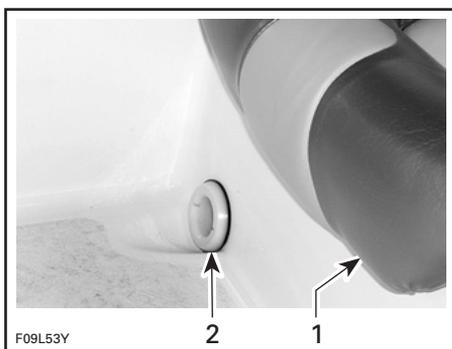
Aplique a GRAXA DIELETRICA (P/N 293 550 004) nos conectores da luz de popa, se necessário.

### Ralo do convés e válvula de deságue

#### Limpeza do ralo do convés

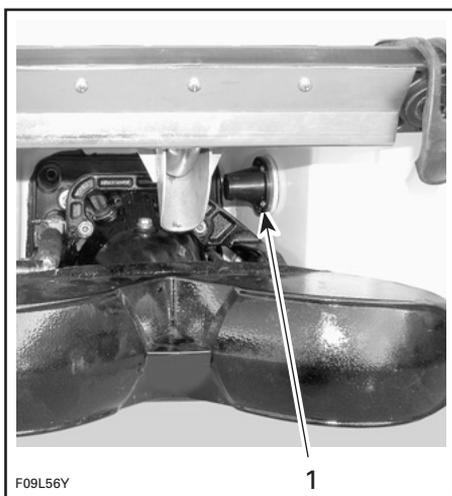
A finalidade deste ralo é evacuar a água do convés.

Remova tudo que possa obstruir a saída do ralo do convés.



1. *Banco' do piloto*  
2. *Furo do ralo do convés*

A água sai através da válvula de deságue que fica perto do bocal da bomba de jato.



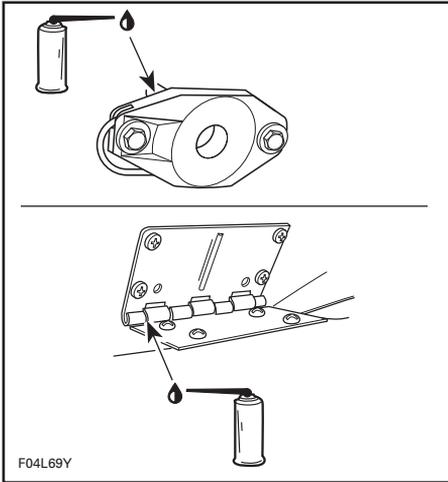
**TÍPICO**  
1. *Válvula de deságue*

Mantenha-a limpa para evitar entupimentos.

### Trincos e dobradiças

A aplicação do LUBRIFICANTE XPS (P/N 293 600 016) ajudará a evitar corrosão e manter os mecanismos móveis funcionando adequadamente.

## Lubrificação de trincos e dobradiças



F04L69Y

TÍPICO

## Defletor de ré

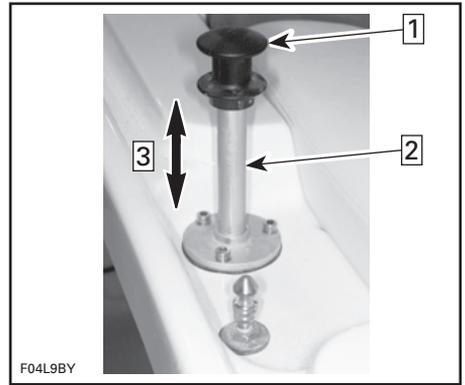
### Lubrificação do defletor de ré

Lubrifique os pontos de articulação e o mecanismo de ambos os lados do defletor de ré com o LUBRIFICANTE XPS (P/N 293 600 016) ou um equivalente.

## Poste para esqui

### Lubrificação do poste para esqui

Lubrifique o poste de esqui em toda a sua extensão com o LUBRIFICANTE XPS (P/N 293 600 016) ou um equivalente. Puxe e empurre o poste várias vezes para distribuir o lubrificante.



F04L9BY

### TÍPICO

Passo 1: Levante o poste de esqui para lubrificá-lo

Passo 2: Lubrifique aqui

Passo 3: Levante e baixe o poste várias vezes para distribuir o lubrificante

## Ânodos sacrificiais

### Inspeção dos ânodos sacrificiais

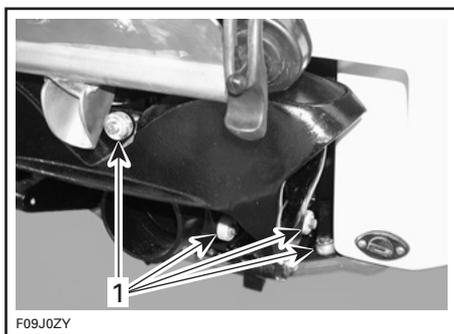
A corrosão de peças metálicas, especialmente as expostas à água salgada, é bastante comum em embarcações. A corrosão pode ser causada por correntes parasitas das instalações elétricas do cais, circuitos e linhas de CA mal aterradas e equipamentos alimentados por CC mal isolados de embarcações atracadas nas proximidades. A corrosão se acelera quando há corrente elétrica.

Para diminuir a corrosão, temos ânodos sacrificiais ligados a determinados componentes desta lancha. A corrosão se dá no ânodo e não no componente ao qual o ânodo está ligado.

Troque todo o ânodo que estiver com 50% de seu peso corroído.

Os ânodos estão ligados nos seguintes locais:

- Defletor/placa de refrigeração
- Compartimento da bomba
- Suporte do defletor de ré
- Bocal de direção
- Defletor de ré



### TÍPICO

1. Instalação dos ânodos

**AVISO** Inspeção os ânodos sempre que for navegar com a lancha. **NÃO** pinte os ânodos nem aplique camadas protetoras.

## Estrutura e casco

Inspeção o silencioso, bateria e tanque de combustível.

## Limpeza

O porão deve ser limpo duas vezes por ano com água quente e detergente, ou um produto apropriado para retirar todos os resíduos de combustível, óleo, eletrólitos e mofo.

De vez em quando, lave a estrutura da lancha com água quente e sabão (só detergente neutro). Remova todos os organismos marinhos do motor e/ou casco. Aplique uma cera marinha sem abrasivos.

**AVISO** Nunca limpe as peças de fibra de vidro ou de plástico com detergente forte, desengraxante, diluente, acetona, etc.

Lave o pára-brisa com o potente DENGRA XANTE BRP (P/N 293 110 001) e água. Para eliminar pequenos riscos e arranhões, use um produto para polimento de pára-brisas e componentes de acrílico, lucite policarbonato e outros materiais similares.

As manchas dos bancos e componentes de fibra de vidro podem ser removidas com Spray-Nine, ou produto equivalente.

## Peças de aço inox e cromadas

Para limpar ou polir peças de aço inox ou cromadas, use sempre um produto especialmente desenvolvido para ambientes marinhos como, por exemplo, o produto de limpeza Flitz.

## Proteção contra corrosão

Proteja as peças metálicas do compartimento do motor contra corrosão usando o LUBRIFICANTE XPS (P/N 293 600 016) ou um equivalente.

# CUIDADOS DEPOIS DE NAVEGAR COM A LANCHA

Retire a lancha da água todos os dias, para evitar o aparecimento de organismos marinhos.

## ADVERTÊNCIA

Deixe o motor esfriar antes de qualquer serviço de manutenção.

## Lavagem do sistema de escapamento

O sistema de escapamento deve ser lavado diariamente quando a lancha for utilizada em água salgada ou poluída.

Leia os *PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO*.

**NOTA:** Em modelos com turbocompressor, o intercooler é lavado simultaneamente.

## Tratamento anticorrosão

Para evitar a corrosão, aplique um inibidor anticorrosivo (resistente a água salgada) como, por exemplo, o LUBRIFICANTE XPS (P/N 293 600 016) ou um equivalente.

**NOTA:** Deve-se vaporizar o motor com LUBRIFICANTE XPS (P/N 293 600 016) toda vez que a lancha tiver que ser guardada por alguns dias ou por muito tempo.

Aplique GRAXA DIELÉTRICA (P/N 293 550 004) (resistente a água salgada) nos bornes da bateria e nos conectores dos cabos.

**AVISO** Nunca deixe panos ou ferramentas no compartimento do motor ou no porão.

## Cuidados adicionais ao usar a lancha em água salgada ou poluída

Ao usar a lancha em água poluída e, particularmente, em água salgada, deve-se tomar mais cuidado no sentido de proteger a lancha e seus componentes.

Lave o reboque e a área do casco/porão da lancha com água doce.

Nunca use lavadora de alta pressão para limpar o porão. **USE SOMENTE BAIXA PRESSÃO** (como uma mangueira de jardim). A alta pressão pode danificar os sistemas elétricos e mecânicos.

**AVISO** A falta de cuidados adequados como: lavagem da lancha, lavagem do sistema de escapamento e tratamento contra corrosão, quando a lancha for usada em água salgada, resultará em sérios danos à lancha e seus componentes. Nunca deixe a lancha guardada sob a luz direta do sol.

Nas áreas costeiras, deve-se também tomar um cuidado especial com as peças de aço inox ou cromadas como, por exemplo, os pega-mãos, cunhos de amarras, tampa do tanque de combustível e as luzes de navegação. Lave com água doce. Limpe com um bom polidor de autopeças cromadas. Proteja com uma boa cera automotiva ou para fibra de vidro.

# COMO GUARDAR A LANCHA

Recomenda-se levar a lancha a um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo para que ela seja guardada adequadamente, entretanto, pode-se executar as seguintes operações com o mínimo de ferramentas.

NOTA: Deixe os bujões de drenagem abertos enquanto a lancha estiver guardada.

**AVISO** Não ligue o motor enquanto a lancha estiver guardada.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Como o combustível e o óleo são inflamáveis, peça a um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo para pressurizar e verificar a integridade dos sistemas de combustível e lubrificação, como especificado no *PROGRAMA DE MANUTENÇÃO*.

## **Limpeza da bomba de jato**

Limpe a bomba de jato injetando água na entrada e na saída dela; depois aplique uma camada de LUBRIFICANTE XPS (P/N 293 600 016), ou um equivalente.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Antes de limpar a bomba de jato, sempre remova a tampa do cordão de segurança do borne D.E.S.S. para impedir que o motor venha a funcionar acidentalmente. Durante a limpeza, o motor não pode estar funcionando.

## **Proteção do sistema de combustível**

O ESTABILIZADOR DE COMBUSTÍVEL BRP (P/N 413 408 600) (ou equivalente) pode ser incluído no tanque de combustível para evitar a deterioração do combustível e a formação de goma no sistema. Para usar adequadamente o estabilizador, siga as instruções do fabricante.

**AVISO** Seria muito bom adicionar um estabilizador de combustível, enquanto a lancha estiver guardada, a fim de manter o sistema de combustível em boas condições.

## **Lubrificação do acelerador**

Lubrifique o acelerador. Para mais detalhes, leia a seção *PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO*.

## **Troca do óleo do motor e filtro**

A troca do óleo e do filtro deve ser feita por um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

## **Drenagem do intercooler**

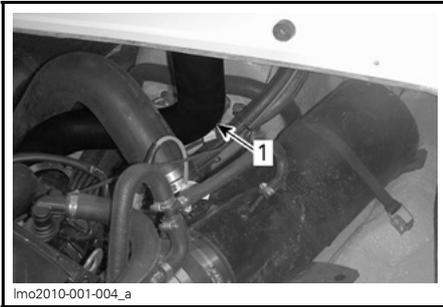
### **Modelos de 255 HP**

É importante drenar toda a água represada que possa ter se acumulado por condensação no intercooler.

Proceda da seguinte maneira:

1. Abra a tampa do motor.
2. Certifique-se de que há uma marca de alinhamento impressa na mangueira de saída do intercooler. Isto garantirá que a mangueira não sofra nenhuma torção ou deformação na reinstalação.
3. Solte a abraçadeira que prende a mangueira de saída do intercooler.
4. Remova a mangueira de saída do intercooler.

NOTA: Esta mangueira alimenta a entrada do turbocompressor.



1. Mangueira de saída do intercooler

5. Ligue e teste o motor várias vezes a uma velocidade de até 4.000 RPM.

**NOTA:** Impeça que o sistema de admissão aspire objetos estranhos que possam causar sérios danos ao motor.

6. Desligue o motor.

7. Reinstale a mangueira de saída do intercooler, verifique se ela está bem alinhada, como antes de ser removida, para garantir o bom funcionamento do motor.

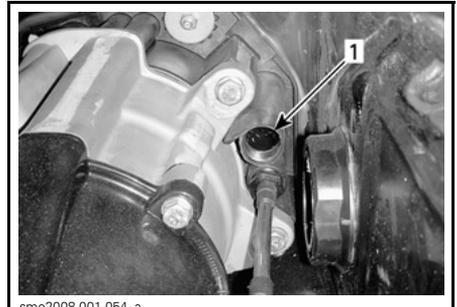
## Lavagem do sistema de escapeamento

Execute o procedimento como descrito na seção *PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO*.

## Proteção do sistema de escapeamento

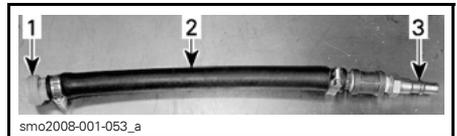
Em áreas em que a temperatura pode atingir o ponto de congelamento, deve-se drenar a água represada no sistema de escapeamento e intercooler.

Através da conexão de lavagem, existente no suporte da bomba de jato, injete ar pressurizado (cerca de 689 kPa) no sistema até que não haja mais água saindo da bomba de jato.



1. A conexão de lavagem — pode estar em outro lugar

Para facilitar o procedimento, pode-se montar uma mangueira especial. Veja a ilustração abaixo.



### TÍPICO

1. Adaptador para conexão de lavagem (P/N 295 500 473)
2. Mangueira de 13 mm
3. Adaptador macho para mangueira de ar

**AVISO** Se o sistema de escapeamento não for drenado, o coletor de escapeamento e o intercooler (dos modelos de 255 HP) podem sofrer sérios danos.

Remova a ferramenta.

## Lubrificação interna do motor

Abra a tampa do motor e remova a bandeja coletora.

Remova a vareta de medição.

Remova a tampa do motor.

Reintroduza a vareta de medição.

Desligue os conectores da bobina de ignição.

## **! ADVERTÊNCIA**

Quando for desligar a bobina da vela de ignição, sempre desligue-a primeiro do chicote principal. Nunca faça teste de faísca de ignição, gerada por uma bobina aberta e/ou vela de ignição no compartimento do motor, pois a faísca pode incendiar os vapores do combustível.

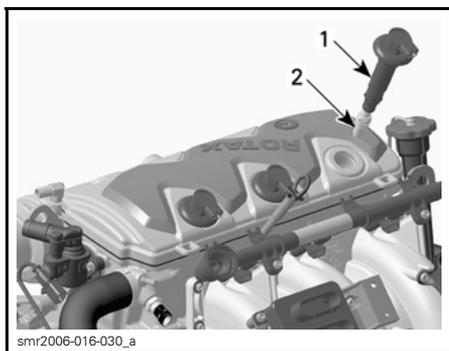
**IMPORTANTE:** Nunca corte as abraçadeiras dos conectores da bobina de ignição. Se forem cortadas, os condutores entre os cilindros acabarão se misturando.

Remova as bobinas de ignição.

**AVISO** Antes de retirar as velas de ignição, não deverá haver nenhuma sujeira nos orifícios das bobinas. Se houver, a sujeira pode cair no cilindro e danificar os componentes internos.

Retire as velas de ignição.

**NOTA:** Depois de soltar as velas de ignição, pode-se usar uma bobina para retirá-las. Basta descer a bobina até "encaixá-la" na vela de ignição e puxar para cima.

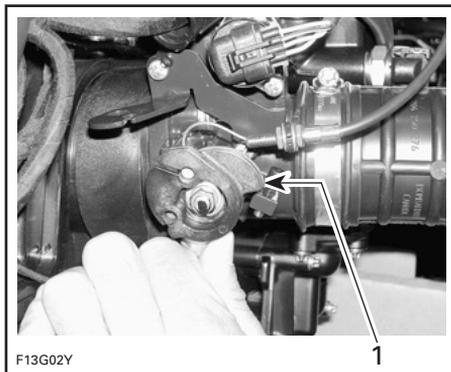


1. Bobina de ignição  
2. Vela de ignição

Aplique o LUBRIFICANTE XPS (P/N 293 600 016), ou um equivalente, nos orifícios das velas de ignição.

Para evitar a injeção de combustível e também cortar a ignição no momento da partida do motor, faça o seguinte.

No compartimento do motor, peça a uma pessoa que segure a alavanca do acelerador na posição de abertura máxima.



### **TÍPICO**

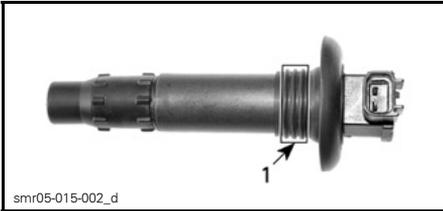
1. Posição de abertura máxima

Faça o motor dar algumas voltas para distribuir o óleo na parede do cilindro.

Aplique LOCTITE 767 (LUBRIFICANTE ANTIENGRIPANTE) (P/N 293 800 070) nas roscas das velas de ignição, em seguida, recolque-as.

Recoloque as bobinas de ignição. Religue os conectores das bobinas de ignição.

**NOTA:** Antes de inserir as bobinas de ignição nas velas, aplique um pouco de graxa DOW CORNING 111 (P/N 413 707 000) em torno da área de vedação que toca no orifício da vela. Após a instalação, verifique se a junta de vedação apóia-se adequadamente na superfície superior do motor.



1. Aplique o produto aqui

Para recolocar a tampa do motor, retire a vareta de medição do nível de óleo e empurre a tampa para baixo até ela encaixar.

Reintroduza a vareta de medição.

## Verificação do líquido de arrefecimento do motor

Se o anticongelante não foi trocado, meça sua densidade.

A troca do anticongelante e a medição da densidade devem ser feitas por um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

**NOTA:** O anticongelante deve ser trocado a cada 200 horas, ou a cada 2 anos, para evitar que se deteriore.

**AVISO** Se a densidade do anticongelante não estiver correta, o líquido existente no sistema de arrefecimento poderá congelar-se, caso o veículo esteja guardado em uma área em que se atinja o ponto de congelamento. Nestas condições, o motor poderá se danificar seriamente.

## Remoção e armazenamento da bateria

Para informações sobre remoção, limpeza e armazenamento da bateria, consulte seu revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

## Limpeza/reparo da lancha

Lave a estrutura e o reboque com uma solução de água e sabão (só use detergente neutro). Enxágue bem com água doce. Remova todos os organismos marinhos do casco.

**AVISO** Nunca limpe peças aparentes de fibra de vidro e plástico com detergente forte, desengraxante, diluente, acetona, etc.

As manchas dos bancos e componentes de fibra de vidro podem ser removidas com Spray-Nine, ou produto equivalente.

Se for necessário fazer reparos na estrutura ou no casco, entre em contato com o revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo. Para pequenos reparos com produtos Gelcote, pode-se adquirir um kit da Gelcote International através do site [www.gelcote.com](http://www.gelcote.com).

Substitua as etiquetas e adesivos danificados.

Quando a lancha estiver no reboque, desenrosque o bujão de drenagem, calce as rodas e levante um pouco a proa com o macaco do reboque (se houver), para deixar a água sair. Limpe o porão com água quente e detergente ou com um produto de limpeza apropriado.

## Proteção da lancha

Aplique uma cera marinha sem abrasivos.

Remova a bandeja de coleta. Coloque-a no convés.

Com uma chave de fenda comum, levante a patilha como mostrado abaixo.



**TÍPICO — LEVANTE A PATILHA**

Solte a extremidade do cilindro. Solte o outro lado.

Bloqueie e deixe a tampa do motor um pouco aberta.

Com isto, evita-se que haja condensação e uma possível corrosão no compartimento do motor.

Antes de dar partida na lancha, prenda novamente as extremidades do cilindro na tampa do motor.

Se tiver que guardar a lancha ao ar livre, cubra-a com um encerado opaco ventilado a fim de evitar que os raios UV (ultravioleta) e o encardido afetem os componentes de plástico, o acabamento da lancha e impeçam o acúmulo de pó.

**AVISO** Nunca deixe a lancha guardada sob a luz direta do sol. Os raios UV acabam tirando o brilho dos acabamentos. Nunca se deve deixar a lancha guardada na água.

No período em que ela ficar guardada, é necessário ter certeza de que os bujões de drenagem estão desenroscados e desobstruídos; depois calce as rodas e levante um pouco a proa com o macaco do reboque (se houver) para que se faça a drenagem.

---

## PREPARAÇÃO NA PRÉ-TEMPORADA

A preparação da manutenção deve ser feita em conformidade com o *PROGRAMA DE MANUTENÇÃO*.

Execute todas as tarefas indicadas na coluna **100 HORAS OU 1 ANO**.

Como há necessidade de ferramentas especiais e uma boa experiência técnica, algumas operações devem ser executadas por um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

**NOTA:** É altamente recomendável que, além da preparação de pré-temporada, um revendedor autorizado Sea-Doo faça também campanhas de fábrica ao mesmo tempo.

### **ADVERTÊNCIA**

Só execute procedimentos de acordo com o que foi detalhado no *PROGRAMA DE MANUTENÇÃO*. Recomenda-se que se consiga a assistência periódica de um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo a outros componentes e sistemas não cobertos por este manual.

**AVISO** Quando as condições das peças forem consideradas insatisfatórias, elas devem ser trocadas por peças originais BRP, ou outros itens equivalentes aprovados.



# ***INFORMAÇÕES TÉCNICAS***

# IDENTIFICAÇÃO DA LANCHA

Os principais componentes da lancha (casco e motor) são identificados por diferentes números de série. Às vezes, pode ser necessário localizar esses números para fins de garantia ou para identificar a lancha em caso de roubo.

## Número de identificação do casco

O número de identificação do casco (H.I.N.) fica no lado direito do painel de popa.



TÍPICO

1. Número de identificação do casco (H.I.N.)

## Número de identificação do motor

O número de identificação do motor (E.I.N.) fica no cárter superior no lado MAGNETO.



1. Número de identificação do motor (E.I.N.)

---

# INFORMAÇÕES SOBRE EMISSÕES DO MOTOR

A manutenção, troca ou reparo dos dispositivos e sistemas de controle de emissões podem ser feitos por qualquer estabelecimento ou técnico que faça reparos de motores marítimos de ignição por faísca.

## **Responsabilidade do fabricante**

A partir dos modelos de motores de 1999, os fabricantes de motores marítimos devem determinar os níveis de emissão de gases de cada família de motores e certificar esses motores junto à EPA (Agência de Proteção Ambiental) dos Estados Unidos. Durante a fabricação, deve-se colocar em cada lancha uma etiqueta com informações de controle de emissões, indicando os níveis de emissão e as especificações do motor.

## **Responsabilidade do revendedor**

Ao executar serviços de manutenção em qualquer lancha esportiva Sea-Doo, fabricada a partir de 1999, e que tenha uma etiqueta de informações de controle de emissões, deve-se fazer ajustes em conformidade com as especificações de fábrica publicadas.

A troca ou reparo de qualquer componente de controle de emissão deve ser executada de modo que sejam mantidos os níveis de emissão dentro dos padrões de certificação definidos.

Os revendedores não devem fazer nenhum tipo de modificação no motor, que possa alterar sua potência ou permitir que os níveis de emissão excedam os valores especificados na fábrica.

Entre as exceções, incluem-se as alterações prescritas pelo fabricante como ajustes de altitude, por exemplo.

## **Responsabilidade do proprietário**

O proprietário/piloto deve providenciar uma manutenção no motor a fim de manter os níveis de emissão dentro dos padrões de certificação estabelecidos.

O proprietário/piloto não deve alterar nem permitir que alguém altere a potência do motor; nem deve permitir que níveis de emissões excedam os valores especificados previamente na fábrica.

## **Regulamentos sobre emissões da EPA**

Todas as novas lanchas esportivas Sea-Doo, fabricadas pela BRP a partir de 1999, são certificadas pela EPA como estando em conformidade com as normas de controle de poluição do ar por novos motores de lanchas. Esta certificação depende de determinados ajustes realizados de acordo com os padrões de fábrica. Por isso, deve-se seguir rigorosamente os procedimentos de fábrica para manutenção do produto e, sempre que possível, voltar ao propósito original do projeto.

As responsabilidades apresentadas acima são de caráter geral e não se trata, de forma alguma, de uma lista completa das normas e regulamentos da EPA sobre emissões de gases de escapamento de produtos náuticos. Para informações mais detalhadas sobre este assunto, entre em contato com os seguintes locais:

### **ENDEREÇO:**

U.S. Environmental Protection Agency  
Office of Transportation and Air Quality  
1200 Pennsylvania Ave. NW  
Mail Code 6403J  
Washington D.C. 20460

### **SITE NA INTERNET:**

<http://www.epa.gov/otaq/>

A Declaração de Conformidade da CE não é exibida nesta versão do Manual do Proprietário.

Por favor, consulte a versão impressa entregue juntamente com o veículo.

# ESPECIFICAÇÕES

MODELO		150 SPEEDSTER 155 HP	150 SPEEDSTER 255 HP
<b>MOTOR</b>			
Tipo de motor		Rotax 1503 4-TEC, de 4 tempos, com eixo comando simples no cabeçote (SOHC)	
Sistema de escapamento		Refrigerado a água/com injeção de água (ciclo aberto). Fluxo direto da bomba de jato	
Lubrificação	Tipo	Cárter seco (2 bombas de óleo). Filtro de óleo substituível. Radiador de óleo refrigerado a água	
	Tipo de óleo	Óleo XPS para verão Para mais informações, leia a seção <i>PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO</i>	
Número de cilindros		3	
Cilindrada		1.493,8 cm <sup>3</sup>	
Tipo de indução		Naturalmente aspirado	Turbocompressor com intercooler
RPM HP máximas		7.300 ± 50 RPM	8.000 ± 50 RPM
<b>REFRIGERAÇÃO</b>			
Tipo		Refrigerado a líquido Sistema de circuito fechado (leia também a seção <i>SISTEMA DE ESCAPAMENTO</i> )	
Líquido de arrefecimento		Etileno-glicol e água destilada (50%/50%). Use o líquido de arrefecimento pré-misturado da BRP ou um líquido formulado especialmente para motores de alumínio.	
<b>SISTEMA ELÉTRICO</b>			
Potência útil do gerador magneto		360 W a 6.000 RPM	
Tipo de sistema de ignição		DI (Indutivo Digital)	
Velas de ignição	Marca e tipo	NGK DCPR8E	
	Folga	0,7 mm - 0,8 mm	
Sistema de partida		Motor de partida elétrico	
Configuração do limitador de RPM do motor		7.650 RPM	8.000 RPM

MODELO		150 SPEEDSTER 155 HP	150 SPEEDSTER 255 HP
<b>SISTEMA ELÉTRICO (continuação)</b>			
Bateria		Não fornecida <sup>(1)</sup> . 12 V grupo 24, bateria marítima de partida com borne arredondado cônico na parte superior	
Caixa de fusíveis 1	F1: Indicador	3 A	
	F2: Alarme sonoro	3 A	
	F3: Ecobatímetro	3 A	
	F4: Nível de combustível	3 A	
	F5: Não utilizado	-	
	F6: Bomba de combustível	10 A	
	F7: Cilindro 1	10 A	
	F8: Cilindro 2	10 A	
	F9: Cilindro 3	10 A	
	F11: Ferramenta de diagnóstico	15 A	
	F13: Relé do motor de partida	10 A	
F14: CAPS	3 A		
Caixa de fusíveis 2	F15: Carga	30 A	
	F16: Bateria	30 A	
Caixa de fusíveis dianteira	F1: Ventoinha	5 A	
	F2: bomba do porão	3 A	
	F3: Luz de navegação/âncora	3 A	
	F4: Não utilizado	-	
	F5: Estéreo	10 A	
	F6: Saída de 12 V	10 A	
Bomba automática do porão		3 A	

MODELO		150 SPEEDSTER 155 HP	150 SPEEDSTER 255 HP
<b>SISTEMA DE COMBUSTÍVEL</b>			
Tipo injeção de combustível		Injeção multiponto. Acelerador simples (52 mm)	
Combustível	<b>OCTANAGEM MÍNIMA</b>		
	Tipo	Gasolina comum sem chumbo	
	Octanagem	Na América do Norte: 87 (RON + MON)/2 Fora da América do Norte: 92 RON	
	<b>OCTANAGEM (DESEMPENHO EXCELENTE)</b>		
	Tipo	—	Gasolina Premium sem chumbo
	Octanagem	—	Na América do Norte: (91 (RON + MON)/2) Fora da América do Norte: 95 RON
<b>PROPULSÃO</b>			
Tipo de bomba de jato		Monoestágio com fluxo axial	
Tipo de lubrificante da bomba de jato		Graxa para rolamentos de bomba de jato (P/N 293 550 032) vendida pela BRP	
Transmissão		Transmissão direta	
Ângulo de direção pivotante (bocal)		20°	
Nível de água mínimo necessário para a bomba de jato		90 cm sob a parte traseira mais baixa do casco	
<b>DIMENSÕES</b>			
Comprimento total		4,67 m	
Boca		2,16 m	
Calado d'água		30,5 cm	
Quilha		20°	

**ESPECIFICAÇÕES**

<b>MODELO</b>		<b>150 SPEEDSTER 155 HP</b>	<b>150 SPEEDSTER 255 HP</b>
<b>DIMENSÕES (NO REBOQUE)</b>			
Comprimento		5,6 m	
Largura		2,16 m	
Altura	Sem torre	1,5 m	
	Torre baixada	1,97 m	
	Torre levantada	2,46 m	
<b>PESO E CAPACIDADE DE CARGA</b>			
Peso	Sem reboque	659 kg	
	Com torre	669 kg	
Número de lugares		4	
Limite de carga (passageiros + bagagem) (navegação em águas calmas)		4 passageiros ou 324 kg	
Peso bruto (no reboque)		952 kg	
<b>CAPACIDADES</b>			
Óleo do motor		3 L troca de óleo com filtro	
Sistema de arrefecimento do motor		5,5 L total	
Tanque de combustível (incluindo reserva)		79,5 L	

(1) Recomendado: Exide R-24-130, 12 V, 25 A•h (reserva de 130 minutos) ou R-24-160 (160 minutos) ou equivalente.

# ***SOLUÇÃO DE PROBLEMAS***

---

# INSTRUÇÕES PARA SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

As informações abaixo são para ajudar a diagnosticar as causas prováveis de problemas simples. Você pode resolver muitos destes problemas com bastante rapidez, porém outros podem precisar da capacidade e experiência de um técnico mecânico. Nesse caso, para ter uma assistência, consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

---

## A BATERIA DESCARREGA REGULARMENTE

### 1. Verifique as condições da bateria.

- Carregue ou substitua a bateria em um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

### 2. Verifique o fusível do sistema de carga.

- Se necessário, troque o fusível e especione o sistema de carga em um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

## ADVERTÊNCIA

Para carregar ou trocar a bateria, consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo. Não carregue nem aumente a capacidade da bateria enquanto ela estiver no compartimento do motor. O eletrólito é venenoso e pode provocar graves queimaduras.

---

## NÃO SE OUVE NENHUM SINAL DE BIP QUANDO A CHAVE D.E.S.S. É INSTALADA NO RESPECTIVO BORNE

### 1. A chave geral da bateria está desligada (OFF).

- Verifique e ligue-a (ON).

### 2. Bateria descarregada.

- Carregue ou troque a bateria em um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

---

## O MOTOR NÃO GIRA E OUVE-SE O ALARME SONORO DE MONITORAMENTO TOCAR

### 1. Leia a seção **SISTEMA DE MONITORAMENTO**.

---

## MOTOR NÃO PARTE

### 1. Chave D.E.S.S. foi removida.

- Instale a chave D.E.S.S. no respectivo borne.

### 2. O sistema de gerenciamento do motor não reconhece a chave D.E.S.S. (não se ouve os 2 sinais de bip quando a chave D.E.S.S. está sendo instalada).

- Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

### 3. Fusível queimado.

- Verifique os fusíveis. Se o problema se repetir, consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

### 4. Bateria descarregada.

- Carregue ou troque a bateria em um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

---

**MOTOR NÃO PARTE (cont.)**

---

**5. Conexões da bateria corroídas ou mal apertadas.**

- *Entre em contato com um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*

**6. Motor imerso na água.**

- *Entre em contato com um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*

**7. Bomba de jato obstruída.**

- *Tente limpar. Se não, consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*

**8. Sistema de gerenciamento do motor com defeito.**

- *Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*

---

**O MOTOR GIRA LENTAMENTE**

---

**1. Conexões dos cabos da bateria estão mal apertadas.**

- *Verifique/limpe/aperte.*

**2. Bateria descarregada ou fraca.**

- *Carregue ou troque a bateria em um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*

**3. Má conexão ao terra.**

- *Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*

**4. Peças do motor de partida, ou a ele relacionadas, estão gastas.**

- *Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*

---

**MOTOR GIRA NORMALMENTE MAS NÃO PARTE**

---

**1. Tanque de combustível vazio ou contaminado com água.**

- *Reabasteça ou esvazie e encha com combustível novo.*

**2. Velas sujas ou com defeito.**

- *Troque-as.*

**3. Fusível queimado.**

- *Verifique os fusíveis. Se o problema se repetir, consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*

**4. Motor imerso na água.**

- *Leia o parágrafo MOTOR IMERSO NA ÁGUA da seção PROCEDIMENTOS ESPECIAIS.*

**5. Detectada uma falha no sistema de gerenciamento do motor (verifique se a luz piloto do motor está ACESA).**

- *Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*

## MOTOR GIRA NORMALMENTE MAS NÃO PARTE (cont.)

---

### 6. Bomba de combustível com defeito.

- Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

## MOTOR FALHA NA IGNIÇÃO, FUNCIONA IRREGULARMENTE

---

### 1. Velas sujas, com defeito ou gasta.

- Troque-as.

### 2. Bobina(s) de ignição com defeito.

- Entre em contato com um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

### 3. Combustível: Nível muito baixo, sujo ou contaminado com água.

- Esvazie o tanque e/ou reabasteça.

### 4. Injetores entupidos.

- Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

### 5. Detectada uma falha no sistema de gerenciamento do motor (verifique se a luz piloto do motor está ACESA).

- Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

## FUMAÇA NO MOTOR

---

### 1. Nível de óleo muito alto.

- Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

### 2. Ingestão de água, vazamento de líquido de arrefecimento ou junta do cabeçote danificada.

- Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

### 3. Motor danificado internamente.

- Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

## SUPERAQUECIMENTO DO MOTOR OU PRESSÃO DO ÓLEO INADEQUADA (ALARME SONORO DE MONITORAMENTO TOCA CONTINUAMENTE)

---

**AVISO** Se o sinal sonoro tocar continuamente, desligue o motor o mais rápido possível.

### 1. Verifique os níveis do óleo e líquido de arrefecimento.

- Leia os PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO. Reabasteça se necessário.

### 2. Entrada de água da bomba de jato entupida.

- Execute o PROCEDIMENTO DE LIMPEZA DA HÉLICE E ENTRADA DE ÁGUA DA BOMBA DE JATO da seção PROCEDIMENTOS ESPECIAIS.

### 3. Sistema de escapamento entupido.

- Lave o sistema de escapamento.

**AVISO** Se estas ações não corrigirem o problema, pare de usar e entre em contato com um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

---

## MOTOR COM FALTA DE ACELERAÇÃO OU POTÊNCIA

---

1. Entrada de água da bomba de jato entupida.
  - *Limpe. Leia o parágrafo LIMPEZA DA HÉLICE E ENTRADA DE ÁGUA DA BOMBA DE JATO na seção PROCEDIMENTOS ESPECIAIS.*
2. Hélice danificada ou anel de desgaste gasto.
  - *Troque. Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*
3. Turbocompressor ou intercooler com defeito (motor de 255 HP).
  - *Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*
4. Embreagem do turbocompressor patinando.
  - *Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*
5. Fálscia fraca.
  - *Leia o parágrafo MOTOR FALHA NA IGNIÇÃO, FUNCIONA IRREGULARMENTE nesta seção.*
6. Detectada uma falha no sistema de gerenciamento do motor (verifique se a luz piloto do motor está ACESA).
  - *Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*
7. Injetores entupidos.
  - *Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*
8. Pressão do combustível está baixa.
  - *Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*
9. Água no combustível.
  - *Esvazie e troque.*

---

## A LANCHAS NÃO ATINGE A VELOCIDADE MÁXIMA

---

1. Entrada de água da bomba de jato entupida.
  - *Execute o PROCEDIMENTO DE LIMPEZA DA HÉLICE E ENTRADA DE ÁGUA DA BOMBA DE JATO da seção PROCEDIMENTOS ESPECIAIS.*
2. Hélice danificada ou anel de desgaste gasto.
  - *Entre em contato com um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*
3. Turbocompressor ou intercooler com defeito (motor de 255 HP).
  - *Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*
4. Detectada uma falha no sistema de gerenciamento do motor (verifique se a luz piloto do motor está acesa).
  - *Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*

---

## RUÍDO ANORMAL NO SISTEMA DE PROPULSÃO

---

1. Algas ou detritos enrolados na hélice.
  - *Execute o PROCEDIMENTO DE LIMPEZA DA HÉLICE E ENTRADA DE ÁGUA DA BOMBA DE JATO da seção PROCEDIMENTOS ESPECIAIS.*

**RUÍDO ANORMAL NO SISTEMA DE PROPULSÃO (cont.)**

---

**2. Eixo da hélice ou eixo de transmissão danificado.**

- *Entre em contato com um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*

**ÁGUA NO PORÃO**

---

**1. Bujões de drenagem não apertados.**

- *Aperte os bujões de drenagem.*

**2. Válvula de deságue com defeito.**

- *Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*

**3. Vazamento no sistema de escapamento.**

- *Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*

**4. Anel de carvão do eixo de transmissão está gasto.**

- *Consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.*

---

## SISTEMA DE MONITORAMENTO

Um sistema monitora os componentes eletrônicos do EMS (Sistema de Gerenciamento do Motor) e outros componentes do sistema elétrico. Quando ocorre uma falha, ele transmite mensagens visuais através do centro de informações e/ou sinais sonoros através de um alarme para informar sobre uma situação particular.

Também pode ser registrado um código de falha.

Quando ocorre uma falha insignificante ou transitória, a mensagem de falha e o alarme sonoro são interrompidos automaticamente, caso não existir mais a condição geradora da falha.

Se o piloto parar de acelerar e deixar o motor voltar à rotação de marcha lenta, a lancha pode voltar a funcionar normalmente. Se isso não funcionar, tente remover e reinstalar a chave D.E.S.S. em seu respectivo borne.

O sistema eletrônico reagirá diferentemente conforme o tipo de falha. No caso de falha grave, pode ser que o motor não funcione. Em outros casos, o motor passa a funcionar no modo limp home (velocidade reduzida).

Quando ocorrer uma falha, consulte um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo o mais rápido possível para uma inspeção.

## Informações sobre códigos de alarme sonoro

CÓDIGO DE ALARME SONORO <sup>(1)</sup>	DESCRIÇÃO
2 sinais de bip breves durante a instalação da chave D.E.S.S. no respectivo borne	Condição de D.E.S.S. normal. Chave direita instalada corretamente.
1 sinal de bip longo durante a instalação da chave D.E.S.S. no respectivo borne ou ao ser acionada a chave Lig/Desl	A alavanca de câmbio não está em ponto morto. Coloque a alavanca de câmbio em ponto morto.
	Impossível ler a chave (instalação incorreta ou chave suja). Remova a chave D.E.S.S., verifique se ela limpa e reinstale-a.
	Chave inválida ou D.E.S.S. com defeito. Use a chave correta para o veículo. Se não funcionar, entre em contato com um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.
4 sinais de bip breves ao acionar a chave Lig/Desl com a chave D.E.S.S. instalada.	A alavanca de câmbio não está em ponto morto. Coloque a alavanca de câmbio em ponto morto.
1 sinal de bip breve ao colocar a alavanca de câmbio em ponto morto	Confirma que a alavanca já está em ponto morto.
4 sinais de bip breves em intervalo diferente.	A chave D.E.S.S. foi deixada no borne sem o motor estar funcionando. Remova a chave D.E.S.S. para a bateria não descarregar.
Sinal de bip contínuo	A temperatura do líquido de arrefecimento do motor está alta. Leia o parágrafo <i>SUPERAQUECIMENTO DO MOTOR</i> na seção <i>INSTRUÇÕES PARA SOLUÇÃO DE PROBLEMAS</i> .
	Temperatura do escapamento está alta. Leia o parágrafo <i>SUPERAQUECIMENTO DO MOTOR</i> na seção <i>INSTRUÇÕES PARA SOLUÇÃO DE PROBLEMAS</i> .
	Pressão do óleo do motor alta ou baixa. Verifique o nível do óleo assim que possível. Se o nível estiver bom, interrompa o uso e entre em contato com um revendedor autorizado de lanchas esportivas Sea-Doo.

<sup>(1)</sup> Alguns códigos de alarmes sonoros acompanham as mensagens na tela de informação; para mais detalhes, leia o parágrafo *CONTROLES, INSTRUMENTOS E EQUIPAMENTOS*.

**AVISO** Se o alarme sonoro de monitoramento tocar continuamente, desligue o motor o mais rápido possível.

# ***GARANTIA***

---

# **GARANTIA LIMITADA BRP PARA LANCHAS ESPORTIVAS SEA-DOO® MODELO E ANO 2010, VENDIDAS NOS ESTADOS UNIDOS E NO CANADÁ**

## **1) ÂMBITO**

A BRP US Inc.\* ("BRP") garante as novas e não utilizadas lanchas esportivas Sea-Doo® modelo e ano 2010 ("lanchas esportivas") vendidas por revendedores autorizados BRP (doravante definidos) nos cinqüenta estados dos Estados Unidos e do Canadá ("revendedor"), contra defeitos de material e fabricação, pelo período e nas condições abaixo indicadas. Esta garantia limitada se tornará nula e inválida se: (1) a lancha esportiva for usada para corrida ou qualquer outra atividade competitiva, a qualquer momento, mesmo por um proprietário anterior ou (2) a lancha esportiva for alterada ou modificada de tal forma que afete de forma adversa o seu funcionamento, desempenho ou durabilidade ou que tenha sido alterada ou modificada para mudar o seu uso original.

Todas as peças e acessórios originais da BRP, instalados por um revendedor autorizado BRP no período da entrega da lancha esportiva Sea-Doo® 2010 possuem a mesma garantia da lancha esportiva.

## **2) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É DADA E ACEITA EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA EXPRESSA. OS DANOS ACIDENTAIS E CONSEQUENTES ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUNS ESTADOS/REGIÕES NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS ACIMA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. ESTA GARANTIA LHE OUTORGA DIREITOS ESPECÍFICOS E VOCÊ PODE TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE ESTADO PARA ESTADO, OU DE REGIÃO PARA REGIÃO.

Nem o distribuidor, algum revendedor BRP, nem outra pessoa qualquer, está autorizado a fazer qualquer declaração, representação ou garantia referente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será executável contra a BRP. A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer época, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis e em vigor no período da venda do produto.

## **3) EXCLUSÕES – NÃO GARANTIDAS**

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Uso e desgaste normais;
- Itens de manutenção de rotina, retificações, ajustes;
- Dano causado devido à falha em fornecer manutenção adequada e/ou armazenamento, conforme descrito no Manual do Proprietário;

- Danos resultantes de remoção de peças, reparos inadequados, serviços, manutenção, modificações ou uso de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultante de reparos efetuados por pessoa que não seja um revendedor autorizado BRP;
- Danos provocados por mau uso, utilização indevida, utilização anormal, negligência, corridas, operação incorreta ou utilização da lancha esportiva de forma inconsistente com as recomendações descritas no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes de avarias externas, submersão, ingestão de água ou de objetos estranhos, acidente, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com a lancha esportiva (consulte o Manual do Proprietário);
- Danos provocados por ferrugem, corrosão ou exposição aos fenômenos atmosféricos;
- Dano no sistema de arrefecimento ou no bloqueio da bomba de jato por material estranho;
- Danos acidentais ou conseqüentes ou de qualquer outro tipo, incluindo sem limitação, despesas de reboque, armazenamento, telefone, aluguel, táxi, transtorno, cobertura de seguros, pagamento de empréstimos, perda de tempo, perda de rendimentos; e
- Danos no acabamento gelcoat, incluindo mas não se limitando a defeitos no acabamento gelcoat ornamental, bolhas, estrias, fissuras; e danos nas superfícies de fibra de vidro provocados por bolhas, fissuras, arranhões ou exposição aos fenômenos atmosféricos.

#### **4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA**

Esta garantia limitada entra em vigor a partir da data de entrega ao primeiro consumidor ou a partir da data em que a lancha esportiva for utilizada pela primeira vez, segundo o que ocorrer primeiro, durante um período de:

- DOZE (12) MESES CONSECUTIVOS para utilização particular, recreativa, exceto a estrutura em fibra de vidro do convés e do casco que está coberta por SESSENTA (60) MESES CONSECUTIVOS;
- QUATRO (4) MESES CONSECUTIVOS para utilização comercial, exceto a estrutura em fibra de vidro do convés e do casco que está coberta por DOZE (12) MESES CONSECUTIVOS. Uma lancha esportiva é utilizada comercialmente quando gera receitas ou implica em algum tipo de trabalho ou emprego durante alguma parte do período de garantia. Uma lancha esportiva também é utilizada comercialmente se, em qualquer época durante o período da garantia, tiver publicidade afixada ou for licenciada para utilização comercial.

Os componentes envolvidos em emissão de gases, instalados em lanchas esportivas certificadas pela EPA e registradas nos EUA têm uma cobertura de trinta (30) meses consecutivos ou 175 horas de uso do motor, prevalecendo o que ocorrer primeiro. Se o motor atingir as 175 horas de funcionamento durante o período normal da garantia, os componentes envolvidos em emissão de gases ainda estão cobertos pela garantia standard BRP, até que termine o período normal de cobertura.

A lista dos atuais componentes envolvidos em emissão em garantia é conhecida de seu revendedor autorizado BRP.

O reparo ou substituição de peças ou a realização de serviços de acordo com esta garantia não prolongam o período desta garantia além da data de término original.

No caso de lanchas esportivas fabricadas pela BRP para venda nos estados da Califórnia ou de Nova Iorque, que são originalmente vendidas a um residente ou subseqüentemente registradas com garantia no nome de um residente nos estados da Califórnia ou de Nova Iorque, consulte a Declaração de garantia para controle de emissões (Emissions Control Warranty Statement) aplicável nos estados da Califórnia e de Nova Iorque.

## **5) CONDIÇÕES DE EXECUÇÃO DA GARANTIA**

Esta garantia só se aplica se forem cumpridas todas as seguintes condições:

- As lanchas esportivas Sea-Doo® 2010 devem ser adquiridas como novas e não utilizadas pelo seu primeiro proprietário de um revendedor BRP autorizada a distribuir lanchas esportivas Sea-Doo® no país onde ocorreu a venda ( “revendedor BRP”);
- O processo de inspeção de pré-entrega especificado pela BRP deve ser preenchido e documentado;
- O produto deve ser adequadamente registrado por um revendedor autorizado BRP;
- As lanchas esportivas Sea-Doo® 2010 devem ser adquiridas no país onde o comprador reside.
- Para manter a garantia, a manutenção de rotina periódica obrigatória descrita no Manual do Proprietário deve ser efetuada nos prazos indicados. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à demonstração prévia de uma manutenção adequada.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso particular como comercial. Estas limitações são dados necessários para que a BRP possa garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

## **6) CONDIÇÕES DE OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA**

O cliente deve interromper o uso da lancha esportiva assim que surgir um problema. O cliente deve notificar o revendedor BRP em um prazo não superior a dois (2) dias depois da detecção de um defeito bem como facilitar o acesso ao produto para verificação ou reparo. O cliente também deve apresentar ao revendedor autorizado BRP, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparo/serviço antes do início para validar o reparo durante a garantia. Todas as peças trocadas, incluídas nesta garantia limitada, tornam-se propriedade da BRP.

## **7) O QUE FARÁ A BRP**

As obrigações da BRP incluídas nesta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, ao reparo das peças consideradas defeituosas em condições normais de utilização, às operações de manutenção e assistência ou à substituição dessas peças por peças originais BRP, sem encargos referentes às peças e à mão-de-obra, em qualquer revendedor autorizado BRP, durante o período de cobertura da garantia, nas condições aqui descritas. A responsabilidade da BRP está limitada aos reparos ou substituições de peças solicitadas. Nenhuma reclamação de violação de cláusula contratual da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda da lancha esportiva ao proprietário.

Na eventualidade de ser necessário efetuar a assistência fora do país de venda original, o proprietário terá de arcar com os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

## **8) GARANTIAS DO FORNECEDOR**

Os componentes de áudio Jensen+ instalados como equipamento original nas lanchas esportivas, possuem garantia separada da ASA Electronics<sup>†</sup>. Se tiver um desses componentes de áudio instalado na sua lancha esportiva Sea-Doo®, entre em contato com o revendedor autorizado BRP para informações sobre assistência e cobertura da garantia.

Se não conseguir resolver o problema através dos revendedores autorizados BRP, o cliente poderá encontrar todas as informações de contato na ASA Electronics no site da empresa: [www.asaelectronics.com](http://www.asaelectronics.com).

## **9) TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade de um produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será transferida e será válida durante o período de cobertura restante desde que a BRP seja informada dessa transferência de propriedade da seguinte maneira:

1. O proprietário anterior entra em contato com a BRP (através do número de telefone fornecido abaixo) ou um revendedor autorizado BRP e fornece as coordenadas do novo proprietário; ou
2. a BRP ou um revendedor autorizado BRP recebe uma prova de que o proprietário anterior concorda com a transferência da propriedade, acompanhada das coordenadas do novo proprietário.

## **10) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR**

Em caso de litígio ou controvérsia em relação a esta garantia limitada, a BRP sugere que você tente resolver o problema com o revendedor. Recomendamos que discuta o assunto com o proprietário ou com o gerente de serviço do revendedor autorizado BRP.

Se o problema não for resolvido, envie a sua reclamação por escrito ou ligue para o número fornecido abaixo:

**No Canadá**

BOMBARDIER RECREATIONAL  
PRODUCTS INC.  
SEA-DOO  
CUSTOMER ASSISTANCE CENTER  
75 J.A. BOMBARDIER STREET  
SHERBROOKE QC J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

**Nos EUA**

BRP US INC.  
SEA-DOO  
CUSTOMER ASSISTANCE CENTER  
7575 BOMBARDIER COURT  
WAUSAU WI 54401  
Tel.: 715 848-4957

\* No Canadá, os produtos são distribuídos pela Bombardier Recreational Products Inc.

© 2009 Bombardier Recreational Products Inc. Todos os direitos reservados.

® Marca registrada da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

+ é a marca comercial do proprietário.

‡ é a marca comercial do proprietário.

---

# DECLARAÇÃO DE GARANTIA DE CONTROLE DE EMISSÕES DA CALIFÓRNIA E NOVA YORK PARA AS LANCHAS ESPORTIVAS SEA-DOO® MODELO E ANO 2010 COM MOTORES 4-TEC OU MOTORES 4-TEC IC

Na Califórnia, a lancha esportiva Sea-Doo® 2010 ("lancha esportiva") tem uma etiqueta de ambiente especial exigida pelo órgão de controle de poluição, California Air Resources Board. A etiqueta tem 1, 2, 3 ou 4 estrelas. Uma etiqueta fornecida com a lancha esportiva, descreve o sistema de classificação por estrelas.

## A etiqueta com estrelas identifica motores náuticos mais limpos

O símbolo de motores náuticos mais limpos:



F18L3CQ

Ar e água mais limpos

Para um ambiente e um estilo de vida mais saudáveis.

Mais economia de combustível

Consome até 30-40 por cento menos gasolina e óleo do que os motores convencionais de dois tempos, poupando dinheiro e recursos.

Garantia de emissões mais longa

Protege o consumidor com um funcionamento sem problemas.

### Uma Estrela – Emissão baixa

A etiqueta de uma estrela identifica motores de embarcações particulares, motores de popa, com comando de popa e motores a bordo, que cumprem as normas da Air Resources Board referentes às embarcações particulares e às emissões de escapamento 2001 de motores náuticos de popa. Os motores que atendem a estas normas têm emissões 75% mais baixas do que os motores convencionais de dois tempos. Estes motores são equivalentes aos motores náuticos que atendem às normas U.S. EPA' 2006.

### Duas Estrelas - Emissões muito baixas

A etiqueta de duas estrelas identifica motores de embarcações particulares, motores de popa, com comando de popa e motores a bordo, que cumprem as normas da Air Resources Board referentes às embarcações particulares e às emissões de escapamento 2004 de motores náuticos de popa. Os motores que atendem a estas normas têm emissões 20% mais baixas do que os motores de Uma Estrela - Emissões baixas.

### **Três Estrelas - Emissões ultra baixas**

A etiqueta de três estrelas identifica motores que atendem às normas da Air Resources Board referentes às embarcações particulares e às emissões de escapamento 2008 de motores náuticos de popa ou as normas de emissões de escapamento 2003 de motores náuticos a bordo e com comando de popa. Os motores que atendem a estas normas têm emissões 65% mais baixas do que os motores de Uma Estrela – Emissões baixas.

### **Quatro Estrelas - Emissões super ultra baixas**

A etiqueta de quatro estrelas identifica motores que atendem às normas da Air Resources Board referentes às emissões de escapamento 2010 de motores com comando de popa e a bordo. Os motores de embarcações particulares e motores náuticos de popa também podem atender a estas normas. Os motores que atendem a estas normas têm emissões 90% mais baixas do que os motores de Uma Estrela – Emissões baixas.

Para mais informações: Cleaner Watercraft – Get the Facts 1 800 END-SMOG  
[www.arb.ca.gov](http://www.arb.ca.gov)

## **Direitos e obrigações da garantia de controle de emissões**

O órgão de controle de poluição, California Air Resources Board e a BRP US Inc. ("BRP") têm a satisfação de explicar sobre a garantia do sistema de controle de emissões nas lanchas esportivas Sea-Doo® modelo e ano 2010. Na Califórnia, os novos motores das lanchas esportivas devem ser projetados, montados e equipados tendo em vista atender às rigorosas normas anti-poluição do Estado. A BRP deve garantir o sistema de controle de emissões na lancha esportiva nos períodos mencionados abaixo desde que não haja mau uso, negligência ou manutenção imprópria do motor da lancha esportiva.

O sistema de controle de emissões pode incluir peças como o sistema de injeção de combustível, o sistema de ignição e o conversor catalítico. Também pode incluir mangueiras, correias, conectores e outros equipamentos envolvidos em emissões.

Se houver a condição de garantia, a BRP fará o reparo na lancha esportiva sem nenhum custo, incluindo diagnose/orçamento, peças e mão-de-obra, desde que o trabalho seja executado por um revendedor autorizado BRP.

## **Cobertura da garantia limitada do' fabricante**

Esta garantia limitada de emissões cobre lanchas esportivas Sea-Doo®, modelo e ano 2010, certificadas e fabricadas pela BRP para comercialização na Califórnia, que são originalmente vendidas na Califórnia para residentes da Califórnia ou registrados subsequentemente com garantia no nome de um residente da Califórnia. As condições da garantia limitada da BRP para lanchas esportivas Sea-Doo® continuam a ser aplicadas a estes modelos com as modificações necessárias. As peças de controle de emissões da lancha esportiva Sea-Doo® 2010 estão garantidas a partir da data de entrega ao primeiro consumidor, por um período de 4 anos ou 250 horas de funcionamento, prevalecendo o que ocorrer primeiro. No entanto, a cobertura da garantia baseada no período de horas de funcionamento só é válida para lanchas esportivas equipadas com o horímetro apropriado ou equivalente. Se alguma peça do motor, envolvida em emissão, apresentar defeito durante o período da garantia, essa peça será reparada ou substituída pela BRP.

## Peças com cobertura de garantia para a lancha esportiva Sea-Doo® modelo e ano 2010 equipadas com motores 4-TEC:

Válvula de derivação de marcha lenta	Filtro de combustível
Sensor de posição do acelerador	Coletor de admissão
Sensor de pressão do ar do coletor de admissão	Caixa de admissão de ar
Sensor de temperatura do ar do coletor de admissão	Adaptador de admissão de ar
Sensor de temperatura do motor	Velas de ignição
Sensor de detonação	Bobinas de ignição
ECM do módulo de controle de emissões	Válvula de entrada e saída e vedações
Acelerador	Válvula de ventilação do cárter
Linha de combustível	Junta de vedação do acelerador
Injetores de combustível	Chicote elétrico e conectores
Regulador de pressão do combustível	Junta de vedação do coletor de admissão
Bomba de combustível	

A garantia de emissões cobre danos em outros componentes dos motores que sejam provocados pela falha de uma peça com garantia. O Manual do Proprietário da BRP fornecido contém instruções escritas relativas à manutenção e utilização corretas da lancha esportiva. Todas as peças com garantia de emissões estão cobertas pela garantia da BRP durante todo o período da garantia da lancha esportiva, salvo se a substituição dessa peça estiver programada por razões de manutenção, de acordo com o Manual do Proprietário. As peças com garantia de emissões, cuja substituição esteja programada por razões de manutenção, estão cobertas pela garantia da BRP durante o período anterior à data da primeira substituição programada para esta peça. As peças com garantia de emissões programadas para inspeção regular, mas não para substituição regular, estão cobertas pela garantia da BRP durante todo o período da garantia da lancha esportiva. Qualquer peça com garantia de emissões, reparada ou substituída conforme os termos desta declaração de garantia, está coberta pela garantia da BRP durante o período restante da garantia da peça original. Todas as peças trocadas, incluídas nesta garantia limitada, tornam-se propriedade da BRP. Os recibos e os registros de manutenção devem ser transferidos para todos os proprietários subseqüentes da lancha esportiva.

## **Responsabilidades da garantia do' proprietário**

Na qualidade de proprietário de uma lancha esportiva Sea-Doo® 2010, é da sua responsabilidade realizar a manutenção exigida, tal como descrito no *Manual do Proprietário*. A BRP recomenda que todos os recibos relativos à manutenção do motor da lancha esportiva sejam guardados, mas a BRP não pode negar cobertura de garantia unicamente pela falta de recibos ou pelo não cumprimento de todas as ações de manutenção programadas. Contudo, na qualidade de proprietário de uma lancha esportiva Sea-Doo®, você deve estar ciente de que a BRP pode negar cobertura de garantia se o motor ou uma peça apresentar defeito devido ao mau uso, negligência, manutenção inadequada ou modificações não aprovadas. É de sua responsabilidade levar o motor a um revendedor autorizado BRP, assim que detectar um problema. Os reparos dentro da garantia serão concluídos em um período de tempo razoável, não excedendo 30 dias. Se tiver dúvidas sobre os seus direitos e responsabilidades de acordo com a garantia ou sobre o nome e a localização do revendedor autorizado BRP mais próximo, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente (Customer Assistance Center) através do tel. 1 715 848-4957.

---

# **GARANTIA LIMITADA INTERNACIONAL DA BRP PARA LANCHAS ESPORTIVAS SEA-DOO® MODELO E ANO 2010**

## **1) ÂMBITO**

A BRP US Inc. ("BRP") \* garante que as novas e não utilizados lanchas esportivas Sea-Doo® modelo e ano 2010 ("lanchas esportivas"), vendidas por distribuidores/revendedores autorizados BRP ("Distribuidor/Revendedor") fora dos cinquenta estados dos Estados Unidos, do Canadá e dos estados membros da Área Econômica Européia (que abrange os estados membros da União Européia mais a Noruega, Islândia e Liechtenstein) serão isentas de defeitos de material e fabricação pelo período e de acordo com as condições abaixo mencionadas. Esta garantia limitada se tornará nula e inválida se: (1) a lancha esportiva for usada para corrida ou qualquer outra atividade competitiva, a qualquer momento, mesmo por um proprietário anterior ou (2) a lancha esportiva for alterada ou modificada de tal forma que afete de forma adversa o seu funcionamento, desempenho ou durabilidade ou que tenha sido alterada ou modificada para mudar o seu uso original.

Todas as peças e acessórios genuínos da BRP, instalados por um revendedor autorizado BRP (como definido em seguida) na época da entrega da lancha esportiva Sea-Doo® 2010, estão cobertas pela mesma garantia da lancha esportiva.

## **2) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É DADA E ACEITA EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DAS GARANTIAS EXPRESSAS. OS DANOS ACIDENTAIS E CONSEQUENTES ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUNS ESTADOS/REGIÕES NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS ACIMA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. ESTA GARANTIA LHE OUTORGA DIREITOS ESPECÍFICOS E VOCÊ PODE TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE ESTADO PARA ESTADO, OU DE REGIÃO PARA REGIÃO.

Nem o distribuidor, qualquer distribuidor/revendedor BRP, nem outra pessoa qualquer, está autorizado a fazer qualquer declaração, representação ou garantia referente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será executável contra a BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer época, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis e em vigor no período da venda do produto.

## **3) EXCLUSÕES – NÃO GARANTIDAS**

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Substituição de peças devido ao desgaste e uso normal;

- Manutenção de rotina de peças e serviços, incluindo mas não se limitando a ajustes, troca de óleo, lubrificante e líquido de arrefecimento, substituição de velas de ignição, bombas de água e outros semelhantes;
- Danos causados por manutenção ou armazenamento inadequados ou inexistentes, ou pelo não atendimento aos procedimentos e recomendações contidos no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes de remoção de peças, reparos mal feitos, assistência, manutenção, modificação ou utilização de peças e acessórios não fabricados ou aprovados pela BRP que, segundo a sua avaliação justa, sejam incompatíveis com as lanchas esportivas ou prejudiquem o seu funcionamento, desempenho ou duração ou resultem de reparos que não tenham sido efetuados por um Distribuidor/Revendedor autorizado BRP;
- Danos provocados por mau uso, utilização indevida, utilização anormal, negligência, corridas, operação incorreta ou utilização da lancha esportiva de forma inconsistente com as recomendações descritas no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes de danos externos, submersão, ingestão de água ou de objetos estranhos, acidente, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização na lancha esportiva (consulte o Manual do Proprietário);
- Danos provocados por ferrugem, corrosão ou exposição aos fenômenos atmosféricos;
- Dano no sistema de arrefecimento ou no bloqueio da bomba de jato por material estranho;
- Danos acidentais ou conseqüentes ou de qualquer outro tipo, incluindo sem limitação, despesas de reboque, armazenamento, telefone, aluguel, táxi, transtorno, cobertura de seguros, pagamento de empréstimos, perda de tempo, perda de rendimentos; e
- Danos no acabamento gelcoat, incluindo mas não se limitando a defeitos no acabamento gelcoat ornamental, bolhas, estrias, fissuras; e danos nas superfícies de fibra de vidro provocados por bolhas, fissuras, arranhões ou exposição aos fenômenos atmosféricos.

#### **4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA**

Esta garantia limitada entra em vigor a partir da data de entrega ao primeiro consumidor ou a partir da data em que a lancha esportiva for utilizada pela primeira vez, prevalecendo o que ocorrer primeiro, durante um período de:

- DOZE (12) MESES CONSECUTIVOS para utilização particular, recreativa, exceto a estrutura em fibra de vidro do convés e do casco que está coberta por SESSENTA (60) MESES CONSECUTIVOS;
- QUATRO (4) MESES CONSECUTIVOS para utilização comercial, exceto a estrutura em fibra de vidro do convés e do casco que está coberta por DOZE (12) MESES CONSECUTIVOS.

Considera-se que uma lancha esportiva é utilizada comercialmente quando gera receitas ou implica algum tipo de trabalho ou emprego durante qualquer parte do período de garantia. Uma lancha esportiva também é utilizada comercialmente se, em qualquer época durante o período da garantia, tiver publicidade afixada ou for licenciada para uso comercial.

O reparo ou substituição de peças ou o desempenho de prestação de serviços em uma lancha esportiva sujeita a esta garantia, não prolonga o período desta garantia limitada além da data de término original.

## **5) CONDIÇÕES DE EXECUÇÃO DA GARANTIA**

Esta garantia só se aplica se forem atendidas todas as seguintes condições:

- As lanchas esportivas Sea-Doo® 2010 devem ser adquiridas como novas e não utilizadas pelo seu primeiro proprietário de um distribuidor/revendedor autorizado BRP a distribuir produtos de LANCHAS ESPORTIVAS SEA-DOO® no país onde ocorreu a venda;
- O processo de inspeção de pré-entrega especificado pela BRP deve ser preenchido e documentado;
- O produto deve ser adequadamente registrado por um Distribuidor/Revendedor autorizado BRP;
- As lanchas esportivas Sea-Doo® 2010 devem ser adquiridas no país ou na união de países onde reside o comprador.
- Para manter a garantia, a manutenção de rotina periódica obrigatória descrita no Manual do Proprietário deve ser efetuada nos prazos indicados. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à demonstração prévia de uma manutenção adequada.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso particular como comercial. Estas limitações são dados necessários para que a BRP possa garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

## **6) CONDIÇÕES DE OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA**

O cliente deve notificar um técnico de assistência de um Distribuidor/Revendedor BRP, no prazo de dois (2) dias depois da detecção de um defeito, facilitando-lhe o acesso ao produto para reparo. O cliente também deve apresentar ao Distribuidor/Revendedor autorizado BRP, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparo/serviço antes desta ser iniciada para validar o reparo na garantia. Todas as peças trocadas, incluídas nesta garantia limitada, tornam-se propriedade da BRP.

## **7) O QUE FARÁ A BRP**

As obrigações da BRP incluídas nesta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, ao reparo das peças consideradas defeituosas em condições normais de utilização, às operações de manutenção e assistência ou à substituição dessas peças por peças originais BRP, sem encargos referentes às peças e à mão-de-obra, em qualquer revendedor autorizado BRP, durante o período de cobertura da garantia, nas condições aqui descritas. A responsabilidade da BRP está limitada aos reparos ou substituições de peças solicitadas. Nenhuma reclamação de violação de cláusula contratual da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda da lancha esportiva ao proprietário.

Na eventualidade de ser necessário efetuar a assistência fora do país de venda original, o proprietário terá de arcar com os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

## **8) TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade de um produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será transferida e será válida durante o período de cobertura restante desde que a BRP seja informada dessa transferência de propriedade da seguinte maneira:

1. O proprietário anterior entra em contato com a BRP (através do número de telefone fornecido abaixo) ou um revendedor autorizado BRP e fornece as coordenadas do novo proprietário; ou
2. a BRP ou um Distribuidor/Revendedor autorizado recebe uma prova de que o proprietário anterior concorda com a transferência da propriedade, acompanhada das coordenadas do novo proprietário.

## **9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR**

Em caso de litígio ou controvérsia em relação a esta garantia limitada, a BRP sugere que você tente resolver o problema com o revendedor.

Se a assistência adicional for necessária, entre em contato com o departamento de assistência da revendedor para resolver o assunto.

Se mesmo assim continuar a não conseguir resolvê-lo, entre em contacto por escrito com a BRP para o endereço indicado abaixo.

**Nos países dentro da Europa, Oriente Médio, África, Comunidade de Estados Independentes da Rússia, entre em contato com o escritório europeu:**

**BRP EUROPE N.V.**

Customer Assistance Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: +32-9-218-26-00

**Nos países escandinavos, entre em contato com o escritório da Finlândia:**

**BRP FINLAND OY**

Service Department  
Isoaavanti 7  
FIN-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: +358163208111

**Em todos os outros países, entre em contato com o revendedor local ou com o escritório da América do Norte**

**Bombardier Recreational Products Inc.**

Customer Assistance Center  
75 J.A. Bombardier Street  
Sherbrooke QC J1L 1W3  
Tel.: 1 819 566-3366

Você encontrará as coordenadas do distribuidor no site [www.brp.com](http://www.brp.com).

© 2009 Bombardier Recreational Products Inc. Todos os direitos reservados.

® Marca registrada da Bombardier Recreational Products Inc.

\* No território coberto por esta garantia limitada, os produtos são distribuídos e assistidos pela Bombardier Recreational Products, ou suas filiais.

© 2009 Bombardier Recreational Products Inc. Todos os direitos reservados.

® Marca registrada da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

---

# **GARANTIA LIMITADA BRP PARA A ÁREA ECONÔMICA EUROPEIA: LANCHAS ESPORTIVAS SEA-DOO® MODELO E ANO 2010**

## **1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA**

A BRP US Inc. ("BRP")\* garante as novas e não utilizadas lanchas esportivas Sea-Doo® modelo e ano 2010 vendidas por distribuidores/revendedores autorizados BRP ("Distribuidores/Revendedores") nos estados membros da Área Econômica Européia (AEE) (que abrange os estados membros da União Européia mais a Noruega, Islândia e Liechtenstein), contra defeitos de material ou de mão-de-obra, pelo período e nas condições descritas abaixo. Esta garantia limitada se tornará nula e inválida se: (1) a lancha esportiva for usada para corrida ou qualquer outra atividade competitiva, a qualquer momento, mesmo por um proprietário anterior ou (2) a lancha esportiva for alterada ou modificada de tal forma que afete de forma adversa o seu funcionamento, desempenho ou durabilidade ou que tenha sido alterada ou modificada para mudar o seu uso original.

Todas as peças e acessórios originais para LANCHAS ESPORTIVAS SEA-DOO®, instalados por Distribuidores/Revendedores autorizados BRP na época da entrega das lanchas esportivas Sea-Doo® 2010 estão cobertos pela mesma garantia das lanchas esportivas.

## **2) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É DADA E ACEITA EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA EXPRESSA. OS DANOS ACIDENTAIS E CONSEQUENTES ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. OS DIREITOS ESPECÍFICOS CONFERIDOS POR ESTA GARANTIA APLICAM-SE AO RESPECTIVO TITULAR, QUE PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE PAÍS PARA PAÍS.

Nem o distribuidor, qualquer Distribuidor/Revendedor BRP, nem outra pessoa qualquer, tem autorização para fazer qualquer declaração, representação ou garantia referente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será executável contra a BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer época, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis e em vigor no período da venda do produto.

## **3) EXCLUSÕES – NÃO GARANTIDAS**

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Troca de peças devido ao desgaste e uso normal;

- Manutenção de rotina de peças e serviços, incluindo mas não se limitando a ajustes, troca de óleo, lubrificante e líquido de arrefecimento, substituição de velas de ignição, bombas de água e outros semelhantes;
- Danos causados por manutenção ou armazenamento inadequados ou inexistentes, ou pelo não atendimento aos procedimentos e recomendações contidos no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes de remoção de peças, reparos mal feitos, assistência, manutenção, modificação ou utilização de peças e acessórios não fabricados ou aprovados pela BRP que, segundo a sua avaliação justa, sejam incompatíveis com as lanchas esportivas ou prejudiquem o seu funcionamento, desempenho ou durabilidade ou resultem de reparos que não tenham sido efetuados por um Revendedor/Concessionária BRP autorizada;
- Danos provocados por mau uso, utilização indevida, utilização anormal, negligência, corridas, operação incorreta ou utilização da lancha esportiva de forma inconsistente com as recomendações descritas no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes de danos externos, submersão, ingestão de água ou de objetos estranhos, acidente, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados ao uso da lancha esportiva (consulte o Manual do Proprietário);
- Danos provocados por ferrugem, corrosão ou exposição a fenômenos atmosféricos;
- Dano no sistema de arrefecimento ou no bloqueio da bomba de jato por material estranho;
- Danos acidentais ou conseqüentes ou de qualquer outro tipo, incluindo sem limitação, despesas de reboque, armazenamento, telefone, aluguel, táxi, transtorno, cobertura de seguros, pagamento de empréstimos, perda de tempo, perda de rendimentos; e
- Danos no acabamento gelcoat, incluindo mas não se limitando a defeitos no acabamento gelcoat ornamental, bolhas, estrias, fissuras; e danos nas superfícies de fibra de vidro provocados por bolhas, fissuras, arranhões ou exposição aos fenômenos atmosféricos.

#### **4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA**

Esta garantia entrará em vigor a partir da primeira das duas datas seguintes: (i) data de entrega ao primeiro comprador de varejo ou; (ii) data em que o produto for utilizado pela primeira vez, durante o período de:

VINTE E QUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS para utilização particular, recreativa, exceto a estrutura em fibra de vidro do convés e do casco que está coberta por SESENTA (60) MESES CONSECUTIVOS;

QUATRO (4) MESES CONSECUTIVOS para utilização comercial, exceto a estrutura em fibra de vidro do convés e do casco que está coberta por DOZE (12) MESES CONSECUTIVOS.

Considera-se que uma lancha esportiva é utilizada comercialmente quando gera receitas ou implica algum tipo de trabalho ou emprego durante qualquer parte do período de garantia. Uma lancha esportiva também é utilizada comercialmente se, em qualquer época durante o período da garantia, tiver publicidade afixada ou for licenciada para uso comercial.

O reparo, ou substituição de peças, ou a realização de serviços de acordo com esta garantia não prolongam o período desta garantia além da data de término original.

Observe que a duração e outras modalidades da cobertura da garantia estão sujeitas à legislação nacional e local do seu país.

## **5) CONDIÇÕES DE EXECUÇÃO DA GARANTIA**

Esta garantia só se aplica se forem atendidas todas as seguintes condições:

- As lanchas esportivas Sea-Doo® 2010 devem ser adquiridas como novas e não utilizadas pelo seu primeiro proprietário de um distribuidor/revendedor autorizado BRP a distribuir produtos de LANCHAS ESPORTIVAS SEA-DOO® no país onde ocorreu a venda;
- O processo de inspeção de pré-entrega especificado pela BRP deve ser preenchido e documentado;
- O produto deve ser adequadamente registrado por um Distribuidor/Revendedor autorizado BRP;
- As lanchas esportivas Sea-Doo 2010® devem ser adquiridas na AEE por um residente da AEE (Área Econômica Européia);
- Para manter a garantia, a manutenção de rotina periódica obrigatória descrita no Manual do Proprietário deve ser efetuada nos prazos indicados. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à demonstração prévia de uma manutenção adequada.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso particular como comercial. Estas limitações são dados necessários para que a BRP possa garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

## **6) CONDIÇÕES DE OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA**

O cliente deve notificar um técnico de assistência de um Distribuidor/Revendedor BRP, no prazo de dois (2) meses depois da detecção de um defeito, facilitando-lhe o acesso ao produto para reparo. O cliente também deve apresentar ao Distribuidor/Revendedor autorizado BRP, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparo/serviço antes desta ser iniciada para validar o reparo na garantia. Todas as peças trocadas, incluídas nesta garantia limitada, tornam-se propriedade da BRP.

Observe que o período de notificação está sujeito à legislação nacional e local em vigor no seu país.

## **7) O QUE FARÁ A BRP**

As obrigações da BRP incluídas nesta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, ao reparo das peças consideradas defeituosas em condições normais de utilização, às operações de manutenção e serviço ou à substituição dessas peças por novas peças de lanchas esportivas originais sem encargos referentes às peças e à mão-de-obra, em qualquer Distribuidor/Revendedor autorizado BRP, durante o período de cobertura da garantia, nas condições aqui descritas. A respon-

sabilidade da BRP está limitada aos reparos ou substituições de peças solicitadas. Nenhuma reclamação de violação de cláusula contratual da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda da lancha esportiva ao proprietário.

Na eventualidade de ser necessário efetuar a assistência fora do país de venda original, o proprietário terá de arcar com os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

## **8) TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade de um produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será transferida e será válida durante o período de cobertura restante desde que a BRP seja informada dessa transferência de propriedade da seguinte maneira:

1. O proprietário anterior entra em contato com a BRP (através do número de telefone fornecido abaixo) ou um revendedor autorizado BRP e fornece as coordenadas do novo proprietário; ou
2. a BRP ou um Distribuidor/Revendedor autorizado recebe uma prova de que o proprietário anterior concorda com a transferência da propriedade, acompanhada das coordenadas do novo proprietário.

## **9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR**

Em caso de litígio ou controvérsia em relação a esta garantia limitada, a BRP sugere que você tente resolver o problema com o revendedor. Recomendamos que discuta o assunto com o proprietário ou com o gerente de serviço do Distribuidor/Revendedor autorizado BRP.

- Se a assistência adicional for necessária, entre em contato com o departamento de assistência da revendedor para resolver o assunto.
- Se mesmo assim ainda não conseguir resolver o problema, entre em contato com a BRP no endereço indicado abaixo.

**Nos países dentro da Europa, Oriente Médio, África, Comunidade de Estados Independentes da Rússia, entre em contato com o escritório europeu:**

**BRP EUROPE N.V.**

Customer Assistance Center  
SKALDENSTRAAT 125  
9042 GENT  
Belgium  
Tel.: +32-9-218-26-00

**Nos países escandinavos, entre em contato com o escritório da Finlândia:**

**BRP FINLAND OY**

Service Department  
Isoaavanti 7  
FIN-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: +358163208111

**Em todos os outros países, entre em contato com o distribuidor local ou com o escritório da América do Norte:**

**Bombardier Recreational Products Inc.**

Customer Assistance Center  
75 J.A. Bombardier Street  
Sherbrooke QC J1L 1W3  
Tel.: 1 819 566-3366

Você encontrará as coordenadas do distribuidor no site [www.brp.com](http://www.brp.com).

\* No território coberto por esta garantia limitada, os produtos são distribuídos e assistidos pela Bombardier Recreational Products, ou suas filiais.

© 2009 Bombardier Recreational Products Inc. Todos os direitos reservados.

® Marca registrada da Bombardier Recreational Products Inc.

# ***INFORMAÇÕES AO CLIENTE***

---

# INFORMAÇÕES CONFIDENCIAIS

Desejamos informá-lo de que os seus dados de contato serão utilizados para fins relacionados com a segurança e a garantia. Além disso, a BRP e suas afiliadas podem usar sua lista de clientes para distribuir informações comerciais e promocionais sobre a BRP e produtos envolvidos.

Para exercer o direito de consultar ou corrigir os seus dados, ou para ser removido da lista de destinatários de marketing direto, entre em contato com a BRP.

Por e-mail: [privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com)

Por correio: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt QC  
Canada  
JOE 2L0

---

## MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE

Se mudar de endereço ou for o novo proprietário da lancha, informe a BRP da seguinte maneira:

- Enviando por correio um dos postais abaixo;
- **Somente América do Norte:** ligando para 715 848-4957 (EUA) ou 819 566-3366 (Canadá);
- Entrando em contato com um revendedor autorizado BRP.

No caso de mudança de propriedade, junte uma prova de que o proprietário anterior concorda com a transferência.

É muito importante notificar a BRP, mesmo depois de expirar a garantia limitada, porque permite que a BRP entre em contato com o proprietário da lancha, se for necessário, por exemplo, quando os recalls começarem. É de responsabilidade do proprietário' notificar a BRP.

**UNIDADES ROUBADAS:** Se a sua lancha for roubada, você deve notificar o departamento de garantia do distribuidor de sua área. Pediremos que nos indique o seu nome, endereço, número de telefone, número de identificação do casco e a data em que foi roubado.

### na América do Norte

#### BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Warranty Department  
75 J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke QC J1L 1W3  
Canada

### Outros regiões do mundo, exceto os países escandinavos

#### BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland

### Países escandinavos

#### BRP FINLAND OY

Service Department  
Isoaavantie 7  
FIN-96320 Rovaniemi  
Tel.: +358 16 3208 111







Nº MODELO DA LANCHA \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO  
DO CASCO (H.I.N.) \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO  
DO MOTOR ROTAX (E.I.N.) \_\_\_\_\_

Proprietário: \_\_\_\_\_

NOME

Nº

RUA

APTO.

CIDADE

ESTADO

CEP

Data de aquisição \_\_\_\_\_  
DIA MÊS ANO

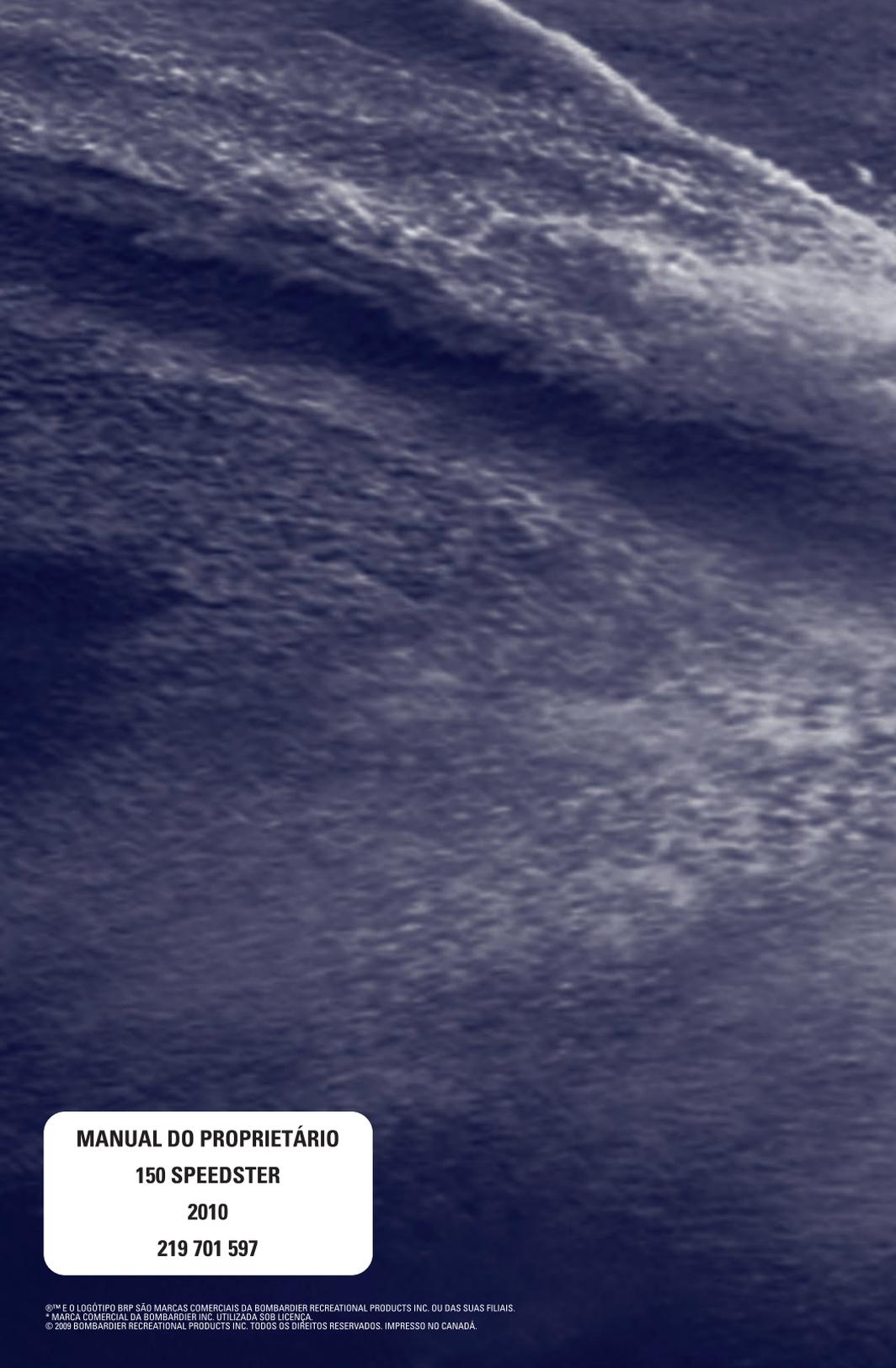
Data de término da  
validade da garantia \_\_\_\_\_  
DIA MÊS ANO

Para ser preenchido pelo concessionária no momento da venda

ÁREA RESERVADA AO CONCESSIONÁRIA

F00A35L

Verifique junto ao concessionária que fez a venda se a sua lancha  
esportiva SEA-DOO foi registrada na BRP



**MANUAL DO PROPRIETÁRIO**

**150 SPEEDSTER**

**2010**

**219 701 597**